ABSTRACT
        Seven original research papers by faculty and
students of the Linguistics Department and other related departments
of the University of Kansas are presented. The titles and authors are
as follows: "Particles in Tojolabal Mayan Discourse" (Jill Brody);
"One Hundred Years of Lakota Linguistics (1887-1987)" (Willem J. de
Reuse); "Lexical and Phrasal Phonology of Yoruba Nouns" (Antonia Y.
Folarin); "Some Klamath-Sahaptian Grammatic... Correspondences" (Noel
Rude); "A Note on Hopi Consonant Gradation" (David Leedom Shaul);
"Word Order in Klamath" (Karen Sundberg); "A Comparative Sketch of
Pueblo Languages: Phonology" (Yukihiro Yumitani). A list of the
cumulative contents of volumes 1-12 of the Kansas Working Papers in
Linguistics is included. (LB)

Kansas Working Papers

in

Linguistics

edited by

Shehdeh Fareh
Yukihiro Yumitani
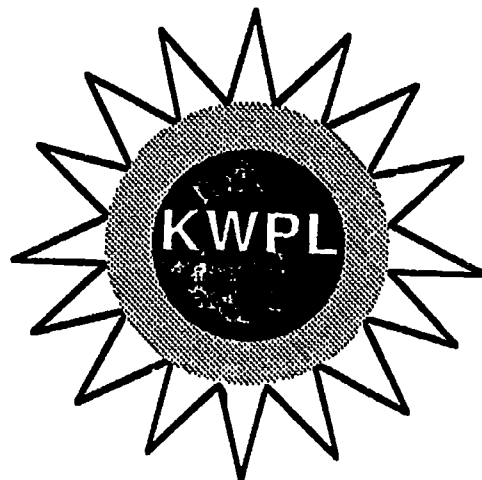
Volume 12   1987

Kansas Working Papers in Linguistics

Volume 12, 1987

PARTICLES IN TOJOLABAL MAYAN DISCOURSE

Jill Brody

Abstract: Modal clitic in Tojolabal Mayan cliticize to the first element of the clause. Evidentiality particles indicate the speaker's commitment to the truth of the statement, and temporal/aspectual particles indicate expectability, precedence and durativeness. They function not only to place the speaker in relation to the time and truth of what is said, but also aid in discourse cohesion. The reportative particle b'i occurs in foreground clauses in stories.

0. Introduction

Like other Mayan languages (e.g., Mam (England) and Tzutujil (Dayley), and others (DuBois)), Tojolabal has a set of modal particles (Furbee 1976). In Tojolabal, these optionally cliticize to the first non-fronted element of clauses, usually the verb (1), a temporal marker (2), or an adverbial (3) (see Steele 1977 on sentence-second position).

(1)[1] ay-0   kristiano / 0-b'oy-ow-0-e7=ta   ja b'a
        BI'-3a PEOPLE   com-DIG-tvm-3a-3epl=already det loc

  y-oj   niwan na7itz=i.
  3e-INTERIOR BIG   HOUSE=npt
  'There are people who have already dug inside the big house.'

(2) pes ti=b'i   0-s-le7-aw-0   modo jastal oj
     well then=rpt com-3e-SEEK-tvm-3a WAY how   fut

  s-k'ul-uk-0 b'a y-oiol   s-lukum   ja ayin=i.
  3e-DO-3a   loc 3e-INTERIOR 3e-STOMACH det ALLIGATOR=npt
  'Well then (it is said) he looked for how to do it from inside the alligator.'

(3) pwes jach=b'i 0-y-al-aw-0--kan   ja winik ma7
     well THUIS=rpt com-3e-SAY-tvm-3a--STAY det MAN   rel

  jel x-ok'-0   ja y-ora   cham-0 ja s-che7um=i.
  VERY inc-CRY-3a det 3e-TIME DIE-3a det 3e-WIFE=npt
  'Well, thus (it is said) is what was told by the man who cried so much when his wife died.'

These particles represent values along various modal, temporal, and aspectual continua, including evidentiality, realis/irrealis, expectability, sequence, durativeness, and perfectivity. The intersection of these continua forms a range of operation for these particles that, among other things, allows orientation of the

speaker's attitudes toward what is being said, permits subtle
modifications of orientation in time, and, on the discourse level,
also expresses coherence relations between propositions.

1. The Particles

The modal clitic particles of Tojolabal are listed in (4).
There are other particles, but they pattern differently, and I will
not discuss them here. The modal clitic particles fall into two
general categories: evidentiality particles, and temporal/
aspectual particles. There is some overlap of modality features
between these two categories, but there are several reasons to
maintain their distinctiveness, as will be discussed.

(4)   Modal Clitic Particles

temporal/aspectual particles   evidentiality particles

xa	now	ni	emphatic
ta	already	b'i	reportative
to	still	k'a	conditional
xta	durative	ma/ama	dubitative,
cha/cho	repetitive		question

Modal particles may occur in combinations, with the following
restrictions: 1) that there be only two in the sequence, 2) that
the two particles be different, and 3) that the second particle be
a) one of the particles of evidentiality or b) cha/cho. Thus the
temporal/aspectual particles are closer to the verbal complex than
are the evidentiality particles. Generally, sequencing involves
one temporal and one evidential particle. cha/cho is the only
temporal/aspectual particle that can co-occur with all the other
temporal particles. ni=b'i is the only combination of evidenti-
ality particles that occurs with any frequency, and it is
restricted to particular contexts. The only other combination of
evidentiality particles is in the highly emphatic affirmative
statement in (5).

(5)   meran-0=ni=k'a=a.
      TRUE-3a=emp=con=clt
      'It is definitely really true.'

2. Continuum of Evidentiality

The evidentiality particles form an array along the range of
degree of responsibility taken for the veracity of the statement to
which they are attached.

The use of ni indicates the speaker's emphatic affirmation of
the truthfulness of the assertion, often in response to doubt
expressed about the statement. Thus, the question in (6) can be
responded to appropriately using ni.

(6) Q: haw-e7n=ama?
        2e-SELF=dub
        'Is/was it you?'

    A: k-e7n=ni=a.
        1e-SELF=emp=clt
        'It is/was I.'

ni is the only modal particle that is obligatorily followed by the
clause terminal particle =a, at the end of the clause.[2]

The use of the reportative particle b'i entails a restriction
of the speaker's full commitment to the veracity of the
statement. Its use indicates that the speaker has heard what is
being stated, but has not personally witnessed it. While this
particle occasionally occurs in conversation, the highest frequency
context of its use is in the telling of traditional folktales,
where related events are marked by the reportative as not having
been experienced directly. Many examples of the use of b'i appear
in the text segment in the appendix. The story-teller uses b'i to
withdraw from claiming the highest degree of identification with
the statement, placing that responsibility upon those from whom he
has heard the tale, or on the ancestors, or perhaps even upon the
community as a whole. The truth of the statement to which the
reportative is attached is not doubted; it is simply not directly
claimed, and is attributed to another authority.

A much further removal from taking direct responsibility is
respresented by the use of the conditional k'a. The veracity of
the statement to which k'a is attached is not denied or even
questioned, but neither is it claimed. The conditional places the
statement in the realm of the hypothetical and irrealis. Thus in a
quoted conversation between a merchant and a customer in the market
we have an example of the conditional.

(7) pero puro=k'a tza7ub'al wa-x-k-a7--aw-i7-0
     BUT ONLY=con CHOSEN   pro-inc-1e-GIVE--2e-TAKE-3a

ti oj kan-uk-0=a   ja b'a ala-yihik=xa=i.
then fut REMAIN-sbj-3a=clt det loc dim-RIPE=now=npt
'But if I give it to you picked over, then only the little
ripe ones will remain.'

A hypothetical situation is outlined, where the truth of the
statement is conditional, dependent upon the circums...nces
described holding. k'a is typically found in conditional clauses,
but see (5) above.

The dubitative particle ma/ama explicitly questions the truth
of the statement to which it is cliticized. The particle forms
yes/no questions; these are answered not with equivalents of 'yes'
and 'no', but by affirmed or negated predicates, as in (8); also,
see (6) above.

(8)   Q: ay-0=<u>ma</u>   kajpe?
         BE-3a=<u>dub</u> COFFEE
         'Is there (any) coffee?'

     A: meyuk (mi-ay-uk-0).
           (neg-BE-subj-3a)
       'No.'

     Q: oj=<u>ma</u>   waj-an?
        fut=<u>dub</u> EAT-2a
       'Will you eat?'

       A: oj=o.
         fut=futerm
       'Yes.'

The four modal clitic particles of evidentiality span the range of responsibility taken for the veracity of the statement from emphatically affirming it (<u>ni</u>), to placing the authority in respected others (<u>b'i</u>), to the conditional with truth dependent on the interpretation of the clause containing (<u>k'a</u>), to questioning the truth (<u>ma/ama</u>). Denial might logically be expected to participate in this continuum, but negation is not handled through the use of clitic particles in Tojolabal. The continuum of evidentiality is generally divided into two levels of commitment: realis (<u>ni</u> and <u>b'i</u>) vs. irrealis (<u>k'a</u> and <u>ma/ama</u>). It is worthy of note that the nature of the speaker's relationship to the truth forms a part of many (though not all) statements. While the use of <u>b'i</u> characterizes folk tales, the other clitics are not confined to a particular genre. In summary, the use of the modal clitic particles of evidentiality orients the statement in relation to the speaker's commitment to its veracity.

3. Continuum of Temporal/Aspectual/Modal Orientation

The modal clitic particles of temporal orientation are arrayed along intersecting aspectual, temporal, and modal continua. The temporal range is defined by precedence, the aspectual by durativeness, and the modal range is defined by the level of expectability that the action in the statement has for the speaker.

Taking the temporal feature first, three of the temporal orientation particles subdivide the tense/aspect range obligatorily indicated on the verb, as shown in (9).

(9)

	completive	incompletive	future	sequence (ti)
<u>xa</u>		*	*	*
<u>ta</u>	*			
<u>to</u>	*			

The particle to roughly translates as 'still', as shown in (10).

> (10)   ay-0=to   kajpe.
>   BE-3a=still COFFEE
>   'There is still coffee.'

Its use indicates a continuation from the past through the present.

The particle ta roughly translates as 'already', and indictes an action that has taken place previously, as in (11).

> (11)   )-waj-0=ta.
>   com-GO-3a=already
>   'He/she already went.'

The particle xa means 'now', and is used to underscore the currency of the action, as in (12).

> (12)   ay-0=xa   kajpe.
>   BE-3a=now COFFEE
>   'There is coffee now.'

In addition to indicating currency, the use of xa entails the sequentiality of the action. xa marks what normally, naturally, and consequently falls next in sequence. An example of this use of xa appears in sentence #3 in the text in the appendix; the sequence of actions is that 1) the people went into the caves, and then 2) when they came out they had tails. Another example appears in sentence #10 in the appendix; here the sequence of actions is 1) the last creation was killed with water, but 2) the next will be killed with fire. The sequentiality of xa is emphasized when it cliticizes to the introductory particle ti 'then', as in (13). ti=xa commonly introduces sequential events. Another sequential use of xa is in the topicalization construction, shown in (14), ere it cliticized to the determiner ja to indicate change of topic in discourse (Brody in press).

> (13)   ti=xa   wa-x-och--s-le7-0-e7
>   then=now pro-inc-BEGIN--3e-SEEK-3a-3epl
>
> ja tak'in=a.
> det MONEY=clt
> 'Then they begin to look for the money.'

> (14)   ha=xa   ma7 wa-x-s-chon-ow-0   ti
>   det=now rel pro-inc-3e-SELL-tvm-3a then
>
> wa-x-y-al-aw-0...
> pro-inc-3e-SAY-3a
> 'As for the one who sells, then she says...'

Thus, on a time scale, the temporal orientation particles move from the past (ta) to the next in sequence (xa), to the ongoing (to). By contrast with xa, then, the particles to and ta indicte events that are out of the normal sequence, in that they continued beyond the expected time (to) or began earlier than expected (ta).

As aspectual duratives, the particles cha/cho and xta cross-cut the temporal sequencing. As mentioned above, cha/cho has more freedom of placement than the rest of the particles in the set. In order to distinguish between cha/cho and xta, and to explain the details of the operation of the temporal orientation particles in relation to tense/aspect, it is necessary to understand their modal nature. They also participate in the continuum of speaker's expectation, that is, the degree of expectability that the statement represents for the speaker. The modal continuum of expectability defines a range from action that is expectable or neutral in expectation for the speaker to action that is surprising to the speaker or out of sequence in the normally expected course of events. The feature of expectability hence contributes a modal value to actions occurring in the temporal and aspectual arenas.

To return to the durative particles, cha/cho indicates that the repeated action was either expected or neutral in relation to expectation, as in #18 in the text sequence in the appendix. xta indicates an action that was repeated unexpectedly or one that occurs with an unexpected intensity. In (15), we see xta used forcefully in the course of a quoted bargaining transaction in the market. When asked to sell her commodity for a lower price, the vendor replies that she won't, because the work to grow the crop is very difficult.

(15)
a.   x-s-k'an-aw-0=xta   ta mi   x-el-0 a-gana.
     inc-3e-WANT-tvm-3a=dur if neg inc-EXIT-3a 2e-WILL
     'It really requires that you don't get discouraged.'

b.   x-s-k'an-aw-0=xta   mi   x-yajb'-iy-0
      inc-3a-WANT-tvm-3a=xta neg inc-HURT-ivm-3a

ja-pat-ik.
2e-BACK-ndr
'It really requires that one's back not get hurt.'

For the temporal/aspectual particles xa, ta, and to, the features of expectability and sequencing distinguish xa as indicative of normal current action or action proceding in sequence from ta and to, which both mark the action as out of sequence and unexpected. The chart in (16) distinguishes all the modal clitic particles according to the tense-aspect-modality features discussed.

16. Tense-aspect-modality features

	cha	xta	xa	ta	to	ni	b'i	k'a	ma
evidentiality (1 high, 4 low)						1	2	3	4
realis						+	+	-	-
expectability (sequentiality)	+	-	+	-	-	-			
precedence (perfectivity)				-	+	-			
durativeness	+	-	-	-	+				

Since the evidentiality particles for the most part map different features than do the temporal/aspectual particles, it would seem that there are two separate sets of particles. There is also, however, some overlap of features. The emphatic affirmative evidential ni has a counter-to-expectation element to it. This is especially seen in one context where ni is commonly found: the emphatic assertion of a statement in response to its having been questioned, as in (5), (6) and (8) above. It should be noted, however, that ma/ama does not imply question with the expectation of either a negative or a positive answer. The counter-to-expectation feature of ni is what allows it to co-occur with the reportative b'i in contexts like sentence #6 in the text in the appendix, where the clause that follows the one beginning with a7nima 'even though' contains both the reportative and the emphatic ni, marking the surprising nature of the outcome. Sentences #5 and #18 in the text in the appendix shows a similar example.

4. Discourse: fourground and background

In addition to coding tense-aspect and modality, both sets of particles also participate in coding the discourse coherence relations of propositions in sequence. In narrative, the particles are associated with foreground clauses, which relate the main points and events of the story. Background clauses, by contrast, contain asides and other information the speaker is offering that is not central to the story. This pattern is clearest in the most stylized form of Tojolabal narrative, the folk tale. The reportative particle b'i carries the heaviest foreground load, though the other particles appear as well. In the segment from a Tojolabal version of the creation in the appendix, the particles are underlined, and the foregrounded leuses they are associated with are indicated. Background infoi tion may be repeated background, as in sentences #1, #2, #5, #11, or asides as in #8, #13, #14.

5. Conclusion

It is not contrary to general linguistic expectation that the features of tense, aspect, and mode be interactive, or that the same particles code discourse cohesiveness as well. Additionally, on a purely speculative note, it seems to me to be fitting that in the historical Mayan context of obsession with time on the level of the calendar, and the Mayan subjectivization of time through the

8

auguries of the days, that the temporal and aspectual range be
closely intertwined with the modal and evaluatory range.

APPENDIX   Text Segment from Creation Story

1. ja   wego wa-x-y-al-aw-0-e7   ja kristiyano jumasa ja
   det now   pro-inc-3e-SAY-tvm-3a-3epl det PEOPLE   ALL   det

b'a lame   it=i   ke   ja chante7 jumasa b'a witz
det GENERATION THIS=npt   rel det ANIMAL   ALL   loc FOREST

ja   wego puro-0=b'i   kristiyano ja najate7.
det now   ALL-3a=rpt   PEOPLE   det LONG AGO
'Now all the people in this generation say that all the animals in
the forest now (it is said) were people long ago.'

2. wa-x-y-al-aw-0-e7   ja kristiyano jumasa ja wego ke
   pro-inc-3e-SAY-tvm-3a-3epl det PEOPLE   ALL   det now   rel

ja   ma7-tik b'ajtan winik ja s-b'aj   najate7
det rel-pl   FIRST   MAN   det 3e-SELF   LONG AGO

0-ch'ak=b'i--och-uk-e7   k'e7en ja y-ora   0-ch'ak-0
com-FINISH=rpt--ENTER-sbj-3apl CAVE   det 3e-TIME com-FINISH-3a

ja   satk'inal=i.
det WORLD=npt
'All the people now say that those who were the first men long ago
all went into caves when the world was destroyed.'

3. ja7=b'i y-uj   ja yajni 0-waj--el-uk-e7=i
   cl-rpt   3e-relN det when   com-GO--EXIT-sbj-3apl-npt

ay-0=xa=b'i   s-nej-e7   0-el-iy-e7--k'e7n
BE-3a=now=rpt   3e-TAIL-3pl com-EXIT-ivm-3a-1--UPWARD

ja   b'a y-oj   k'e7en=i.
det loc 3e-INTERIOR CAVE=npt
'(It is said) that it is for this reason when they went out (it is
said) they now had tails (when) they came up out of the inside of
the cave.'

4. i   tuktukil=b'i   chante7 0-el-iy-e7--k'e7n=i
   and DIFFERENT=rpt ANIMAL   com-EXIT-ivm-3apl--UPWARD=npt

ja   ora jaw=i.
det TIME THAT=npt
'And (it is said) that they were different animals when they came
up out that time.'

5. ja7-0 y-uj   ja wego wa-x-y-al-aw-0-e7   ja yajni
   cl-3a 3e-relN det now   pro-inc-3e-SAY-tvm-3a-3epl det when

la-ch'ak-tik=i   mi=ni=b'i   june7 ma7 oj kan-0   libre=a.
inc-FINISH-1aplin=npt neg=emp=rpt ONE   rel fut STAY-3a FREE=clt
That's why they say that when we are destroyed, no one will be
left.

6. a7nima=b'i   la-och-0--k'e7en   oj=ni=b'i
   EVEN THOUGH=rpt inc-ENTER-2a--UPWARD fut=emp=rpt

ch'ak-uk-tik=a.
FINISH-1aplin=clt
'Even though we might go into caves, (it is said) we will really be
destroyed.'

7. ja najate7 0-ch'ak=b'i--pax· uk-e7   chante7il ja
   det LONG AGO com-FINISH=rpt--BECOME-sbj-3apl ANIMAL   det

kristiyano jumasa porke   sok=b'i   ja7   0-ch'ak-iy-e7.
PEOPLE   ALL   because with=rpt WATER com-FINISH-ivm-3apl
Long ago (it is said) all the people became animals because (it is
said) they were destroyed by water.

8. ja7-0 y-uj   mi 0-ch'ak-iy-e7   jun tiro y-uj
   cl-3a 3e-relN neg com-FINISH-ivm-3apl ONE LOTS 3e-relN

ja ja7=i.
det WATER=npt
For this reason they weren't all finished by the water.

9. ay-0=to=b'i   b'a wa-x-y-a7-0--kan   xe7n takin.
   BE-3a=still=rpt loc pro-inc-3e-MAKE-3a--STAY PIECE DRY
'(It is said) there were pieces that stayed dry.'

10. pero ja lame   kristiyano wego oj=b'i ch'ak-0
    but det GENERATION PEOPLE   now fut=rpt FINISH-3a

spetzanil porke   sok=xa=b'i   k'ak' oj ch'ak-uk-0
EVERYONE   because with=now=rpt FIRE fut FINISH-sbj-3a

ja satk'inal=i.
det WORLD=npt
'But the present creation (it is said) will all be destroyed
because next the world will be destroyed with fire.'

11. wa-x-y-al-aw-0-e7   ja kristiyano jumasa ja
    pro-inc-3e-SAY-tvm-3a-3epl det PEOPLE   ALL   det

wego ke ja kristiyano jumasa ja s-b'aj najate7
now rel det PEOPLE   ALL   det 3e-SELF LONG AGO

chikan   jastal ja s-modo-e7=i   jach=b'i
ACCORDING TO how   det 3e-WAY-3pl=npt THUS=rpt

0-ch'ak--pax-uk-e7   ja jastal s-modo   ja chante7 jumasa
com-FINISH--BECOME-sbj-3apl det how 3e-WAY det ANIMAL   ALL

```
ja   wego.
det  now
```
'The people now say that all the people long ago, according to
their ways, thus they all became like the ways of the animals.'

```
12. ja  pagre  ja  s-b'aj    na.; '.e7     komo  lek=b'i
    det PRIEST det 3e-SELF  LONG AGO   since GOOD=rpt
```

```
wa-x-s-je7-aw-0            s-b'aj   pero malo ja  jas
pro-inc-3e-SHOW-tvm-3a  3e-SELF  but  BAD  det what
```

```
wa-x-s-k'ulan-0   ja7-0  y-uj      pa7ay=b'i  0-pax-iy-0.
pro-inc-3e-DO-3a  cl-3a 3e-relN FOX=rpt    com-BECOMF-ivm-3a
```
'The priests long ago, since they showed themselves as good but
what they did was bad, for this reason they became foxes.'

```
13. ja=xa    ma7 jel manyoso tan  chich=b'i   0-pax-iy-0
    det=now  rel VERY TRICKY  DAMN RABBIT=rpt com-BECOME-ivm-3a
```

```
porke   ja  chich=i    jel manyoso.
because det RABBIT=npt VERY TRICKY
```
'And as for he who was very tricky, (it is said) he became a damn
rabbit, because rabbits are very tricky.'

```
14. mi  x-yam-j-iy-0          wego     y-uj     ja  tz'i=i.
    neg inc-GRAB-pas-ivm-3a QUICKLY 3e-relN det DOG=npt
```
'He isn't caught easily by the dogs.'

...

```
18. pwes wa-x=cha=y-al-aw-0-e7            ja  wego ja  yajni
    well pro-inc=rep=3e-SAY-tvm-3a-3epl det now  det when
```

```
x-ch'ak-0        ja  lame          kristiyano it=i     ta ay-0=k'a
inc-FINISH-3a det GENERATION PEOPLE        THIS=npt if BE-3a=con
```

```
ma7 wa-x-och-0         k'e7en oj=ni=b'':   ch'ak-uk-0=a
rel pro-inc-ENTER-3a CAVE    fut=emp=rpt FINISH-sbj-3a=clt
```

```
porke   mas=b'i   jel yaj  jun tiro oj  jak-uk-0
because MORE=rpt VERY PAIN ONE LOTS fut ARRIVE-svj-3a
```

```
ja  kastigo    ja  wego.
det PUNISHMENT det NOW
```
Well they also say now that when this creation is destroyed, if
there are any who enter in caves, they'll be really destroyed,
because (it is said) that the punishment will arrive with a lot of
suffering this time.

ABBREVIATIONS

1	1st person
2	2nd person
3	3rd person
a	absolutive
clt	clause terminal
com	completive aspect
det	determiner
dim	dimunitive
dub	dubitative
emp	emphatic
e	ergative
fut	future
in	inclusive
inc	incompletive aspect
ivm	intransitive verb marker
loc	locative
npt	noun phrase terminal
pas	passive
pl	plural
pro	progressive
relN	relational noun
rel	relative
rep	repetitive
rpt	reportative
sbj	subjunctive
tvm	transitive verb marker
/	fronted clause boundary
-	morpheme boundary
=	clitic boundary
--	compound

NOTES

1. The orthography used is a practical transcription, where x represents /s/, ch represents /c/, j represents /h/, tz represents /¢/, and 7 represents glottal stop. ay-0 kristiano in this example is a fronted clause, as indicated by the /.

2. The clause terminal =a also marks the end of clauses of temporal sequence beginning with ti 'then'. See (13) for an example.

REFERENCES

Brody, Jill. MS. El realce en el tojolabal. To appear in _Lecturas Sobre la Linguistica Maya_, ed. by Nora C. England and Stephen R. Elliott. Antigua, Guatemala: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamerica.

Dayley, Jon P. 1985. _Tzutujil Grammar_. Berkeley: University of California Press.

DuBois, John. 1986. Self-evidence and ritual speech. _Evidentiality in Language_, ed. by Wallace Chafe and Johanna Nichols. Norwood, N.J.: Ablex.

England, Nora C. 1983. _A Grammar of Mam, a Mayan Language_. Austin: University of Texas Press.

Furbee-Losee, Louanna. 1976. _The Correct Language: Tojolabal. A Grammar with Ethnographic Notes_. New York: Garland.

Steele Susan. 1977. Clisis and Diachrony. _Mechanisms of Syntactic Change_, ed. by Charles N. Li, 539-582. Austin: University of Texas Press.

ONE HUNDRED YEARS OF LAKOTA LINGUISTICS
(1887-1987)

Willem J. de Reuse

Abstract: This is an attempt at a comprehensive bibliography of published and unpublished books, articles, and materials relevant to the Lakota (Teton Dakota or Teton Sioux) language, with comments for most items. The period covered is from 1887, the date of Pilling's Bibliography of the Siouan Languages, to date (1987).

This bibliography is an attempt at a complete list of everything written on the Lakota language since the publication of

Pilling, James C. 1887. Bibliography of the Siouan Languages. BAE-B.5. Washington: Govt. Printing Office.

a century ago.

The items in that bibliography are thus excluded from this list, unless they have been reprinted or reviewed after 1887. Items included are books, pamphlets, articles, papers, theses, dissertations, published or unpublished, completed or in preparation, bearing fundamentally or marginally on the study of all linguistic aspects of the Lakota, (also called Teton Sioux or Teton Dakota) language.

It will be noted that this bibliography differs in scope from Pilling (1887) since it deals only with the Lakota dialect, and not with any of the other languages or dialects of the Dakotan or Sioux subdivision of Mississippi Valley Siouan (i.e. the Dakota and Nakota dialects, and the

14

Assiniboine and Stoney languages), nor with other branches of the Siouan family. General reference works and bibliographies on the Dakota or Sioux are not included.

Most items are followed by some informal notes between square brackets. n.s. means that the compiler has not seen this item.

Abbreviations used are:

BAE-B   Bureau of American Ethnology Bureau

BIA   Bureau of Indian Affairs

The following is a chart of the correspondences between diacritics in the original titles and their computer equivalents; V stands for any vowel, C for any Consonant, and X for any letter.

Č	C^
Cᶜ	C<
Cʔ	C?
V́	V'
V̀	V'
Ṽ	V~
V̨	V(
X'	X|
Xʼ	X>
ķ	k.
ŋ	n)

s.

Anon. n.d. [Mimeo Lakota lessons, with vocabulary and
    introduction signed C. A. H. (= Cordelia Attack Him?).]
    [39 pp.; in possession of Dept. of Linguistics,
    University of Colorado, Boulder.]

Anon. n.d. [Mimeo primer of 17 short texts, with English
    questions, and vocabulary, on loose pages of different
    colors.] [56 pp.; in possession of Dept. of Linguistics,
    University of Colorado, Foulder.]

Anon. n.d. [Mimeo pamphlet with two texts: To Ride Like
    the Wind / Kahwokya Oakanyanke and Try These! / Lena
    Iyut|a Yo.] [4 pp.; illustrated; seen Geraldine Florence
    Iron Whiteman's copy (daughter of Cleveland Iron Whiteman +
    and Theresa Mae LeDeaux). This copy was given to her by her
    aunt, presumably in the late seventies, in Pine Ridge, S.D.]

Anon. 1972. Indian Bilingual Programs. The Title VII
    Bilingual Education Project at Loneman Day School in
    Oglala, S.D. Language in American Indian Education.
    (A Newsletter of the Office of Education Programs, BIA.)
    Spring.23-8.

Anon. 1972. Local Resource Material. Iyapi Nupa,
    a bilingual newsletter (Lakota and English) of the

Loneman School Bilingual Education Program. Carla Fiedler, Director. Loneman School, Oglala, S.D. 57764. Published every 2 weeks. Language in American Indian Education. (A Newsletter of the Office of Education Programs, BIA.) Winter.66-7. [Paragraphs taken from the August 18, 1971 issue of "Iyapi Nupa": "What is Bilingual?" / "Bilingual kin e taku he?".]

Allen, Harold B. ed. 1973. Linguistic Atlas of the Upper Midwest. Vol. 1. University of Minnesota Press. [On p. 139: 5 Teton words used in English by a non-Indian Valentine, Nebraska, informant, 1 Dakota word used in English by a Lake Andes, S.D., informant.]

Attack Him, Cordelia. 1981. Lakota Language I. Kyle, S.D.: Lakota Studies Dept., Oglala Sioux Community College. [Mimeo; illustrated; includes teacher's manual; in a Buechel-like orthography.]

Bates, Frances J. 1972. Lakota language lessons. University of North Dakota Master's Thesis. [n.s.]

Blacksmith, Max, Mary Chief Eagle, Walt Hull, John Kingman, and John Swallow. [1972] Lec<el Owapi. Office of Education, Title VII Bilingual Education Project, Loneman Day School, Oglala, S.D. 57764. [Illustrated elementary primer for learning the letters; the Hull alphabet is used; example sentences are bilingual; unpaginated.]

Blish, Helen H. 1967. A pictographic History of the Oglala Sioux. Drawings by Amos Bad Heart Bull. Lincoln: University of Nebraska Press. [Captioned in Lakota, using the old "q and r" spelling]

Boas, Franz. 1925. Teton Sioux Music. Journal of American Folklore.38. [n.s.]

Boas, Franz. 1934. Geographical Names of the Kwakiutl Indians. (Columbia University Contributions to Anthropology.20.) New York: Columbia University Press. [On pp. 20-1, notes on Lakota geographical names, from

E. C. Deloria; a short extract in modified form (without the Lakota forms) occurs in Language in Culture and Society, 1964, ed. by Dell Hymes, 171-9. New York: Harper and Row.]

Boas, Franz. 1937. Some traits of the Dakota language. Language.13.137-41. [Reprinted in: Race, Language, and Culture, 1940, New York: Macmillan, pp. 226-31. First paperback edition: 1966, New York: The Free Press.]

Boas, Franz, and Ella C. Deloria. 1933. Notes on the Dakota, Teton dialect. International Journal of American Linguistics.7.97-121. [Superseded by and integrated into Boas and Deloria (1941).]

Boas, Franz, and Ella C. Deloria. 1941. Dakota Grammar. (National Academy of Science Memoirs.23:2.) Washington: U.S. Govt. Printing Office. [Reprinted 1979, Vermillion, S.D.: The Dakota Press.] [Still the best and most thorough grammatical description of a Siouan language; mostly on Lakota, but also occasional Dakota (Santee), Yankton, and Assiniboine notes; at end: 6 texts with interlinear translations, including: 3 Lakota texts (also with grammatical notes), 2 Santee texts (1 with notes giving Teton equivalents), and 1 Assiniboine text.]

Boas, Franz, and John R. Swanton. 1911. Siouan, Dakota (Teton and Santee dialects) with remarks on the Ponca and Winnebago. Handbook of American Indian Languages, part 1, ed. by Franz Boas, 875-965. BAE-B.40. Washington: U.S. Govt. Printing Office. [Discusses both Teton (Swanton's data from the Bushotter texts) and Santee (from Riggs).]

Bryde, John F. 1975. [Sioux text: 'How the Crow Became Black', on p. 264.] The Languages of the World, by Kenneth Katzner. New York: Funck and Wagnalls. [Buechel orthography.]

Buechel, Eugene, S.J. 1908. [Manuscript stories and narrations.] [n.s.; I presume this is the material that became published as Buechel (1978).]

Buechel, Eugene, S.J. 1924. Wowapi wakan wicowoyake

yuptecelapi kin. Bible History in the language of the
Teton Sioux Indians. New York: Benziger Brothers.
[From the Old and New Testaments; still available in the
original edition in 1974, also in 1984 ?]

Buechel, Eugene, S.J. 1939. A Grammar of Lakota.
Saint Francis, S.D.: Rosebud Educational Society. [The
second most thorough description of Lakota grammar (after
Boas and Deloria (1941)).]

Buechel, Eugene, S.J. 1970. A Dictionary of the Teton
Dakota Sioux Language. Lakota-English; English-Lakota,
ed. by Paul Manhart, S.J. Pine Ridge, S.D.: Red Cloud
Indian School, Inc. [The reference dictionary; also
contains a summary of Buechel (1939), a short biography
of Buechel; an unaccurate history of the Sioux; the
English-Lakota part should be used as an index to the
Lakota-English part only.]

Buechel, Eugene, S.J. 1978. Lakota Tales and Texts.
ed. by Paul Manhart, S.J. Pine Ridge, S.D.: Red Cloud
Indian School Lakota Language and Cultural Center. [No
English translations, but useful notes: no aspiration,
no stress marked.]

Bunge, Robert. [in preparation.] [Lakota phrasebook and
glossary.] [n.s.]

Bushotter, George. 1888. A Teton Dakota ghost story.
Journal of American Folk-Lore.1.68-72. [n.s.]

Bushotter, George. 1971. Lakota. Ghost Story Number One
[From the Bushotter mss, Smithsonian Institution, free
translations by William K. Powers.] Language in American
Indian Education. (A Newsletter of the Office of Education
Programs, BIA.) Fall.81-3. [Buechel orthography.]

Bushotter, George. 1972. Lakota. The Enemy's Leg. [From
the Bushotter mss, Smithsonian Institution, free
translations by William K. Powers.] Language in American
Indian Education. (A Newsletter of the Office of Education
Programs, BIA.) Winter.92-3. [Buechel orthography.]

Carter, Richard T. [1973.] [Text Concordance for Deloria's
Dakota Texts.] Computer printout in possession of RTC.
[Concordance for Deloria (1932).
Information on the program given on printout:
Programme 'TXTCNS'. 'Txtcns' is a concordance package
consisting of three programmes:
'Txtct' crea... citation/contex⁺/attestation records from
text which contains sentence-identifiers and punctuation;
it deletes comment records ('%*') and extra blanks.
'Txtcss' sorts the records created by 'txtct' according to
the standard collating sequence.
'Txtco' formats and prints these records and accumulates
statistical information.

H. Christoph Wolfart and Francis Pardo
Department of Anthropology
University of Manitoba
Winnipeg, Manitoba R3T 2N2 Canada
February 8, 1973.   Copyright 1973.

Statistical information given on printout:
1083 pp.
Total number of types 6798
Total number of tokens 40355
Total number of hapax legomena 4346
Hapaxes/tokens 0.1077
Hapaxes/types 0.6393]

Carter, Richard T. 1974. Teton Dakota Phonology.
(University of Manitoba Anthropology Paper.10.)
Winnipeg. [Reproduction of University of New Mexico Ph.D.
dissertation, 1974.]

Carter, Richard T. 1980. The Woccon Language of North
Carolina: its genetic affiliations and historical
significance. International Journal of American
Linguistics.46.170-82. [Lakota cognates from his
fieldnotes.]

Carter, Richard T. 1983. Root-final Consonant Clusters
in Mandan. (Proceedings of the Second Siouan Languages
Conference, 1982, ed. by Mary Marino.) Na|pao.13.1-14.

Saskatoon: Department of Anthropology and Archaeology, University of Saskatchewan. [Lakota cognates from his fieldnotes.]

Chafe, Wallace. 1976. Givenness, definiteness, contrastiveness, subject, topic, and point of view. Subject and topic, ed. by Charles N. Li, 25-55. New York: Academic Press. [Lakota subjecthood discussed on pp.45-6; claims there is switch-reference in Lakota.]

Chambers, Jack K. 1973. A reanalysis of Lakhota relative clauses. University of Toronto: mimeo.

Chambers, Jack K. 1974. Khi~lkhi~c^a: Dakota reduplication and the identity constraint. University of Toronto: mimeo. [n.s.; paper not much liked by author.]

Chambers, Jack K. 1978. Dakota Accent. Linguistic Studies of Native Canada, ed. by Eung-Do Cook and Jonathan D. Kaye, 3-18. Vancouver, B.C.: University of British Columbia Press.

Chambers, Jack K., and Patricia A. Shaw. 1980. Systematic Obfuscation of Morphology in Dakota. Linguistic Inquiry.11.325-36.

Clark, Ann. 1941. The Pine Ridge Porcupine. Wazi Ahan)han) P<ahin) kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series, 1.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian Service, Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid of Hawk.]

Clark, Ann. 1942. Buffalo Caller. Evanston. [n.s.]

Clark, Ann. 1942a. The Slim Butte Raccoon. Paha Zizipela Wic<iteglega kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series, 2.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.s. Indian Service, Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid of Hawk.]

Clark, Ann. 1942b. There Still Are Buffalo. Nahan)h^ci Pte Yuk<an)pi. (Indian Life Readers, Sioux Series, 5.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian Service,

Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid
of Hawk.]

Clark, Ann. 1943. The Grass Mountain Mouse. H^e P<eji
It<un)kala kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series, 3.)
Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian Service,
Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid
of Hawk.]

Clark, Ann. 1943a. The Hen of Wahpeton. Unjincila Wah^pet<un)
etan)han) kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series, 4.)
Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian Service,
Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid
of Hawk.]

Clark, Ann. 1944. Brave against the enemy. T<oka wan)
itkok<ip ohitike kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series,
7.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian Service,
Education Division. [Translated into Lakota by Emil Afraid
of Hawk.]

Clark, Ann. 1944a. Bringer of the Mystery Dog. Sun)ka wan)
Wak<an) agli kin) he. (Indian Life Readers, Sioux Series,
6.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute, U.S. Indian
Service, Education Division. [Translated into Lakota by
Emil Afraid of Hawk.]

Clark, Ann. 1945. Sioux Cowboy. Lak<ota Pte>ole Hoks^ila.
(Indian Life Readers, Sioux Series, 8.) Lawrence, Kans.:
Haskell Institute, U.S. Indian Service, Education Division.
[n.s.]

Clark, Ann. 1947. Singing Sioux Cowboy Reader. Lak<ota
Pte>ole Hoks^ila Lowan)s>a. (Indian Life Readers,
Sioux Series, 9.) Lawrence, Kans.: Haskell Institute,
U.S. Indian Service, Education Division. [Same text as
Clark (1945), set to music.]

Coberley, Mary Schramm. [in preparation ?] [Paper on
dative, benefactive, and possessive prefixes.] [n.s.]

Colby, L. W. 1895. Wanagi olowan kin (The ghost songs of

the Dakotas). Proceedings and Collections of the Nebraska Historical Society 2nd s.1(3).131-50. [n.s.]

Corduan, Wolfgang. 1974. Subordinating and coordinating particles in Lakhota. University of North Dakota Master's thesis. [n.s.]

Curtis, E. S. 1908. The North American Indian, Vol. III. Ca bridge: The University of Cambridge Press. [On pp. 121-3, 152-9: word lists in Teton, Yankton, and Assiniboine.]

Curtis, Natalie, ed. 1923. The Indian's book. 2nd. ed. Harper and Brothers. [Reprinted 1968, New York: Dover.] [Lakota songs on pp. 37-90.]

Dahlstrom, Amy. 1982. A Functional Analysis of Switch-Reference in Lakhota Discourse. Papers from the Eighteenth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society, ed. by Kevin Tuite, Robinson Schneider, Robert Chametzky, 72-81. Chicago.

Daniels, Robert E. 1970. Cultural Identities among the Oglala Sioux. The Modern Sioux, ed. by Ethel Nurge, 198-245. Lincoln: University of Nebraska Press. [On ethnonymy.]

Deloria, Ella C. 1929. The Sun Dance of the Oglala Sioux. Journal of American Folk-Lore.42.354-413. [Long text with translation and notes.]

loria, Ella C. 1932. Dakota Texts. (Publications of the American Ethnological Society, 14.) New York: G. E. Stechert. [Re^ ' ted 1974, New York: AMS Press.] [The longest and i.. reliable volume of Siouan traditional texts; quite a few typos; a reprint of the English versions only was edited, with introductory notes, by Agnes Picotte and Paul N Pavich. 1978. Vermillion, S.D.: Dakota Press.]

Deloria, Ella C. 1944. Speaking of Indians. New York: Friendship Press. [Reprinted 1978, Vermillion, S.D.: Dakota Press.] [Some interesting words; notes about the language, on pp. 6-12; glossary at end.]

Deloria, Ella C. 1954. Short Dakota texts, including conversations. International Journal of American Linguistics.20.17-22.

DeMallie, Raymond J., Jr. 1971. Teton Dakota Kinship and Social Organization. University of Chicago Ph.D. dissertation. [n.s.; on Cheyenne River.]

DeMallie, Raymond J., Jr. 1977. Lakota Classification of Peoples. Paper read at the 35th Plains Conference, Lincoln. [n.s.]

DeMallie, Raymond J., Jr., ed. 1984. The Sixth Grandfather. Lincoln: University of Nebraska Press. [Neihardt documents with Black Elk; contains names and religious terminology in the Buechel orthography.]

Densmore, Frances. 1917. Poems from Sioux and Chippewa Songs. Washington. [n.s.]

Densmore, Frances. 1918. Teton Sioux Music. BAE-B.61. Washington: U.S. Govt. Printing Office. [Reprinted 1972, New York: Da Capo Press.] [689 traditional songs, in a Riggs type orthography, most Lakota, some Dakota, collected at Standing Rock and Sisseton; the songs at the end of certain chapters of Dee Brown's Bury My Heart at Wounded Knee are taken from this work.]

Densmore, Frances. 1920. The rhythm of Sioux and Chippewa music. Art and Archaeology.9.59-67. [n.s.]

Densmore, Frances. 1948. A Collection of Specimens from the Teton Sioux. Indian Notes and Monographs Vol.XI(3). New York: Museum of the American Indian, Heye Foundation. [Some ceremony names, mythical and personal names.]

Doll, Don, S.J., and Jim Alinder. 1976. Crying for a Vision. A Rosebud Sioux Trilogy 1886-1976. (Photographs by John A. Anderson, Eugene Buechel, S.J., Don Doll, S.J.) New York: Morgan and Morgan. [Foreword in Lakota by Ben Black Bear, Jr.; Buechel orthography, translation included.]

24

Dorsey, James O. 1894. A Study of Siouan Cults. 11th Annual
Report, BAE. Washington: Govt. Printing Office. [n.s.;
comparative study of religion with material from Teton and
Santee.]

Fire, John/Lame Deer, and Richard Erdoes. 1972. Lame Deer
Seeker of Visions. New York: Simon and Schuster. [A popular
biography containing a few picturesque words and sentences,
in a Buechel-like orthography, and a glossary.]

Foley William A., and Robert D. Van Valin, Jr. 1077. On the
Viab'lity of the Notion of 'Subject' in Universal Grammar.
Proceedings of the Third Annual Meeting of the Berkeley
Linguistics Society, ed. by Kenneth Whistler, Robert D.
Van Valin, Jr. et al., 293-320. Berkeley, Calif.: Berkeley
Linguistics Society. [Lakota data (and also other languages)
discussed throughout; title given in table of contents, p. V,
is: On the organization of "subject properties in universal
grammar.]

Foley, William A., and Robert D. Van Valin, Jr. 1984.
Functional Syntax and Universal Grammar. (Cambridge
Studies in Linguistics.38.) Cambridge: Cambridge
University Press. [A division on Lakota, pp.39-47,
entitled: 2.4. Application of Dowty's system to Lakota.]

Forster, J. F. 1979. Agents, Accessories and Owners: The
cultural base and the rise of ergative structures with
particular reference to Ozark English. Ergativity, ed.
by Frans Plank, 498-510. London: Academic Press.
[Discussion of Lakota data on pp. 499-501.]

Goshe, Frederick. 1964. Sioux Indian Language, grammar and
vocabulary. 153 Harrison Street, Valparaiso, Indiana.
[n.s.; mixes Lakota and Dakota; presumably same as
Goshe (1967).]

Goshe, Frederick. 1967. Sioux Indian Language. Palo Alto,
Calif. [n.s.; presumably same as Goshe (1964).]

Grant, Paul WarCloud. 1971. Sioux dictionary: Over 4.000
Words, Pronunciation at-a-Glance. Pierre, S.D.: State

Publishing Co. [2nd edition; another, presumably the first edition, published by author, Sisseton, S.D.; English-Sioux; includes calendar terms, band and tribe lists; orthography is English based and very unreliable; basically Wahpeton Dakota, but dialects are mixed; also contains Lakota words.]

Grobsmith, Elizabeth S. 1976. Lakhota Bilingualism: A Comparative Study of Language Use in Two Communities in the Rosebud Sioux Reservation. University of Arizona Ph.D. dissertation. [n.s.]

Grobsmith, Elizabeth S. 1977. Code Switching and Patterning in Bilingual Shifts among Lakhota Speakers. Paper read at the 35th Plains Conference, Lincoln. [n.s.]

Grobsmith, Elizabeth S. 1979. Styles of Speaking: An Analysis of Lakota Communication Alternatives. Anthropological Linguistics.21(7).355-61.

Grobsmith, Elizabeth S. 1980. Aspects of Lakota Bilingualism. Languages in Conflict. Linguistic Acculturation on the Great Plains, ed. by Paul Schach, 119-28. Lincoln: University of Nebraska Press.

Grobsmith, Elizabeth S. 1981. Lakota of the Rosebud. A contemporary Ethnography. New York: Holt, Rinehart and Winston. [Discussions of bilingualism and sociolinguistic aspects.]

Hairy Shirt, LeRoy, et al. 1973. Lakota Woonspe Wowapi. Rosebud, S.D.: Sinte Gleska College Center. [Buechel orthography; particularly good for its Lakota conversational text material.]

Harrington, John P. [1938.] [Miscellaneous papers: part of a letter to George Frederick Miller, Washington D.C., 12/24/1938, and 51 handwritten pages of notes on Lakota and Dakota, apparently research on which the letter is based.] (Manuscript in National Anthropological Archives, Smithsonian Institution, Washington.)

Harrington, John P., and John Badheart Bull. [1939.] Lakota
   Primer. Lakho'ta Thawo'wapi -- Sioux His Book. (Former
   BAE Manuscript No. 4796 in National Anthropological Archives,
   Smithsonian Institution, Washington.) [Illustrated, not
   paginated; probably intended for publication by the U.S.
   Indian Service.]

Hassrick, Royal B. 1944. Teton Dakota Kinship System.
   American Anthropologist.46.338-47. [Hardly any kinship
   terms given in the language.]

Hollow, Robert C., and Douglas R. Parks. 1980. Studies in
   Plains Linguistics: A Review. Anthropology on the Great
   Plains, ed. by W. Raymond Wood and Margot Liberty, 68-97.
   Lincoln: University of Nebraska Press.

Howard, James H. 1961. The White Bull Manuscript. Plains
   Anthropologist.6(12), pt.2.115-6. [Cf. Howard (1968).]

Howard, James H. 1968. The Warrior Who Killed Custer.
   The Personal Narrative of Chief Joseph White Bull.
   Lincoln: University of Nebraska Press. [Based on the White
   Bull ms., written in Lakota by Joseph White Bull, collected
   in 1931 by Usher L. Burdick of Williston, N.D.; contains
   letters, comments on pictographs, White Bull's winter count,
   all in Lakota.]

Howard, James H. 1984. The Canadian Sioux. Lincoln:
   University of Nebraska Press. [n.s.; names of groups,
   individuals, ceremonies, societies, plants, etc.]

Hyer, Joseph K. 1931. Dictionary of the Sioux Language.
   New York. [n.s.; 34 pp.; is this the same as Hyer and
   Starring (1866)?]

Hyer, Joseph K., and William Starring. 1866. Dictionary of
   the Sioux Language. [Facsimile edition, 1968, Yale
   University Press.] [n.s.; "Fort Laramie Dakota"; not in
   Pilling (1887); is this the same as Hyer (1931)?]

Jahner, Elaine. 1980. Language Change and Cultural Dynamics:
   A Study of Lakota Verbs of Movement. Languages in Conflict.

Linguistic Acculturation on the Great Plains, ed. by Paul
Schach, 129-47. Lincoln: University of Nebraska Press.

James, Eli. 1983. Pervasive Nasality in Lakhota. (Proceedings
of the 2nd Siouan Languages Conference, 1982, ed. by Mary
C. Marino.) Na|pao.13.5-7. Saskatoon: Department of
Anthropology and Archaeology, University of Saskatchewan.

Jesuit Fathers of St. Francis Mission. 1927. Lakota Wocekiye
na Olowan Wowapi. (Sioux Indian Prayer and Hymn Book.)
St. Louis: Central Bureau of the Catholic Verein of America.
[Buechel orthography.]

Johnson, Jean B. 1940. Review of Buechel (1939). American
Anthropologist.42.504.

Jumping Bull, Calvin. 1974. Lakota Conceptual Development Model
of a Unit for Red Cloud Indian School, Pine Ridge, S.D.
Journal of Plains Indian Education.1(1).9-19.

Karol, Joseph, S. 1969. Red Horse Owner's Winter Count: The
Oglala Sioux 1786-1968. Martin, S.D.: The Booster
Publishing Company. [Contains pictographs with Lakota
captions in the old "q and r" spelling.]

Karol, Joseph, S. 1971. Everyday Lakota. An English-Sioux
Dictionary for Beginners. Lincoln: Nebraska Curriculum
Development Center, University of Nebraska. [Basically
in the Buechel orthography, but with some aspiration
marked; useful conversational sentences, word lists, and
short grammatical sketch at the back.]

Keith, Sidney (compiler). n.d. Ehanni Wico|oyake na
Ohunkakan. Cheyenne River Sioux Community College Center,
P.O. Box 707, Eagle Butte, S.D. 56725. [n.s.; traditional
stories and tales; presumed date of publication: 1980 or
1981.]

Keith, Sidney. 1981. Minikoju dictionary. Mimeo. [English
to Lakota word lists, classified by topic, orthography
rather inconsistent.]

Kemnitzer, L. S. 1975. A "Grammar Discovery Procedure" for the study of a Lakota healing ritual. Linguistics and Anthropology: In honor of C. F. Voegelin, ed. by M. Dale Kinkade, Kenneth L. Hale, and Oswald Werner. Lisse: Peter de Ridder Press. [n.s.]

Kendall, Martha B., and Rochelle Lieber. 1975. Abstract of Rood (1973). International Journal of American Linguistics.41.235-6.

Koontz, John E. 1985. A Syncopating Conjugation *k-Stem in Lakota. International Journal of American Linguistics.51.483-4.

Koontz, John E. [1986.] Problem Finals and Nominal Ablaut in Mississippi Valley Siouan. Unpublished paper, University of Colorado, Boulder. [Draft with annotations; comparative, but with a large number of Lakota data.]

Lehmann, Christian. 1984. Der Relativsatz: Typologie seiner Structuren; Theorie seiner Funktionen; Kompendium seiner Grammatik. (Language universals series.3.) Tuebingen: Gunter Narr Verlag. [Lakota data taken from Rood (1973) and Van Valin (1977) (pp. 47-61); discussions of Lakota with example sentences on pp. 80-2, 195, 268, 296; discussions or mentions without example sentences on pp. 160, 166, 184, 232-3, 255, 304.]

Lesser, Alexander. 1958. Siouan Kinship. Ph. D. dissertation, Columbia University. [n.s.; contains original field research on Teton, Winnebago, Osage, Kansa, Quapaw, carried out in the late 1920's, plus textual research on Omaha-Ponca, Santee, and others.]

Lord, M. P. 1894. Wowapi wakan kin token eya he. What saith the Scripture. Santee. [n.s.; in Teton.]

Lungstrum, Richard W. 1985. Dakota Ablaut Palatalization. Paper read at the Fifth Annual Conference on Siouan and Caddoan Languages. Department of Anthropology, University of Tulsa, May 24-25, 1985. [Seen handout, 3 pp.]

Lungstrum, Richard W. 1985a. Velar Palatalizations in Dakota. Kansas Working Papers in Linguistics.10(2). [n.s.; same as the preceding?]

Manley, Bonnie G. 1971. Lakota Primer. Sioux Indian Translation. Crazy Horse Cultural Center, Inc. of Northwestern Nebraska, Crawford, Nebr. 69339. Published by: Dawes Co. Circulating Library, May 30, 1971, Box 789 Courthouse, Chadron, Nebr. 69337. [Spelling resembles Buechel's, but words are divided in syllables, and r is used for [x]; a very large number of inconsistencies and typos, only partially corrected by the errata.]

Manydeeds, Sophie. 1971. Lakota waihpeyapi. [Lakota giveaway ceremony.] Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota.15.LS1-LS2. [n.s.; only available on microfiche.]

Marantz, Alec. 1982. Re Reduplication. Linguistic Inquiry.13.435-82. [Data taken from Boas and Deloria (1941) and from Shaw (1980).]

Matthews, G. Hubert. 1955. A phonemic analysis of a Dakota dialect. International Journal of American Linguistics.21.56-9. [A phonetically precise description of an atypical dialect, showing both Teton and Yankton features.]

Matthews, G. Hubert. 1975. Review of Buechel (1970). Language.51.999.1002.

Maximilian, Alexander Philip, Prince of Wied-Neuwied. 1906. Travels in the interior of North America. 3 vols. Translated by Hannibal Evans Lloyd 1843, ed. by Reuben G. Thwaites. Cleveland, Ohio: Arthur H. Clark. [n.s.; the original Lloyd translation is Maximilian (1843) (in Pilling (1887)); according to Pilling this edition does not contain the vocabularies, cf. Thwaites (1904-07).]

Medicine, Beatrice. 1978. Native American Communication Patterns: The Case of the Lakota Speakers. Handbook of Intercultural Communication: Theories, Research and

Application, ed. by Mdefi K. Asante, Eileen Newmark, and Cecil Blake. Beverly Hills: Sage Publications. [n.s.]

Medicine, Beatrice. In Press. Bilingual education and public policy: the case of the American Indians. Ethnoperspectives in Bilingual Education, ed. by Raymond Padilla. Ypsilanti: Eastern Michigan University. [n.s.]

Meile, M. G. 1983. Active Case Systems in Australia and Papua. 1982 Mid-America Linguistics Conference Papers, ed. by Frances Ingemann, 122-8. Lawrence, Kans.: The University of Kansas Department of Linguistics. [Brief discussion of Lakota case marking on p. 123.]

Merlan, Francesca. 1985. Split Intransitivity: Functional Oppositions in Intransitive Inflection. Grammar Inside and Outside the Clause, ed. by Johanna Nichols and Anthony C. Woodbury, 323-62. Cambridge: Cambridge University Press. [A section (pp. 330-3) and an appendix (pp. 354-5) are specifically about Lakota; data taken from Boas and Deloria (1941) and from Carter (1974).]

Mester, Ralf-Armin. 1986. Reduplication and Tier Conflation. Paper given at the University of Texas, Austin, 02/03/86. [Discusses data on Lakota velar palatalization and reduplication from Shaw (1976); on Handout, on pp. 3-4 and 9-10.]

Mester, Ralf-Armin. 1986a. Studies in Tier Structure. University of Massachusetts, Amherst, Ph.D. dissertation. [Discusses data on Lakota velar palatalization (pp. 186-9) and reduplication (pp. 248-52) from Shaw (1976).]

Michelson, Truman. 1933. Review of Deloria (1932). Language.9.285.

Miner, Kenneth L. 1979. Discussion: The order of Dakota person affixes: The rest of the data. Glossa.13.35-42. [Discussion of Schwartz (1979).]

Miner, Kenneth L. 1981. Review of Rood and Taylor (1976, 1976a, 1976b). International Journal of American

Linguistics.47.181-5.

Mithun, Marianne. 1983. The Genius of Polysynthesis. Papers in Anthropology.24(2).221-42. Dept. of Anthropology, University of Oklahoma, Norman. [n.s.; Issue edited by John S. Thayer and devoted to papers from the 1st Conference of Native American Studies, held at Stillwater, OK, May 1983; contains Lakota examples.]

Mohanan, Karuvannur Puthanveettil. 1982. Lexical Phonology. M.I.T. Ph.D. dissertation. [A division on Lakota (pp. 81-9), entitled 2.3.2. Compounding in Dakota, and based on Shaw (1980)]

Montgomery, G. A. 1922. A method of studying the structure of primitive verse applied to the songs of the Teton Sioux. University of California Publications in Modern Philology.11.269-83. [n.s.]

Mooney, James. 1896. The Ghost-dance Religion and the Sioux Outbreak of 1890. Fourteenth Annual Report of the BAE, part 2, 641-1110. Washington: U.S. Govt. Printing Office. [Contains 26 Lakota ghost dance songs in an early BAE type of spelling, with translations, comments, and a glossary of words contained in the songs; a reprint, 1965, abridged, with an introduction by Anthony F. C. Wallace, Chicago: The University of Chicago Press, does not contain the glossaries.]

Nesper, Larry. 1980. Lakota Ethnoastronomy. Meeting Ground.8.9-10. Center for the History of the American Indian, The Newberry Library. [On the Lakota names of a constellation.]

Nesper, Larry. 1980. Lakota Studies, Integral Part of the Center. Meeting Ground.8.9. Center for the History of the American Indian, The Newberry Library. [Contains a short text in Lakota, in the Buechel orthography.]

One Feather, Gerald, and M. Fitzgerald. 1974. Lakota Bi-Lingual Conceptual Development. Lena Opa. Journal of Plains Indian Education.1(1).14-6. [Bilingual.]

Paige, Harry W. 1970. <u>Songs</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>Teton</u> <u>Sioux</u>. Los Angeles: Westernlore Press. [Interspersed with Lakota songs, on pp. 181-3, an appendix entitled: "The Lakota Language" which is inaccurate; N used for engma.]

Patterson, Trudi A. 1985. <u>Some</u> <u>Phonological</u> <u>Rules</u> <u>of</u> <u>Dakota</u> <u>in</u> <u>Lexical</u> <u>Phonology</u>. Paper read at the Fifth Annual Conference on Siouan and Caddoan Languages. Department of Anthropology, University of Tulsa, May 24-25, 1985. [Seen handout, 1 p.]

Patterson, Trudi A. 1987. <u>Modifications</u> <u>to</u> <u>Modularization</u>. Paper read at the Seventh Annual Conference on Siouan and Caddoan Languages. Boulder, Colorado, June 5, 1987. [On Lexical Phonology.]

Perrig, E. 1902. [Manuscript Lakota-English Dictionary.] [n.s.]

Plunkett, Gray, and Michael McKeever. 1986. A Relational Grammar Approach to Verb Agreement in Lakota. <u>Work</u> <u>Papers</u> <u>of</u> <u>the</u> <u>SIL</u>, <u>University</u> <u>of</u> <u>North</u> <u>Dakota</u> Session:89-105. [n.s.; according to SSILA Newsletter.6(1):8: Verb agreement rules, in a Relational Grammar format, accounting for all major transtitive, ditransitive, and intransitive clause types.]

Powers, William K. 1961. The Sioux Omaha Dance. <u>American</u> <u>Indian</u> <u>Tradition</u>.8(1).24-33. [n.s.; translations of Omaha Dance Songs.]

Powers, William K. 1962. The Rabbit Dance. <u>American</u> <u>Indian</u> <u>Tradition</u>.8(3).113-8. [n.s.; translations of Rabbit Dance songs.]

Powers, William K. 1963. A Winter Count of the Oglala. <u>American</u> <u>Indian</u> <u>Tradition</u>.52.27-37. [n.s.]

Powers, William K. 1970. Buechel's Lakota-English Dictionary. <u>American</u> <u>Indian</u> <u>Crafts</u> <u>and</u> <u>Culture</u>.4(7).18. Tulsa. [n.s.; review of Buechel (1970).]

Powers, William K. 1971. Sioux Favorites.

Ethnomusicology.15(1).154-60. [n.s.; discographic review; translation of songs on Canyon Records.]

Powers, William K. 1972. The Language of the Sioux. Language in American Indian Education. (A Newsletter of the Office of Education Programs, BIA.) Spring.1-21. [On geographical distribution, names of divisions, orthography; very good bibliography, with short comments.]

Powers, William K. 1975. Oglala Religion. Lincoln: University of Nebraska Press. [Religious and mythological terminology and formulas.]

Powers, William K. 1977. Bilingual Health and Education at Pine Ridge. Paper read at the 35th Plains Conference, Lincoln. [n.s.]

Powers, William K. 1977a. Metaphors of Matrilineality in Oglala Society. Paper read at the 35th Plains Conference, Lincoln. [n.s.]

Powers, William K. 1980. Oglala Song terminology. Selected Reports in Ethnomusicology, ed. by Charlotte Heth.3.23-41. [n.s.]

Powers, William K. 1982. Yuwipi. Vision and Experience in Oglala Ritual. Lincoln: University of Nebraska Press. [Religious and mythological terminology and formulas; contains a 'Glossary and Index of Lakota Terms'.]

Powers, William K. 1986. Sacred Language: The Nature of Supernatural Discourse in Lakota. Norman: University of Oklahoma Press. [n.s.; according to SSILA Newsletter.5(4):9: Study of Pine Ridge Lakota religion, specifically sacred song texts. Translation and exegesis, with glossary.]

Powers, William K. [in preparation.] [Collections and editions of songs, myths, and stories from Pine Ridge.] [n.s.]

Red Owl, Lavina. 1970. Celebration at Kyle Sixty years ago. Kyle, S.D.: Medecine Root Press. [Bilingual pamphlet, illustrated in color, unpaginated, with an orthography

dividing words in syllables, using r, q, kl for gl,
otherwise Buechel-like.]

de Reuse, Willem J. 1982. Remarks on the Lakhota Enclitics.
Kansas Working Papers in Linguistics.7.153-64. [This is
an earlier version of section 1.1.2.5. of de Reuse (1983).]

de Reuse, Willem J. 1983. A Grammar of the Lakhota Noun Phrase.
University of Kansas Master's thesis. [224 p. and 1 foldout.]

de Reuse, Willem J. 1983a. Person marking in Lakhota, with
special reference to the verb k?u' 'to give'. Unpublished
paper, University of Texas at Austin.

de Reuse, Willem J. 1984. Relative clauses in Lakota.
Unpublished paper, University of Texas at Austin.

de Reuse, Willem J. 1987. Dative, Benefactive, and Possessive
Prefixes in Lakota. Paper read at the Seventh Annual
Conference on Siouan and Caddoan Languages. Boulder,
Colorado, June 5, 1987.

de Reuse, Willem J. In preparation. Noun Incorporation in
Lakota. University of Texas at Austin. [A preliminary
version of this paper was read at the 3rd Siouan Linguistics
Conference, Rapid City, May 20-22, 1983.]

Riggs, Stephen R. 1890. A Dakota-English Dictionary, ed. by
James O. Dorsey. (Contributions to North American
Ethnology.7.) Washington: U.S. Govt. Printing Office.
[Reprinted 1968, Minneapolis: Ross and Haines.] [The
reference dictionary for dialects other than Lakota; however.
a large number of Lakota words are also given, and it is
unlikely that all of these are in Buechel (1970); also a
fair number of Nakota (Yankton) words; cf. remarks on
Williamson (1902).]

Riggs, Stephen R. 1893. Dakota Grammar. Texts, and
Ethnography, ed. by James O. Dorsey. (Contributions to
North American Ethnology.9.) Washington: U.S. Govt.
Printing Office. [Reprinted 1973, Minneapolis: Ross and
Haines. Reprinted 1979 ? Marvin, S.D.: American Indian

Culture Research Center, Blue Cloud Abbey.] [Mainly on Santee (Dakota); includes remarks on Teton and Yankton.]

Rogers, J. Dilwyn. 1980. Lakota Names and Traditional Uses of Native Plants by Sicangu (Brule) People in the Rosebud Area, South Dakota. St. Francis, S.D.: Rosebud Educational Society. [n.s.]

Rood, David S. 1973. Aspects of subordination in Lakhota and Wichita. You Take the High Node and I'll Take the Low Node. Papers from the Comparative Syntax Festival, ed. by Claudia Corum et al., 71-88. Chicago: Chicago Linguistic Society.

Rood, David S. 1977. Some Lakhota presuppositions. Colorado Research in Linguistics.7. [In this volume, articles are separately paginated.]

Rood, David S. 1979. Locative Expressions in Siouan and Caddoan. Colorado Research in Linguistics.8. [In this volume, articles are separately paginated.]

Rood, David S. 1984. Specificity and the Lakhota Articles. Lakhota k?u(. Paper and handout given at the 1984 SSILA Meeting. [Preliminary paper: 10 pp,; handout: 8 pp.]

Rood, David S. 1985. Definiteness Subcategorized in Discourse: Lakhota k?u. Kansas Working Papers in Linguistics.10(2). [n.s.; same as the preceding?]

Rood, David S. 1985a. Lakhota kic^ha'g^a for Expected kic^a'g^a: An Explanation. International Journal of American Linguistics.51.561-3.

Rood, David S., and Allan R. Taylor. 1973. Preparing Lakhota Teaching Materials. A Progress Report. Colorado Research in Linguistics.3. [In this volume, articles are separately paginated; the teaching materials mentioned are Rood and Taylor (1976, 1976a, 1976b).]

Rood, David S., and Allan R. Taylor. n.d. Lakhota Sketch. To appear in: Handbook of North American Indians, vol. 17, Languages, ed. by Ives Goddard. Washington: Smithsonian

Institution. [The best introduction to Lakota phonology, morphology, and syntax; has been circulating among Siouanists in a manuscript version of IX+144 pp. and 6 charts, since about 1974; I understand that the phonology and phonetics section is mainly the work of Taylor, the grammar itself mainly the work of Rood. Spelling almost identical to the one adopted in the University of Colorado Lakhota Project: cf. Taylor (1975); informants were Eli James, originally from Pine Ridge, and Elizabeth N. Garrett, originally from Rosebud.]

Rood, David S., and Allan R. Taylor. 1976. Beginning Lakhota. 2 vols. Boulder, Colo.: University of Colorado Lakhota Project. [Native collaborators were Eli James, originally from Pine Ridge, and Elizabeth N. Garrett, originally from Rosebud. Unpublished materials for lessons going beyond these two volumes are in possession of the authors (partly handwritten and partly typed vocabularies, grammatical comments, drills and texts).]

Rood, David S., and Allan R. Taylor. 1976a. Elementary Bilingual Dictionary. English-Lakho'ta. Lakho'ta-English. Boulder, Colo.: University of Colorado Lakhota Project. [Preface contains a good description of the Colorado orthography, with comparative table with other systems; English-Lakota section about 1,001 entries: Lakota-English section about 966 entries; exactly the same material can be found in both sections; native collaborators were Eli James, originally from Pine Ridge, and Elizabeth N. Garrett, originally from Rosebud.]

Rood, David S., and Allan R. Taylor. 1976b. Lakho'ta Waya'wapi. Lakho'ta Readings. Boulder, Colo.: University of Colorado Lakhota Project. [Native collaborators were Eli James, originally from Pine Ridge, and Elizabeth N. Garrett, originally from Rosebud, and others for most of the texts.j

Roth, David D. 1975. Lakota Sioux Terms for White and Negro. Plains Anthropologist.20.117-20. [n.s.]

Schwartz, Linda J. 1979. The order of Dakota person affixes: An evaluation of alternatives. Glossa.13.3-12. [Data from

Riggs (1893) and Boas and Deloria (1941).]

Schwartz, Linda J. 1980. Reply to Miner. Glossa.14.43-4.
[A reply to Miner (1979).]

Scott, Michael R. 1976. Syntactic combinations of verbs in
Lakota Sioux (Teton Dakota). University of North Dakota
Master's thesis. [213 pp.; useful survey of the literature;
a detailed classification of the different types of syntactic
combinations; very good bibliography.]

Seely, J. 1978. The semantic ergative (in Lakhota):
Silverstein's hierarchy in reverse. Paper read at the 1978
LSA Winter Meeting. [n.s.]

Shaw, Patricia A. 1978. On Restricting the Power of Global
Rules in Phonology: A Case from Dakota. Linguistic Studies
of Native Canada, ed. by Eung-Do Cook and Jonathan D. Kaye,
227-48. Vancouver: B.C.: University of British Columbia
Press. [Also a discussion of Klamath data.]

Shaw, Patricia A. 1980. Theoretical Issues in Generative
Phonology and Morphology: A Case Study from Dakota. New York:
Garland Publishing Company. [Originally: 1976. Dakota
Phonology and Morphology. University of Toronto Ph.D.
dissertation; contains data from Lakota, several Dakota
dialects (Sioux Valley, Santee), Assiniboine and Stoney.]

Shaw, Patricia A. 1983. The Strict Cycle Condition in Dakota
Lexical Phonology. Ms. [Theoretical, 103 pp.]

Shaw, Patricia A. 1987. An Autosegmental Analysis of Ablaut.
Paper read at the Seventh Annual Conference on Siouan and
Caddoan Languages. Boulder, Colorado, June 5, 1987.
[Mostly with Lakota data.]

Shaw, Patricia A. [1987.] The Complex Status of Complex
Segments in Dakota. To appear in: Canadian Native Languages
in Theoretical Perspective, ed. by Donna Gerdts and Karin
Michelson. SUNY Press. [A treatment of ejectives and
aspirates in the light of interacting phonological
subtheories.]

Sindlinger, Daniel. [In preparation.] [Lakota Bible.] [n.s.]

Smeall, Christopher. 1972. The Lakota verb. <u>Work Papers of</u>
<u>the Summer Institute of Linguistics, University of North</u>
<u>Dakota.</u>16.25-51. [n.s.; only available on microfiche.]

Smeall, Christopher. 1972a. <u>Topics in Lakota phonology.</u>
University of Michigan B.A. (Honors) thesis. [n.s.]

Smith, Jeanne. 1979. <u>Lakota-English transfer: a</u>
<u>multidialectal approach to teaching English syntax.</u> Oglala
Sioux Community College, Pine Ridge, S.D. [n.s.]

Steinmetz, Paul B., S.J. 1980. <u>Pipe, Bible and Peyote Among</u>
<u>the Oglala Lakota.</u> Acta Universitatis Stockholmiensis.
Stockholm Studies in Comparative Religion.19. Stockholm:
Almqvist & Wiksell International. [A study of contemporary
Lakota religion, containing a few Lakota terms, and some
religious songs, pp. 46 and 62; extensive bibliography.]

Taylor, Allan R. 1974. <u>Some traits of the Dakota language</u>
<u>revisited: Lakho'ta clause final enclitics.</u> Paper read at
the 13th Conference on American Indian Languages, held at
the American Anthropological Association Annual Meeting,
Mexico City. [Handout: 7 pp.]

Taylor. Allan R. 1975. The Colorado System for writing the
Lakhota language. <u>The American Indian Culture and Research</u>
<u>Journal.</u>1(3).3-12. [This spelling system is the same as the
one used in Rood and Taylor (n.d.); it differs from the one
used in the University of Colorado Lakhota Project (Rood and
Taylor (1976, 1976a, 1976b) in that dashes are used in
between compounds; first published in Colorado Research in
Linguistics.4. (1974); each article in this volume is
paginated separately.]

Taylor, Allan R. 1981. Review of Grobsmith (1981). <u>Siouan</u>
<u>and Caddoan Linguistics.</u>4.17-9.

Taylor, Allan R. 1985. Boundaries and Lakhota Orthography.
<u>Siouan and Caddoan Linguistics.</u>5.5-10.

Thwaites, Reuben G. 1904-07. Early Western travels: 1784-1846. vols. 22-24. Cleveland, Ohio: Arthur. II. Clark. [n.s; these three volumes contain a reprint of Maximilian (1839[-1841) (in Pilling (1887)); vol. 24, pp. 215-7, 223-6 contains Yankton, Teton and Assiniboine word lists; this Teton word list (originally published 1839) is the earliest published linguistic material on Lakota.]

Under Baggage, Charles. 1974. Iktomi and the beavers. (Translated by James Under Baggage and Matthew King.) The Medecine Root Magazine. Kyle, S.D.: Center For Environmental Education, Pine Ridge Reservation. [Illustrated, with interlinear transslation; orthography Buechel-like, but [x] is r.]

United States Senate. 1969. Hearings before the Special Subcommittee on Indian Education of the Committee on Labor and Public Welfare. United States Senate, Ninetieth Congress, First and Second Sessions on the Study of the Education of Indian Children. Part 4. April 16, 1968, Pine Ridge, S. Dak. Washington: U.S. Government Printing Office. [1906 pp.; many of the reports contain observations on Lakota language use and Lakota-English bilingualism in schools; some contain Lakota terms and sentences.]

Van Valin, Robert D., Jr. 1977. Aspects of Lakhota Syntax. University of California at Berkeley Ph.D. dissertation. [153 pp.; Role and Reference Grammar treatment; in pp. 56-7, 62-6, and from p.112 onwards, data from other languages are discussed.]

Van Valin, Robert D., Jr. [1980.] Lexical Constraints on Dakota Clause Structure. Unpublished paper. [This was the first version of Van Valin (1985a); but actually almost a different paper, and still a quite interesting one.]

Van Valin, Robert D., Jr. 1985. Languages Without Government. Paper read at the Symposium on Canadian Native Languages in Theoretical Perspective, held at SUNY-Buffalo, March 14-16, 1985. [Preliminary draft, 15 pp.; includes discussions of Lakota data.]

Van Valin, Robert D., Jr. 1985a. Case Marking and the Structure of the Lakhota Clause. Grammar Inside and Outside the Clause, ed. by Johanna Nichols and Anthony C. Woodbury, 363-413. Cambridge: Cambridge University Press. [Discussion of problems one runs into with a Government-Binding treatment of Lakota syntax.]

Van Valin, Robert D., Jr. 1987. The role of government in the grammar of head-marking languages. Davis Working Papers in Linguistics.2.119-29. [An expanded version of Van Valin (1985); includes discussions of Lakota data.]

Van Valin, Robert D., Jr., and William A. Foley. 1980. Role and Reference Grammar. Syntax and Semantics.13. Current Approaches to Syntax, ed. by Edith A. Moravcsik and Jessica R. Wirth, 329-52. New York: Academic Press. [Includes discussions of Lakota data.]

Vazeilles, Danie'le. 1977. Le Cercle et le Calumet. Ma vie avec les Sioux d'aujourd'hui. Toulouse: Privat. [The Cercle and the Peace Pipe. My life with the contemporary Sioux.; popular account derived from her anthropology Ph.D. dissertation on Cheyenne River, S.D.; contains remarks on sociolinguistics, names, and Indian English.]

Voegelin, Carl F. 1942. Review of Buechel (1939). Language.18.69-73. [Reviewed together with and compared to: Vogt, Hans. 1940. The Kalispel Language: An outline of the grammar with texts, translations, and dictionary. Oslo: Jacob Dybwad.]

Voegelin, Carl F. 1944. Review of Boas and Deloria (1941). Language.20.264-70. [Reviewed together with and compared to: Lowie, Robert H. 1941. The Crow Language: grammatical sketch and analyzed text. (University of California Publications in American Archaeology and Ethnology.29(1).) Berkeley and Los Angeles: University of California Press.]

Walker, James R. 1917. The Sun Dance and Other Ceremonies of the Oglala Division of the Teton Dakota. Anthropological Papers of the American Museum of Natural History.16(2). New York. [n.s.; contains some old words.]

Walker, James R. 1914. Oglala kinship terms. American Anthropologist.16.96-109. [n.s.]

Walker, James R. 1980. Lakota Belief and Ritual, ed. by Raymond J. DeMallie, Jr., and Elaine A. Jahner. Lincoln: University of Nebraska Press. [Religious terminology, titles of narratives in Lakota.]

Walker, James R. 1982. Lakota Society, ed. by Raymond J. DeMallie, Jr. Lincoln: University of Nebraska Press. [Contains winter counts in Lakota.]

Walker, James R. 1983. Lakota Myth, ed. by Elaine Jahner. Lincoln: University of Nebraska Press. [Contains some Lakota names of supernatural beings.]

Williamson, Janis S. 1977. Stress and contraction in Lakhota: a compounded conspiracy. Unpublished paper, University of California, San Diego. [n.s.]

Williamson, Janis S. 1979. Disambiguation of Morphological Homophony by Rule Application: A Case in Lakhota. Linguistic Notes from La Jolla.7.123-36.

Williamson, Janis S. 1979a. Patient Marking in Lakhota and the Unaccusative Hypothesis. Papers from the Fifteenth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society, ed. by Paul R. Clyne, William F. Hanks, and Carol L. Hofbauer, 353-65. Chicago.

Williamson, Janis S. 1981. Inalienable Possession in Lakhota. Unpublished Paper, University of California, San Diego. [n.s.; presented at CLA, Montreal, 1980.]

Williamson, Janis S. 1984. Studies in Lakhota Grammar. University of California, San Diego Ph.D. dissertation. [298 pp.; Government-Binding treatment.]

Williamson, Janis S. 1984a. An Indefiniteness Restriction for Relative Clauses in Lakhota. Paper given at the Fifth Groningen Round Table, June 16-19, 1984. The Representation of (In)definiteness. Rijksuniversiteit Groningen, Faculteit

42

der Letteren. [Seen abstract of 2 pp.]

Williamson, Janis S. [date ?] The Syntax and Semantics of Internal Head Relative Clauses in Lakhota. Paper. [n.s.]

Williamson, John P. 1902. An English-Dakota dictionary. New york: American Tract Society. [Reprinted 1910, Fort Pierre, S.D.: Working Indians Association. Reprinted 1970, Minneapolis: Ross and Haines.] [282 pp.; this is not the English-Dakota equivalent of Riggs (1890), even though spelling is practically the same; some words are not in Riggs (1890); some Lakota words; cf. Working Indians Civil Association (1969).]

Wissler, Clark. 1912. Societies and Ceremonial Associations in the Oglala Division of Teton Dakota. Anthropological Papers of the American Museum of Natural History.11(1). New York. [n.s.]

Working Indians Civil Association. 1969. An English-Dakota Dictionary. Was.icun k.a Dakota leska wowapi. Pierre, S.D.: Working Indians Civil Association. [282 pp.; this appears to be a reprint of Williamson (1902)]

47

LEXICAL AND PHRASAL PHONOLOGY OF YORUBA NOUNS

Antonia Y. Folarin

Abstract: This paper deals with a
detailed analysis of nouns derived from
Noun+Noun structures. These nouns are
categorized into two types: Compound and
Phrasal nouns. Assuming some of the
basic principles of Lexical Phonology, it
is argued that compound nouns should be
derived in the lexicon, while phrasal
nouns are derived in the syntactic com-
ponent. Two types of compounding are
also proposed.

Introduction

Derived nouns (i.e. polymorphemic nouns) in Yoruba
can be subdivided into different categories. Some are
derived by adding a prefix to a verb or a verb phrase,
or by reduplicating the verb. In addition, some are
derived from Noun+Noun structures. This paper focuses
on the derivation of the latter types. It proposes a
solution to the problems associated with the analysis of
nouns derived from Noun+Noun structures (henceforth N+N
structures). Previous analyses and their shortcomings
are also discussed.

Problem

There are about five different types of N+N
structures in Yoruba. Each type is exemplified below:

(1) a. ilé   +   tẹ́tẹ́   --->   iléetẹ́tẹ́
       'house'   'gambling'   'house of gambling'

    b. apá   +   Dàda   --->   apáaDàda
       'arm'   'name of a   'Dada's arm'
                       person'

    c. orí   +   Táíwò   --->   oríiTáíwò
       'head'   'name of a   'Taiwo's head'
                       person'

(2) a. ọmọ   +   obìrin   --->   ọmoobìrin
       'child'   'woman'   'woman's child'

    b. ẹbá   +   odò   --->   ẹbóodò
        'near'   'river'   'near the river'

    c. ilé   +   Ẹbùn   --->   iléẸbùn
        'house'   'person's   'Ebun's house'
                     name'

(3) a. ìwé   +   ilé   --->   ìwéelé
        'book'   'house'   'tax receipt'

    b. ará   +   ìlú   --->   aráàlú
        'someone'   'town'   'someone from
                                    the town'

    c. ilé   +   ìwé   --->   iléèwé
        'house'   'book'   'school'

(4) a. ọmọ   +   obìrin   --->   ọmọbìrin
        'child'   'woman'   'girl'

    b. ojú   +   òde   --->   ojúde
        'eyes/face' 'outside'   'open space'

    c. idí   +   ọkọ̀   --->   idíkọ̀
        'bottom'   'vehicle'   'motor park'

(5) a. ògbó   +   ẹni   --->   ọgbẹ́ni
        'elder'   'person'   'Mr'

    b. ọmọ   +   idan   --->   omidan
        'child'   'virgin'   'Miss'

    c. ìlú   +   ètò   --->   ìletò
        'town'   'arrangement'   'hamlet'

The division into types is based on the different phono-
logical rules undergone by each of these subgroups. For
example, the N+N constructions in (1) undergo the rule
of vowel insertion which is formalized below in (6).

    (6)   Vowel Insertion Rule

$$\emptyset \longrightarrow \underset{[\alpha F]}{V} \ / \ \underset{[\alpha F]\ N}{V\ ]} \ \text{---} \ \underset{N}{[-syl]}$$

The rule in (6) states that a vowel which is identical
to the final vowel of the first noun is inserted between

two nouns, if the second noun begins with a consonant. On the other hand, the structures in (2-5) undergo the rules formalized in (7-10) respectively.

(7) Regressive assimilation

$$V_1 \longrightarrow V_2 \ / \ ---]_N \ _N[\ \underset{[-\text{high}]}{V_2}$$

Rule (7) states that the final vowel of the first noun becomes assimilated to the initial vowel of the second, if the initial vowel of the second noun is [-High]

(8) /i/ Assimilation rule

$$/i/ \longrightarrow [\alpha F] \ / \ \underset{[\alpha F]}{V}]_N \ _N\begin{bmatrix} --- \end{bmatrix}$$

The above rule states that a vowel /i/ becomes assimilated to the entire features of a preceding vowel in a N+N structure.

(9) V_2 Deletion rule

$$V_2 \longrightarrow \emptyset \ / \ V_1]_N \ _N\begin{bmatrix} --- \end{bmatrix}$$

Rule (9) states that the initial vowel of the second noun is deleted in a N+N structure, when the first noun ends with a vowel.

(10) V_1 Deletion rule

$$V_1 \longrightarrow \emptyset \ / \ ---]_N \ _N\begin{bmatrix} V_2 \end{bmatrix}$$

In the above rule, the final vowel of the first noun is deleted when the second noun in a N+N structure begins with a vowel.

Rule (6) only applies to the N+N structures in (1), since there is no other type of N+N structures where N_2 begins with a consonant. The problem, however, lies with the N+N structures in (2-5) and each of the applicable rules in (7-10). In order to derive the correct outputs in (2-5), rules (7), (8), (9), and (10) must apply respectively to the structures in (2), (3), (4), and (5). Nevertheless, it is observed that each of the rules in (7-10) is applicable to any of the structures in (2-5). There is no device that blocks the V_1 dele-

tion rule, for instance, from applying to the wrong
structures in (4). Similarly, the structural descrip-
tion of rule (7) is also met by the N+N structures in
(4). The question is, "how can we constrain each of the
rules in (7-10) from applying to the wrong structures in
(2-5)?"

A solution based on the use of boundary symbols, as
proposed in Chomsky and Halle (1968), will run afoul in
this case because each of the structures in (2-5) will
have an identical underlying representation schematized
below.

(11)   # N ## N #

A way out of the above problem is to assume a different
boundary symbol for each of the structures in (2-5).
Such a solution will be ad hoc, since there will be no
limit to the number of symbols that can be set up[1].   In
this analysis, I will be assuming a theory of phonology
that does not incorporate the use of boundary symbols.

Theoretical Background

In order to account for the problem mentioned
above, I will adopt the theoretical framework of Lexical
Phonology proposed in Kiparsky (1982 and 1983a and b),
Mohanan (1982 and 1986), Pulleyblank (1983 and 1986),
and Halle and Mohanan (1985). The model of the theory
as presented in Pulleyblank (1983) and Archangeli (1984)
is as follows:

(12)   The Model of Lexical Phonology

```
┌─────────────────────────────────┐   ┌──────────────────┐
│            Lexicon              │   │    Phonology     │
│                                 │   │                  │
│  underived lexical items        │   │                  │
│                                 │   │                  │
│     ┌─────────────┐             │   │                  │
│     │ stratum   1 │ ←─────────→ │   │      rule 1      │
│     └─────────────┘             │   │        |         │
│            ↓                    │   │        ı         │
│     ┌─────────────┐             │   │                  │
│     │ stratum   2 │ ←─────────→ │   │      rule 2      │
│     └─────────────┘             │   │        |         │
│            ↓                    │   │        |         │
│     ┌─────────────┐             │   │        |         │
│     │ stratum   n │ ←─────────→ │   │        ı         │
│     └─────────────┘             │   │        ı         │
│            ↓                    │   │        |         │
│   output of the lexicon         │   │        ı         │
│                                 │   │        ı         │
└─────────────┬───────────────────┘   │                  │
  ┌───────────↓──────────────┐        │                  │
  │   post-lexical stratum   │ ─────→ │      rule n      │
  └──────────────────────────┘        └──────────────────┘
```
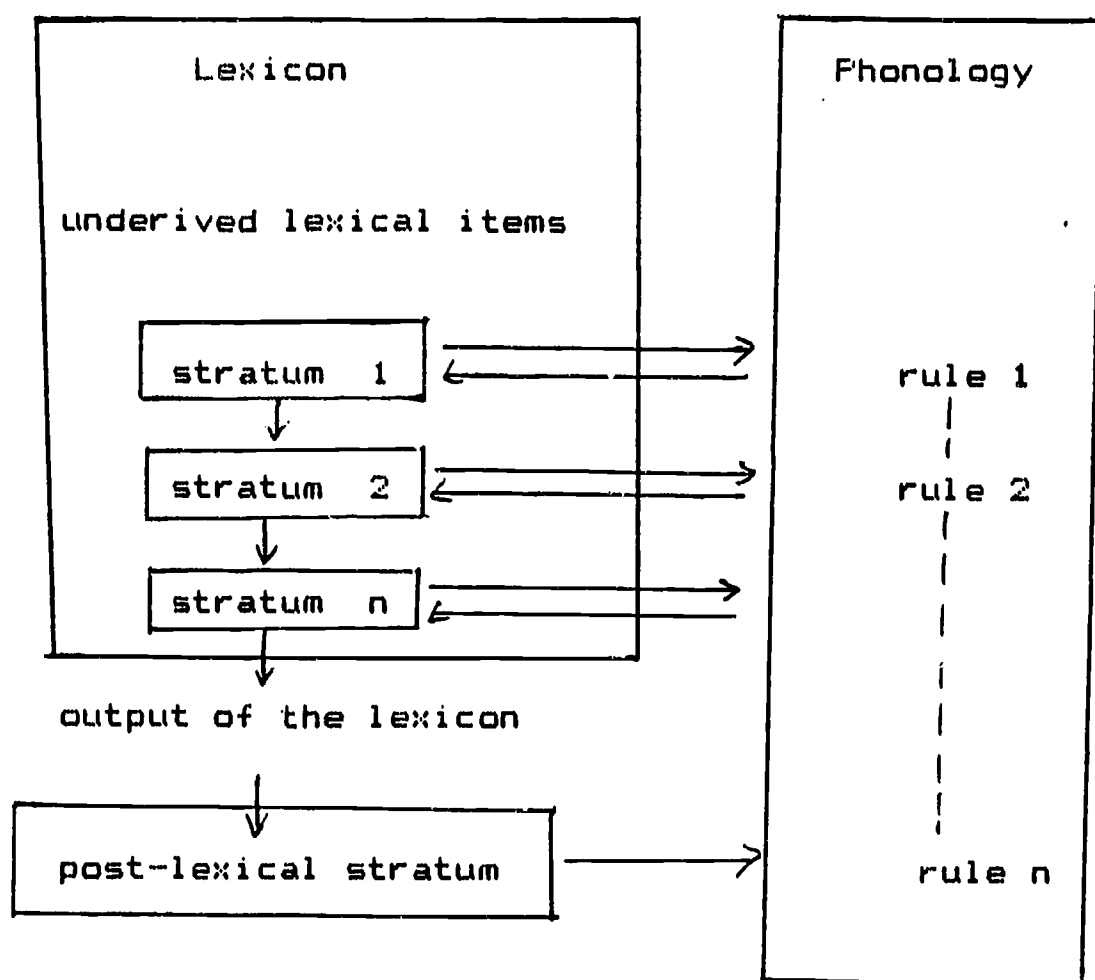
The assumptions of this theory relevant to the analysis
here are as follows:

a. <u>Lexical and Post-Lexical Application of Rules.</u>

        Central to the theory of Lexical Phonology is the
recognition of two types of rule applications, rather
than two types of rules. Applications of rules are dis-
tinguished in regard to the domain of their operation.
A rule may apply in the lexical domain (i.e., in the
lexicon), in the post-lexical domain (i.e., in the syn-
tactic component), or in both. The application of a
phonological rule in the lexical domain or module is
referred to as lexical rule application, while the ap-
plication in the post-lexical domain is referred to as
post-lexical rule application. Notice, however, that
there is no distinction between lexical rules and post-
lexical rules, since the same rule may apply in both
domains.

        For example, the palatalization rule which applies
in the derivation of <u>facial</u> [fešəl] from <u>face</u> [fes] is

said to be applying lexically while the same rule func-
tions post-lexically in the derivation of [æšyu] from <u>as</u>
<u>you</u>.

As pointed out in Pulleyblank (1983), this division
is a result of the different properties manifested by
these two distinct types of rule applications. In other
words, there is a <u>single</u> set of phonological rules, but
any of these rules may be lexical, post-lexical or both.
If a single rule applies both lexically and post-
lexically, however, it will manifest different proper-
ties in the two applications.

For example, Mohanan (1982) shows that no rule
which applies lexically is blocked by an intervening
pause. On the other hand, the same rule which applies
post-lexically can be blocked by the presence of a
pause. The rule of palatalization in English is used
below to illustrate the different properties manifested by
a rule which applies both lexically and post-lexically.

(13) Application of the rule of palatalization
before the assignment of a pause

i. racial   /rēy + yæl/ --> [rēyšal]   (Lexical
application)

ii. miss you   /mɪs + yu/ --> [mɪšyə]   (Post-lexical
application)

(14)   Application of the rule of palatalization
after the assignment of a pause

i. racial   [rēy .... šal]   *[rēys....əl]

ii. miss you   [mɪs .... yə]   *[mɪš....yə]

The examples in (13) show that the rule of palatalization
in English applies both lexically and post-lexically.
Nevertheless, example (14ii) illustrates that the rule is
blocked by an intervening pause when it applies post-
lexically, while such blocking is impossible in (14i)
where the rule applies lexically. What is important,
however, is rule applications as opposed to rules them-
selves.

b. <u>The</u> <u>Stratum</u> <u>Ordering</u>

During the early stage of generative grammar, the
lexicon was seen as an unstructured collection of what-
ever was idiosyncratic and unpredictable. Thus, little
or no attention was paid to the nature of the lexicon.

Whatever was regular and deserved linguists' attention
was relegated to the non-lexical components of syntax
and phonology.

However, Lexical Phonology, following Siegel (1974)
and Allen (1978), adopts the notion that the lexicon
consists of ordered strata (or levels). Expanding Sie-
gel and Allen's claim that a stratum consists of a set
of affixes, Mohanan and Mohanan (1984:576) propose that
"the lexicon contains a set of morphological rules of
affixation or compounding and that these rules are spe-
cified for their domain of application in terms of
lexical strata." In other words, contrary to Siegel
(1974), affixes, e.g., class 1 and 2, are not listed in
stratum 1 and stratum 2 respectively. Rather, all
morphemes, including affixes, are listed at one place in
the grammar (the morpheme list). For any morpheme to
exit the lexicon, it has to pass through all the lexical
strata. The morphological rules that attach affixes to
stems will be specified for their domain of application
in terms of lexical strata. For example:

(15)   in- (prefix), domain: stratum 1

              un- (prefix), domain: stratum 2

It is also assumed that the domains of phonological
rules are characterized in terms of these strata. For
example:

(16)   Trisyllabic shortening, domain: stratum 1

         Word stress rule, domain: stratum 1

Hence the output of a word-formation stratum is mapped
onto the phonological rules assigned to the relevant
stratum in the lexicon.

In what follows, I will demonstrate how the above
principles help solve the problem of N+N structures in
Yoruba.

The analysis

To begin with, I assume that there are two
different types of nouns derived from N+N structures in
Yoruba: Compound nouns and Phrasal nouns. The compound
nouns are derived in the lexical strata (i.e., the
lexicon), while the phrasal nouns are derived in the
post-lexical stratum (i.e., the syntactic component).
The phonological rules which apply in the derivation of

the compound nouns are applied in the lexicon. Such application is termed "lexical application". On the other hand, the rules which apply in the derivation of the phrasal nouns are applied in the post-lexical domain. This type of application is referred to as "post-lexical application".

By the above, I am implying that the derivations in (1-3) take place in the syntactic component, since the outputs are phrasal nouns. On the other hand, the derivations in (4-5) take place in the lexicon, since the outputs are compound nouns.

Motivations for Separating Phrasal Nouns from Compound Nouns

Similar to the analysis of Yoruba phrasal and compound verbs in Chapter 4 of Fọlarin (1987), there are also semantic and syntactic motivations for separating the domains of derivation of Yoruba compound nouns from those of phrasal nouns. However, contrary to the case of phrasal and compound verbs, there are also phonological reasons for separating the domains of derivation of these two different types of noun. In the following subsections, I will discuss each of these motivations.

Semantic Motivations

I assume that compound nouns should be listed as a subset of the words in the lexicon, since the meanings of compound nouns are not derived on the basis of the meaning of their constituents. On the other hand, phrasal nouns should be derived in the syntactic component. These do not need to be listed in the lexicon since their meanings are predictable and regular.

Compare, for example, the meanings of the compound nouns in (17) with those of the phrasal nouns in (18) below.

(17)   Compound nouns

Ọgbẹ́ni   <--   ògbó + ẹni
'Mr.'   'elder'   'person'

omidan   <--   ọmọ + idan
'Miss'   'child'   'virgin'

ilétò   <---   ilú + ètò
'village'   'town'   'arrangement'

(18) Phrasal nouns

aróoko	<--	arà	+	oko
'someone from the farm'		'someone'		'farm'
qmoobirin	<--	qmq	+	obirin
'woman's child'		'child'		'woman'
iléębùn	<--	ilé	+	Ębùn
'Ebun's house'		'house'		'name of a person'

The compound nouns in (17) can be said to be "semanti-
cally lexicalized" or frozen (cf. Bauer 1983:55).   In
other words, they lack "semantic compositionality" (see
Aronoff 1976). Bauer (1983), in his description of
English compounds, identifies such componds as
"exocentric" or _bahuvrihi_ compound, using Sanskrit ter-
minology. Exocentric compounds are said to be hyponyms
of some unexpressed semantic head, and they are usually
seen as metaphorical or synecdochic.

Similar examples in English are "redskin" and
"highbrow". Notice that "redskin" is not a type of
skin, nor is "highbrow" a type of brow.

In contrast to the lexicalized meanings in (17),
the meanings of the phrasal nouns in (18) can be derived
on the basis of the meanings of their components.
Therefore, semantically, the compound nouns should be
separated from phrasal nouns.

Syntactic Motivation

A very close observation of the data in (1-3)
reveals that the second noun in the N+N constructions
regularly functions as the modifier of the first noun.
One example from each of the sets in (1-3) is repeated
below.

(19) a. ilé + tętę   -->   iléetętę
          'house' 'gambling'   'house of gambling'

      b. ará + oko   -->   aróoko
          'someone' 'farm'   'someone from the
                                     farm'

      c. agbo + ilé   -->   agboolé
          'yard' 'house'   'house yard'

52

In all the examples in (19a-c), the second noun always modifies the first noun. On the other hand, it is not always easy to decide which noun modifies the other in the formation of compound nouns. Some examples from (4) and (5) are also repeated below for illustration.

(20) a. ògbó   +   ẹni   -->   ọ̀gbẹ́ni
          'elder'   'person'   'Mr.'

      b. ọmọ   +   idan   -->   omidan
          'child'   'virgin'   'Miss'

      c. ojú   +   òde   -->   ojúde
          'eyes/face' 'outside'   'open space'

      d. ọmọ   +   obìrin -->   ọmọbìrin
          'child'   'woman'   'girl'

In (20c) one can assume that the first noun functions as a modifier of the second noun. In (20d), both nouns (i.e., ọmọ + obìrin) can be said to be separate ʽeads, since the word "girl" is derived from the combination of "child" and "woman". However, in (20a-b), it is not easy to determine which noun modifies the other.

If the underlying structures of both phrasal and compound nouns function differently syntactically, one should assume that the domains of derivation of both phrasal and compound nouns must be different.

Another syntactic motivation for separating the domain of derivation of compound and phrasal nouns is in regard to the relative clause marker "ti" in Yoruba. For instance, the two nouns in phrasal constructions can be interrupted by a relative clause marker "ti" while such interruption is not allowed wi⁺ʼ compound nouns. This observation is illustrated belo .

(21) Phrasal nouns

                I   II

      a. ilé + Dàda   -->   iléè   ti   Dàda
          'house' 'name of a   'hⱶ ,se of   Dada'
                   person'

      b. ará + oko   -->   aráa   ti   oko
          'someone' 'farm'   'someone of the farm'

      c. ọmọ + obìrin   -->   ọmọọ   ti   obìrin
          'child' 'woman'   'child of the woman'

(22) Compound nouns

	I		II	

a. òybó + ẹni --> ọ̀gbẹ́ni   *òybó ti ẹni
   'elder'   'someone'   'Mr.'

b. ọmọ + idan --> omidan   *ọmọ ti idan
   'child'   'virgin'   'Miss'

c. ojú + òde --> ojúde   *ojú ti òde
   'eyes' 'outside'   'open space'

The illustrations in (21) and (22) above show that the
N+N structures that derive phrasal nouns can be inter-
rupted with a relative clause marker, while those of the
compound nouns cannot be interrupted. This shows that
compound nouns function as single words, while phrasal
nouns can function as two separate nouns.

Another point to support the above observation is
that, whenever a compound noun takes a modifier, the
modifier modifies the whole noun as a single lexical
item. On the other hand, a modifier can modify the
second noun in a phrasal noun without modifying the
first noun in the phrase. For example,

(23)   I   II   III

a. ilé + Dàda --> iléeDàda --> iléeDàda kúkúrú
   'house'   'Dada's house'   'short'
                             "house of Dada
                             who is short"

b. ará + oko --> aróoko --> aróoko ẹgàn
  'someone' 'farm'   'someone from   'bushy'
                the farm'   "someone from a
                             bushy farm"

c. ọmọ + obìrin --> ọmoobìrin --> ọmoobìrin gíga
  'child' 'woman'   'woman's child'   'tall'
                             "the child of
                             the tall woman"

(24)   I   II   III

a. ọmọ + obìrin --> ọmọbìrin --> ọmọbìrin gíga
   'child' 'woman'   'girl'   'tall girl'

b.   ọmọ + idan   --> omidan   --> omidan Fọlárin
     'child' 'virgin'   'Miss"   'Miss Fọlárin'

c.   ojú + òde   --> ojúde   --> ojúde ọba
     'eyes' 'outside'   'open space'   'king's open
                                             space'

In (23), even after the application of phonological
rules in column II, the modifiers (which occur after the
phrasal nouns in column III) modify only the second noun
in the phrase (i.e., the second noun in column I).
However, in (24), the modifier placed after a compound
noun in column III modifies the noun as a single word.

The examples in (21-24) above show that, syntacti-
cally, phrasal nouns function as two separate words,
while compound nouns function as single nouns. On the
basis of these syntactic differences between phrasal and
compound nouns, one is justified in separating their
domains of derivation.

Phonological Motivation

As mentioned above, each of the five groups of N+N
constructions in (1-5) undergoes a different phonologi-
cal rule. Those in (1) undergo a vowel insertion rule
while those in (2) and (3) undergo a regressive assimi-
lation rule and an /i/ assimilation rule, respectively.
Similarly, the structures in (4) undergo a V_2 deletion
rule while those in (5) undergo a V_1 deletion rule.

Recall that the application of the vowel insertion,
regressive assimilation, and /i/ assimilation rules to
the constructions on the left side of the arrow in (1-3)
results in phrasal nouns, while the application of the
vowel deletion rules generates compound nouns. Since
phrasal nouns are derived in the syntactic component
(after all syntactic rules have applied), the phonologi-
cal rules applicable in their derivation should be spe-
cified to apply post-lexically. Similarly, the vowel
deletion rules applicable in the derivation of compound
nouns should also be specified for application in the
lexical strata, since compound nouns are derived in the
lexicon.

Such specifications are shown as follows in Table 1.

Rules	Stratum 1	Stratum 2	Post-lexical stratum
Vowel Insertion			X (6)
Regressive Assimilation			X (7)
/i/ Assimilation			X (8)
V_2 Deletion	X (9)		
V_1 Deletion		X (10)	

Table 1:   A table showing the five phonological rules
           discussed above and their specified domain of
           application.   X marks the stratum in which the
           rule applies, while the parentheses refer to
           the number of the rule in the text.

If each rule is specified for its domain of application,
the vowel deletion rules will be blocked from applying
to phrasal structures, while the assimilation rules wi ᴌ
also be blocked in the derivation of compound nouns.

     Any theory that does not separate lexical ᴀpplica-
tion of rules from post-lexical application will have to
devise an ad hoc means of blocking rules (7) and (8)
from applying to the constructions in (4) and (5).
Recall that all the structures in (2-5) have identical
enviroments.

     If all phonological rules are only applied in the
syntactic component, after all morphological and syntac-
tic rules have applied, it will be difficult, for
instance, to block a rule such as V_2 deletion (i.e.,
rule (9)) from applying wrongly to the constructions in
(2), (3), and (5).

     Lexical Phonology offers a principled way of block-
ing vowel assimilation rules (7) and (8) from applying
in the derivation of compound nouns by assuming that
rules should be allowed to apply lexically and post-
lexically.   In this way, compound nouns which have
undergone lexical rules will no longer meet the struc-
tural descriptions of the vowel assimilation rules,
which are post-lexicaᴌ applied.

Having separated the domains of derivation of phrasal nouns (i.e., 1-3) from compound nouns (i.e., 4-5), one other question is how to block the V_1 deletion rule from applying to the constructions in (4), and V_2 deletion rule from applying in (5).

The adoption of the stratum theory of morphology by Lexical Phonology offers a way to account for this problem. The compound nouns are divided into two types: Type 1 compound nouns and Type 2 compound nouns. Type 1 compound nouns, which undergo the V_2 deletion rule, are derived in stratum 1. On the other hand, Type 2 compound nouns, which undergo the V_1 deletion rule, are derived in stratum 2. Recall that each rule is specified for its domain of application.

Therefore, the V_1 deletion rule, whose domain of application is stratum 2, cannot apply to forms in stratum 1. Similarly, the V_2 deletion rule, whose domain of application is stratum 1, cannot apply in stratum 2. In this way, both V_1 and V_2 deletion rules are blocked from applying to the wrong structures.'

Any analysis that does not recognize the lexicon as consisting of a set of ordered strata will also have problems in accounting for these two types of compound nouns in Yoruba.

Aside from all the rules discussed above, there is also the vowel harmony rule which applies in the derivation of compound nouns, but fails to apply in the derivation of phrasal nouns even when its structural description is met. The vowel harmony rule is repeated below and a sample derivation of ọgbẹ́ni "Mr." (a compound noun), and ẹbọ́ọdọ̀ "near the river" (a phrasal noun), illustrates the above observation.

(25)   Vowel harmony   Domain: Strata 1 and 2

$$V \longrightarrow [-ATR] \ / \ [--- \ C \ \underset{[-ATR]}{V}$$

(26)   Derivation of ọgbẹ́ni "Mr.":

[ògbó] [ẹni]	Stems
[ògbó][ẹni]	Compounding
[ògb'ẹni]	V_1 deletion
[ògbẹ́ni]	Tone relinking
[ọ̀gbẹ́ni]	Vowel harmony
ọgbẹ́ni	Output

(27)   Derivation of ẹbáodò "near the river":

[ẹbá] [odò]	Stems
[ẹbá][odò]	Phrasal concatenation
[ẹbáodò]	Regressive assimilation
*[ẹbáodò]	Vowel harmony
ẹbáodò	Output

The derivation in (26) illustrates the applicability of
the vowel harmony rule in the derivation of a compound
noun. On the other hand, (27) illustrates the fact that
the rule does not apply in the derivation of the phrasal
noun despite the fact that its structural description
was met. Therefore, in order to block the vowel harmony
rule from applying to phrasal outputs, its domain of
application must be specified as being lexical. If
rules are not allowed to apply either lexically or post-
lexically, the facts of phrasal nouns as opposed to
compound nouns will be difficult to account for in
Yoruba.

Similarity Between Phrasal and Compound Nouns

In spite of the semantic, syntactic, and phonologi-
cal differences between phrasal nouns and compound nouns
in Yoruba, it is, however, observed that both nouns can
undergo an identical morphological process.

As shown in examples (28) and (29) below, both
compound and phrasal nouns undergo the prefixation of
oni-.

(28)   Prefixation of oni- to phrasal nouns

a. ilé + tẹtẹ   -->   iléetẹtẹ   -->   oniléetẹtẹ
   'house' 'gambling' 'house of   'owner of the
                       gambling'   gambling house'

b. agbo + ilé   -->   agboolé   -->   alágboolé[2]
   'yard' 'house'   'house yard'   'owner of the
                                        house yard'

(29)   Prefixation of oni- to compound nouns

a. ẹran + oko -->   ẹranko   -->   ẹlẹranko
   'meat' 'farm'   'animal'   'owner of the
                                      animal'

b. ojú   +   òde -->   ojúde   -->   olójúde
   'eyes'   'outside' 'open space'   'owner of the
                                        open space'

It is a common phenomenon in Yoruba for phrasal units to
undergo morphological processes. This, however, does
not preclude the separation of the derivation of phrases
from the derivation of single words, based on the crite-
ria discussed in above.

Alternative Analyses of N+N Constructions

Introduction

Many scholars of Yoruba (e.g., Ward 1952, Rowlands
1954, Siertsema 1959, Awobuluyi 1964, Courtenay 1968,
Oyelaran 1971, and Awoyale 1985) have attempted to
account for the N+N constructions in Yoruba. Since
Oyelaran and Awoyale's analyses have come closest to
identifying the similarities and the differences in some
of these constructions, I will briefly present their
analyses below, and show why they are inadequate in
accounting for all the facts of N+N structures in
Yoruba.

Oyelaran's (1971) Analysis of N+N Constructions

Working within the framework of Transformational
Generative Grammar (henceforth TGG), Oyelaran (1971)
postulates the following underlying formal notation for
an NP that is a N+N construction, in which DM stands for
Determiner Marker.

(30) $\left[_{N}[X]_{N} \quad DM \quad _{N}[Y]_{N}\right]_{NP}$
     $_{NP}$

In other words, all the N+N constructions in (1-3)
would have the underlying notation in (30). He further
sets up the following deletion rule which "optionally
deletes the DM before nouns with vowel initials" Oyela-
ran (1971:123).

(31) Determiner Marker Deletion (optional)

     DM --> $\emptyset$ /   [[+syl]

If the DM is not deleted, its surface specification will be as shown in (32) below:

$$(32) \quad DM \longrightarrow \begin{bmatrix} +syl \\ \alpha_1 \ F_1 \\ \mid \\ \mid \\ \alpha_n \ F_n \\ -H \\ -L \end{bmatrix} \Bigg/ \begin{bmatrix} +syl \\ \alpha_1 \ F_1 \\ \\ \\ \alpha_n \ F_n \\ +T_1 \end{bmatrix}_N \quad --- \quad \begin{bmatrix} \\ \\ \\ \\ \end{bmatrix}_N$$

Rule (32) states that DM assumes the f-features of the vowel final of the preceding noun.

The application of Oyelaran's rules to the phrasal nouns in (1a), (2b), and (3a) is illustrated in (33a, b, and c), respectively.

(33)	I		II	III
	Underlying forms		Rule 31	Rule 32
a.	/ilé + DM + tẹtẹ/	—>	---	[iléetẹtẹ]
b.	/ẹbá + DM + odò/	—>	[ẹbá odò]	---
c.	/iwé + DM + ilé/	—>	[iwé ilé]	---

Notice that the outputs in column II (i.e., after the application of 31) differ from the correct outputs which are [ẹbóodò] and [iwéelé].

Oyelaran himself observed this discrepancy and proposed the application of a nontonal feature assimilation rule to the outputs of rule (31) (i.e., the forms in column II above). This assimilation rule is represented below in (34).

(34)   Non Tonal Feature Assimilation

$$[+syl]_2 \longrightarrow \begin{bmatrix} \text{\textasciitilde}_1 & F_1 \\ | \\ | \\ | \\ \alpha_n & F_n \end{bmatrix} \Bigg/ \quad X \begin{bmatrix} +syl \\ \alpha_1 & F_1 \\ | \\ \alpha_{n_1} & F_n \end{bmatrix}_N \!\!\!\!- - - \quad [-syl]$$

Condition: 1 is of a lower vowel height than 2.   X
        may be empty.

The rule in (34) states that a higher vowel becomes
assimilated to a preceding lower vowel. From the speci-
fication of rule (34), it is obvious that it only ap-
plies to the output of rule (31) in (33c) to derive
[ìwéelé], wh ch is the correct output. Rule (34) fails,
however, to account for the derivation of [ẹbóodò] from
[ẹbá odò]. In other words, Oyelaran's rules in (31),
(32), and (34) only account for the phrasal nouns in (1)
and (3). The data in (2) are not accounted for.

    As regards the compound nouns, no reference was
made to the data in (5) which undergo a V_1 deletion
rule. However, Oyelaran postulated an adjective deriva-
tion rule to account for the compound nouns in (4). The
rule is represented below in (35).

    (35)   Adjective Derivation

        $[+syl] \longrightarrow \emptyset \Bigg/ {}_{Adj}[\; {}_N[- - -$

Oyelaran's application of rule (35) is illustrated in
(36).

    (36)   Stems   Rule 32

    a.   ọmọ + obirin   --->   ọmọ birin
         'child' 'woman'   'girl'

    b.   ojú + òde   --->   ojú de
         'eyes'   'outside'   'open space'

    c.   idí + ọkọ   --->   idí kọ
         'bottom' 'vehicle'   'motor park'

    d.   orí + oko   --->   orí ko
         'head'   'farm'   'hamlet'

Notice that in (36), the outputs of rule (35) in column II are written as two separate words. One wonders why this is so, since the forms in column II function as single lexical items after the application of the vowel deletion rule (cf. Awoyale 1985 and Akinlabi and Oyebade 1986).

In addition, Oyelaran (1971:141) assumes that the second elements in column II of (36) are "derived adjectives". This assumption does not seem plausible for a number of reasons:

a.   All adjectives in Yoruba can occur as individual lexical items that have independent meanings. For example,

(37)   a.   yìí   'this'

       b.   pupa   'red'

       c.   rere   'good'

       d.   mÌràn   'another'

       e.   gìga   'tall'

       f.   kejì   'second'

On the other hand, notice that the second items in column II of (36) have no meaning independent of the first item. They do not even exist as individual words in Yoruba. If those items are adjectives, as Oyelaran assumed, one would expect them to behave similar to other adjectives in the language.

b.   In Yoruba, adjectives always modify the nouns they follow. For examples,

(38)   iwé   pupa   "red book"
         'book'   'red'

           ọmọ   rere   "good child"
         'child' 'good'

           ilé   gìga   "tall building"
         'house' 'tall'

           ọmọ   kejì   "second child"
         'child' 'second'

In (38), the second item always modifies the first
items. On the other hand, since the second items in
column II of (36) no longer represent independent lexi-
cal items, it is difficult to claim that they modify the
first noun. All the forms in column II of (36) are
represented as follows:

(39)   a.   ọmọbirin   'girl'

       b.   ojúde   'open space'

       c.   idIkọ   'motor park'

       d.   oriko   'hamlet'

If each of the items in (39) represents a single lexical
item whose meaning has become lexicalized, as argued
above, it then becomes difficult to decide which part of
the word modifies the other. Notice that this argument
does not necessarily apply to all languages. For exam-
ple, in English, "red skin" has a lexicalized or meta-
phorical meaning. Nevertheless, one can still claim
that "red" is an adjective which modifies "skin" syntac-
tically. On the other hand, this claim will be rather
difficult to make if, for example, in "red skin", the
word "red" undergoes a hypothetical final /d/ deletion
rule and the word becomes "reskin". Since "re" no
longer exists as an independent word, it will be diffi-
cult if not impossible to claim that it still modifies
"skin".

     In general, the problem with Oyelaran's analysis
seems to lie within the theory he employed. Recall that
in TGG, all phonological rules are applied after all
morphological and syntactic processes have taken place.
Even if such a theory has a way of explaining the N+N
structures in (1-3), there will still be problems in
accounting for the difference between the data in (4)
and (2) and (3) on one hand, and (4) and (5) on the
other.

Awoyale's (1985) Analysis of N+N Constructions

     Despite the fact that Awoyale did not work within
any particular framework, he still identifies the dif-
ferences and the similarities between phrasal and com-
pound nouns.

     His general observation as regards the N+N con-
structions is that the relationship between the two

nouns is that of a "head noun and a possessive quali-
fier" (Awoyale 1985:8).

Phonologically, however, his analysis is as fol-
lows:

a. For all the phrasal nouns in (2) and (3), he assumes
a vowel assimilation rule as formalized below:

(40)   Vowel Assimilation Rule

$$\begin{bmatrix} +syll \\ \alpha F \end{bmatrix} \longrightarrow \begin{bmatrix} +syll \\ \beta F \end{bmatrix} \Big/ \quad ---- \Bigg]_N \quad + \quad \begin{bmatrix} +syll \\ \beta F \end{bmatrix}_{FQ}$$

In rule (40), the final vowel of a first noun assimi-
lates to the initial vowel of the second noun in a N+N
construction.

Obs⁻⁻ve that the rule in (40) is not applicable to
the constructions in (3); therefore, he assumes that all
the data in (3) are exceptions to the vowel assimilation
rule in (37). These exceptions, however, were not ac-
counted for.

As regards the compound nouns, Awoyale postulated
the following contraction rule:

(41)   Vowel Contraction Rule

$$\begin{bmatrix} +syll \\ \alpha F \end{bmatrix} \longrightarrow \emptyset \Big/ \begin{bmatrix} +syll \\ \alpha F \end{bmatrix}_N \quad + \quad \begin{bmatrix} ---- \end{bmatrix}_{FQ}$$

In rule (41), the initial vowel of the second noun is
deleted in a N+N construction.

Observe that both the assimilation rule and the
contraction rule in (40) and (41) respectively have
identical structural descriptions. This being the case,
either of these rules is applicable to all the data in
(2-5).

64

Recall that the data in (2) and (3) only undergo
vowel assimilation rules, while those of (4) and (5)
only undergo vowel deletion rules. Since there is no
device in Awoyale's analysis to block either (40) or
(41) from applying to the wrong structures, it is ob-
vious that these rules cannot account for all the facts
of N+N constructions in the language.

Summary

The paper has demonstrated how the theory of
Lexical Phonology can be fruitfully employed to account
for the facts of N+N structures in Yoruba. The two
major assumptions of Lexical Phonology that help account
for these facts are: (a) the adoption of the stratum
theory of morphology, and (b) the idea of lexical and
post-lexical application of rules.

The first assumption offers a way to account for
the difference between Type 1 compounding and Type 2
compounding. The second assumption, on the other hand,
helps to account not only for the syntactic and semantic
differences, but also for the phonological differences
in compound and phrasal nouns. This was achieved by
separating the domains of derivation of compound nouns
from that of phrasal nouns. The rules that are involved
in the derivation of compound nouns are applied lexical-
ly (i.e., in the lexicon), while those that are involved
in the derivation of phrasal nouns are applied post-
lexically.

Previous analyses that do not take the above as-
sumptions into consideration were found to be inadequate
to account for the all the facts of N+N constructions in
Yoruba.

NOTES

1. See Rotemberg (1978) and Mohanan (1982) for other
problems associated with boundary symbols.

2. Some phonological rules have applied to some of the
examples in (28) and (29) to change *oni-* into *al-*, *ol-*
el- etc.

REFERENCES

Akinlabi, M. Akinbiyi. and Francis Oyebade. 1986.
    "Lexical and Post-lexical Rule Application: Vowel
    Deletion in Yoruba." To appear in Journal of West
    African Languages.

Allen, Margaret. 1978. Morphological Investigation.
    University of Connecticut doctoral dissertation.

Archangeli, Diana. 1984a. An overview of the Theory
    of Lexical Phonology and Morhology. MIT Working
    Papers in Linguistics, Vol 7: 1-16.

Aronoff, Mark. 1976. Word Formation in Generative
    Grammar. Cambridge, MA: MIT Press.

Awobuluyi, A. Oladele. 1964. The Phonology and
    Morphophonemics of Yoruba. Master's Thesis,
    faculty of Philosophy. Columbia University, New
    York.

Awoyale, J.O.Y. 1985. "Vowel Assimilation and
    Contraction in Yoruba: The Interface of Phonology
    and Syntax." University of Ilprin MS.

Bauer, Laurie. 1983. English Word Formation,
    Cambridge: Cambridge University Press.

Chomsky, Noam and Morris Halle. 1968. The Sound
    Pattern of English. New York: Harper and Row.

Courtenay, Karen R. 1968. A Generative Phonology of
    Yoruba. UCLA doctoral dissertation.

Fplarin, Antonia Y. 1987. Lexical Phonology of Yoruba
    Nouns and Verbs. University of Kansas doctoral
    dissertation.

Halle, Morris and K.P. Mohanan. 1985. "Segmental
    Phonology of Modern English", Linguistic Inquiry,
    16:57-116.

Kiparsky, Paul. 1982. "Lexical Morphology and
    Phonology", in I.S. Yang (ed.) Linguistics in the
    Morning Calm. Seoul: Hanshin.

Kiparsky, Paul. 1983a. "Word Formation and the Lexicon,"
    in F. ngemann (ed.) 1982 Mid-America Linguistics
    Conference Papers pp. 3-29. Lawrence, KS: Univer-
    sity of Kansas Linguistics Department.

Kiparsky, Paul. 1983b. "Some Consequences of Lexical
     Phonology." MIT, MS.

Mohanan, K.P. 1982. Lexical Phonology. MIT doctoral
     dissertation. Distributed by the Indiana
     University Linguistics Club.

Mohanan, K.P. 1986. The Theory of Lexical Phonology.
     Dordrecht: Reidel.

Mohanan, K.P. and Tara Mohanan. 1984. "Lexical
     Phonology of the Consonant System on Malayalam",
     Linguistic Inquiry 15:575-602.

Oyelaran, O.O. 1970. Yoruba Phonology. University of
     Stanford doctoral dissertation.

Pulleyblank, Douglas. 1983. Tone in Lexical Phonology,
     MIT doctoral dissertation.

Pulleyblank, Douglas. 1986. Tone in Lexical Phonology.
     Dordrecht: Reidel.

Rotemberg, Joel. 1978. The Syntax of Phonology. MIT
     doctoral dissertation.

Rowlands, E.C. 1954. "Types of Word Junction in
     Yoruba." BSOAS 16:376-388.

Siegel, Dorothy. 1974. Topics in English Morphology.
     MIT doctoral dissertation.

Siertsema, Bertha. 1959. "Problems of Phonemic
     Interpretation II: Long Vowels in a tone Language."
     Lingua 8:42-64.

Ward, Ida C. 1952. An Introduction to the Yoruba
     Language. Cambridge: Heffner and Sons Ltd.

SOME KLAMATH-SAHAPTIAN GRAMMATICAL CORRESPONDENCES

Noel Rude

Abstract: Evidence for the genetic relationship between
Klamath and Sahaptian is growing.   The current list of
potential Klamath-Sahaptian cognates contains core lexical
material sufficient to demonstrate the validity ^f a genetic
relationship, although many details of sound correspondence
have yet to be worked out.   But it is not only in core
lexical material that Klamath and Sahaptian are related. The
purpose of this paper is to show that these languages also
share enough grammatical morphology to make a convincing case
by itself.

Introduction: Aoki (1962) describes the relationship within
Sahaptian (between Nez Perce and Sahaptin), while Aoki (1963)
provides a list of potential cognates and proposes certain
sound   correspondences   between   Klamath   and   Sahaptian.
DeLancey et al (1986) expand the list of Klamath-Sahaptian
cognates as well as suggest others in Chinookan and Tsimshi-
an.   It should be noted that this paper neither assumes nor
argues   for   any   special   subgrouping   of   Klamath-Sahaptian
within a greater Penutian phylum.

Klamath maintains   a   three way manner distinction for
stops (plain unaspirated, aspirated, and ejective), while in
both Sahaptian languages there is only a two way distinction
(plain stops and ejectives).   At this time it is not clear
whether   the   distinction   between   plain   unaspirated   and
aspirated   stops   is   a   secondary   development   in   Klamath   or
whether it was lost in Proto-Sahaptian.   In the proposed
Sahaptian-Klamath cognate sets, ejectives generally corre-
spond to ejectives and nonejectives to nonejectives (with
most exceptions being explainable as diminutive derivation by
glottalization).   Both Klamath and Sahaptian have glottalized
resonants, but in Sahaptian they are generally derivable from
/R + ?/.   It is with regard to the various relationships
between the vowels, the palatals, velars, and uvulars, and
the status of the voiceless resonants in Klamath and the
lateral   affricates   in   Sahaptian   that   there   is   the   least
certainty.

Although this paper presents sufficient data to suggest
a genetic   relationship   between   Sahaptian   and   Klamath,   it   is
of course possible that some similarities could be the result
of the areal spread of certain grammatical morphology.   It is
when taken all together, and when considered along with the
many   cognates   in   fundamental   vocabulary,   that   the   evidence
for a genetic relationship becomes overwhelming.[1]

NP morpholcgy:

Kinship terms: In Sahaptian there are two kinds of kinship terms which have been called "referential" and "nonreferenti-al".[2] The, nonreferential forms are only used in the vocative and with the possessive prefixes for 'my' and 'your'. Table 1 lists the Nez Perce forms for 'father' and 'mother', and Table 2 the equivalent forms for Umatilla Sahaptin. Most of the referential kinship terms are derived by prefixing *pi(i)- or *pe(e)-. According to Jacobs (1931:236), this kinship prefix is "clearly related to the independent third person pronoun. ... It seems a fossilized element which in most instances has no possessive signification, serving to symbolize forms that are not used for first or second person possessive."

	ABS	OBJ	ERG/GEN	VOC
'my father'	na?tóot	na?tóotap	na?tóotam	tóota?
'your father'	?im'tóot	?im'tóotap	?im'tóotam	
'(his) father'	pist	pisine	pisitpim	
'my mother'	ne?iic	ne?iicep	ne?iicem	?iice?
'your mother'	?im?iis	?im?iisep	?im?iisem	
'(his) mother'	pike	pikéene	pikéepim	

Table 1. Some Nez Perce kinship terms.

	ABS	OBJ	GEN	VOC
'my father'	natútas	natútaspa	natutasmi	túta
'your father'	tút	tútpa	tutmi	
'(his) father'	pšit	pšina	pšitmi	
'my mother'	na?iias	na?iiaspa	na?iiasmi	?iia
'your mother'	?ii	?iipa	?iimi	
'(his) mother'	pč	pčána	pčanmi	

Table 2. Some Umatilla Sahaptin kinship terms.

Not only do many Klamath kinship terms have Sahaptian

cognates, Klamath even employs much the same morphology.[3]
Just as in Sahaptian, nonvocative kinship terms prefix a
bilabial stop; in the case of Klamath the unaspirated b-.
And, as a comparison of the Klamath forms in Table 3 indicat-
es, Klamath kinship terms inflect with a similar set of case
marking suffixes. The Nez Perce ergative/genitive kinship
term suffix -em and the Klamath genitive suffix -am appear to
be cognate. In both Sahaptian and Klamath there is a special
case marking suffix for kinship terms; -ep in Nez Perce, -pa
in Sahaptin, and -ap in Klamath. In Sahaptian it marks the
object, and in Klamath the subject. This skewing may reflect
the difference between the 3-way case marking system of
Sahaptian (in which both arguments in a transitive clause are
case marked [ERG and OBJ] while the subject in an intransi-
tive clause [ABS] is unmarked for case) and the purely
nominative-accusative pattern in Klamath.

	NOM	OBJ	GEN	VOC
'father'	ptisap	ptisa	ptisam	tisiip
'fathers'	ptisiisap	ptisiisa	ptisiisam	
'mother'	pk'isap	pk'isa	pk'isam	k'isiip
'mothers'	pk'isiisap	pk'isiisa	pk'isiisam	.

Table 3. Some Klamath kinship terms.

The Klamath system differs from Sahaptian in that there
are no possessive prefixes, and also in the mode of plural
marking. In Nez Perce kinship terms are made plural by the
suffix -me, and in Klamath by the suffix -i(i)s (see Table
3).[4]

NP Case marking: In both Sahaptian and Klamath NPs are
marked for case.

In Sahaptian the object NP suffix is -*ne, and in
Klamath it is -'as. While there seems to be no equivalent of
the Klamath -'as in Sahaptian, Sahaptian -*ne does have a
cognate in Klamath. Demonstratives and articles in Klamath
are marked for object by the suffix -n. Adjectives in
Klamath case mark by a different set of suffixes; -i for
nominative subject, and -a for object. While -i seems to
have no cognate in Sahaptian, in Nez Perce nonderived
adjectives suffix -ene (instead of -ne) for the object case.
It thus appears that the case marking of adjectives with -*e
predates the split between Klamath and Sahaptian. After the

development of object marking with -ne in Sahaptian, Nez Perce continued to mark adjectives with both -e and -ne.

Genitives appear to be case marked by cognate suffixes, Nez Perce -nim, Sahaptin -nmi, and Klamath -'am.

The Sahaptin allative NP suffix -kan/-can reconstructs as -*ke'n. As Rigsby notes (Sahaptin Grammar, p. 44), the Sahaptin variants -kan and -čan point to an earlier vowel e which, when not made a by vowel harmony, would palatalize the k.

In Nez Perce the form of the ablative suffix is -ix (phonemically -ik), while in both Klamath and Sahaptin it takes the form -i In Sahaptian the ablative suffix -*i(k) occurs in its simple form with the demonstratives, but with nouns it is composed of the allative -*ke'n plus -*i(k), e.g. Nez Perce -ki'nix, and Sahaptin -kni/-čni where, once again, the alternate palatalized and non-palatalized forms reveal the earlier first vowel to have been e. In Klamath -knii means 'from, people or person from'. That the glottal stop was originally part of -*ke'n and not of -i(x) is made clear by the Nez Perce simple ablative (which suffixes to the demonstratives and the interrogative mi-) in which only -i(x) (and not -*ke'n) is suffixed, e.g. kinix 'from this', koniix 'from that', minix 'whence?'. Nez Perce -laykin and Sahaptin -laykan, both NP suffixes meaning 'near', perhaps also contain the allative element -*ke'n.[5]

The Sahaptian instrumental NP suffix is -*ki(n) (Nez Perce -ki, Sahaptin -ki/-kil/-kin). The Sahaptin k has not palatalized, perhaps because the earlier vowel was a schwa (schwa regularly became i in Nez Perce). This might explain the vowel in the cognate Klamath instrumental suffix -tga (the t is a locative in Klamath).

Derivational suffixes: The most common nominalizer in Klamath is -s. Nez Perce also nominalizes with -s, and Sahaptin with -š, but in Sahaptian the most productive nominalizer is -t (-t is a locative in Klamath).

In Klamath -waas derives place names (waas 'nest, den, burrow, home' is a nominalized waa 'pl. live, stay, exist'). The equivalent place name suffix in Nez Perce is -niwees (similarly formed from the Nez Perce copula wee and the nominalizer -s).

Pronominal morphology:[6]

Personal pronouns: Sahaptian and Klamath share the same basic pronominal formatives from which the respective systems of personal pronouns are built (the singular forms of these

are listed in Table 4). The basic formants are *ni for 1st person, *mi for 2nd person, and *bi for 3rd person.[7]

The pronominal element ?i, a suppletive 2nd person pronoun in Klamath, is probably cognate with the alternate 2nd person pronoun ?ée in Nez Perce. Also in Nez Perce, ?i is a kind of deictic element which is not only prefixed to the other pronouns, but to a very large number of other morphemes. In Klamath mi is the formant for most of the oblique 2nd person pronouns, and by itself means 'your'.

	Nez Perce	Northeast Sahaptin	Warm Springs Sahaptin	Yakima Sahaptin	Klamath
1st	?iin	in	ini	ink	ni
2nd	?iim	im	imi	imk	mi 'your'
	?ée				?i
3rd	?ipi	pán	pán	pánk	bi

Table 4. Personal pronouns.

Pronouns in Klamath are pluralized by -at, a suffix identical in form to the Klamath plural imperative (which is also -at): naat 'we', ?aat 'you pl.', baat 'he/she/it'. The Nez Perce ?ée 'you' is also pluralized by the same suffix-- -tx -- as marks plural imperatives: ?éetx 'you all'.

The Klamath emphatic pronouns with oo, e.g. noo 'I myself', would seem to derive from a suffixation of waa, defined in Barker KD as 'pl. live, stay, exist' (the sequence i + waa regularly becomes oo in Klamath).[8]

The Klamath suppletive gew 'my' probably derives from the proximate marker g, cf. the proximate demonstrative 'this' (Klamath gee, Nez perce kii, Sahaptin ǩi,[9], and the Nez Perce 1st person clitic -x < -*k). It is possible that the -ew element of Klamath gew is related to the Sahaptin allative NP suffix -yaw.

Demonstratives: Nez Perce has a simple two way demonstrative system; kii 'this' and yox 'that', with oblique forms kin- 'this' and kon- 'that'. There is a three way system in Sahaptin; ǩi 'this', k'wáy (oblique forms mostly built on kun-) 'that', and yuk (a cognate of the Nez Perce suppletive yox) 'that over yonder'. Klamath also has a three way system; gee 'this' (a likely cognate of Sahaptian *kii

'this'), <u>hoot</u> 'that' visible, and <u>nee</u> 'that' invisible. The Sahaptian proximate <u>*kin-</u> and distal <u>*kon-</u> have clea⧸ Klamath cognates in <u>ginaa</u> 'this way' and <u>gonii</u> 'that way' (cf. the Nez Perce locative <u>kine</u> 'in this, here' and ablative <u>koniix</u> 'from that'). The Klamath visible <u>hoot</u> 'that' is possibly cognate with the Sahaptian 3rd person verbal prefix <u>*hi-</u>.

	Klamath	Nez Perce	Sahaptin
Proximate	gee	kii, kin-	čí
Distal	hoot	yoχ, kon-	k'wáy, kun-
Invisible, or More distant	nee		yuk

Table 5. The demonstratives.

The Klamath demonstratives have special plural forms which are found only in the oblique cases. These are formed by suffixing the pluralizer <u>-y</u> plus the objective <u>-'as</u>: <u>geey'as</u> 'these', <u>honky'as</u> 'those' (visible), and <u>neey'as</u> 'those' (invisible). This pluralizing suffix <u>-y</u> is probably related to the Klamath kinship pluralizer <u>-i(i)s</u>, and also to the Nez Perce plural nominative verbal suffix <u>-i(i)</u>.

<u>Interrogative and relative pronouns</u>: The nonhuman interrogative/indefinite pronoun ('what? something') is cognate in all three languages; <u>?itúu</u> in Nez Perce, <u>tún</u> in Umatilla Sahaptin, and <u>dwaa</u> in Klamath. The human interrogative ('who? someone') is <u>?isii</u> in Nez Perce and <u>šín</u> in Umatilla Sahaptin.[10]

For the human interrogative pronoun, Klamath has <u>kani</u> 'who? someone'. It is built from the Klamath relative particle <u>ka</u>, which is obviously cognate with the Nez Perce relative particle <u>ke</u>.

The Nez Perce relative particle <u>ke</u> stands at the beginning of relative clauses and suffixes pronominal clitics in agreement with 1st and 2nd person subjects and objects within the relative clause. In Klamath <u>ka</u> also functions as a nonhuman interrogative prono⁙n 'which?' (cf. <u>kani</u> 'who?'), and also forms the basis of the relative pronoun which in Klamath inflects only for case; <u>kat</u> subject and <u>kant</u> object.

<u>Third person referent tracking</u>: The 3rd person personal pronouns in Sahaptian and Klamath are all emphatic. Nonemphatic pronominal reference in both languages is accomplished

by pronominal clitics.

In Sahaptin nonemphatic 1st/2nd person pronominal reference is obligatorily marked in all finite clauses by a system of 2nd place (Wackernagel's position) clitics. In Nez Perce a cognate system of pronominal clitics attach only to certain particles and adverbials. In both Sahaptian languages 3rd person pronominal reference is marked by three verbal prefixes. In Nez Perce these are:

1) hi-   a. 3rd person subject of an intransitive verb.

          b. 3rd person subject of a transitive verb when its object is 1st or 2nd person.

2) ?e(w)- a. 3rd person object of a transitive verb when its subject is 1st or 2nd person.

          b. 3rd person genitive selected as subject of an intransitive verb.

3) pée-   3rd person subject of a transitive verb and its 3rd person singular object.[11]

Rigsby (forthcoming) describes much the same functions for the equivalent verbal prefixes (i-, á(w)-, and pá-) in Umatilla Sahaptin. Jacobs (1931), however, makes somewhat different observations for Northwest (Klikitat) Sahaptin. Virginia Hymes and Carol Genetti (both personal communication) note similar differences at Warm Springs. Ames (1986) provides a preliminary description based on the Jacobs collection of Klikitat texts. Perhaps it will be possible to characterize a single original function for each of these prefixes in Sahaptian, and thus also explain the seemingly unrelated syntactic distribution of Nez Perce ?e(w)-.

In Klamath the verb has no person markers. Instead, 3rd person arguments are referenced by a system of 2nd place clitics which are equivalent in form to the definate articles; the nominative hok and objective honk. The formant ho- is related to the Klamath visible demonstrative (the nominative hoot 'that' and objective hon 'that') and is likely also cognate with the Sahaptian 3rd person verbal prefix *hi-.[12]

Verbal morphology:

Stem types: In both Sahaptian languages verb stems divide into two morphological classes. In Nez Perce these are referred to as "conjugations I and II" in Swadesh (1930), and "s-class" and "c-class" in Aoki (1970).

Stems belonging to Swadesh's conjugation I (or Aoki's c-class) have a final ṇ which surfaces only when stem final and with certain suffixes. The morphological distinction has broken down in most of the Sahaptin dialects. Sahaptin verb stems corresponding to the Nez Perce conjugation I (or c-class) Virginia Hymes (personal communication) calls "n-stems". The ṇ is being reanalyzed, however, as a component of certain suffixes rather than as part of the verb stem. And thus Jacobs (1931:104) lists an "n-" and refers to it as a "grammatically inorganic glide ... appearing initially in a morphologic element". In Nez Perce this /n/ has four allomorphs, [∅], [n], [ni], and [in], as in the following examples with the verb for 'speak'.[13]

4) c'iix-c-e
 speak-IMPF-SG.NOM
 'I am speaking'

5) c'iixṇ-e
 speak-PST
 'I spoke'

6) c'iixni-qan-a
 speak-HAB-PST
 'I used to speak'

7) c'iiqin
 speak
 'Speak!' or 'I have spoken' or 'a speech'

The corresponding forms for the other morphological stem class are as follows. Note that here the absence of a suffix marks only the imperative. Separate morphemes code the perfect and nominalizations.

8) tée'mik-s-e
 go down-IMPF-SG.NOM
 'I am going down'

9) tée'mik-e
 go down-PST
 'I went down'

10) táa'mix-qan-a
 go down-HAB-PST
 'I used to go down'

11) tée'mix
   go down
 'Go down!'

12) tée'mik-s
 go down-IMPF
 'I have gone down'

13) tée'mik-t
 go down-N
 'to go down, going down, a descent'

According to Swadesh (1931), "One might theorize that conjugation I consists of stems ending in ṇ which added to c (i.e. [š]) becomes ts, i.e. páin + -ca > páitsa (i.e. páayca 'I am arriving')." This [n] + [s] --> [ts] is not a synchronic rule of Nez Perce phonology. It should also be noted

that there are verbs with a surface stem final n̲ before the imperfective suffix, e.g.

14) táwx̣an̲-c-a
    snore-IMPF-SG.NOM
    'I am snoring'

That Swadesh's analysis is historically accurate, however, is borne out by a comparison with Klamath.   In Klamath also about half of all verb stems end in n̲, a segment which deletes in certain phonological environments.   Klamath cognates of Sahaptian n-stems typically also end in n̲:

15) NP wíi(n) 'cry, weep'
    Kl win 'interpret a shaman's song'
        swin 'sing'

16) NP wicx̣- adv. 'defecate'
    Sah č'x̣(n) 'defecate'
    Kl sq'en 'defecate'

17) Sah wisx̣(n) 'sew'
    Kl sqen 'sew'

18) NP -te(n) 'go in order to ...'
    Kl otn (allomorphs include -tan) 'on, against,
        attached to' (marks the semantic role of an
        object NP)

19) NP hi(n) 'say, tell' (cf. him- adv. 'with the
        mouth')
    Kl han- 'with the mouth' (cf. hem talk, speak)

20) NP -tiwe(n) associative object
    Sah twana 'follow, accompany'
    Kl dola 'with'[14]

The cognate set for for 'eat' -- Klamath p̲'an̲ (an n-stem) and Sahaptian *hip̲i (an i-stem) -- has members which are of opposite stem type.

The element n̲ most likely has a morphological origin. I have made lists of n-stems for both Klamath and Sahaptian, and in each case a sizable percentage of n-stems are verbs of motion.   This leads one to suspect that this verb stem marker -n̲ may derive from the same source as the Klamath-Sahaptian verbal translocative -n(a) and perhaps even the objective suffix -*n.

There is another Klamath-Sahaptian verb final element besides n̲.   There are, for example, a large percentage of Nez Perce verbs which are not n-stems but which end in i̲ (perhaps

most often a stressed i), e.g. ?ini 'give', hani 'make', neki 'think' (cf. nek- 'carry'), talqi 'stop' (cf. the nominal talláx 'stop'), etc.). Also in Klamath, a large proportion of verbs which do not end in n end in i', e.g. cayi' 'split', dyeemi' 'be hungry', m'aasi' 'be sick, taste', yaami' 'admire', etc. Although cognate forms are not readily apparent, it is a fact that a majority of verbs in both Nez Perce and Klamath end in either n or i(').

Directionals: In both Klamath and Sahaptian verbs can inflect with cislocative ('hither') and translocative ('thither') directional suffixes (see Table 6). The one element obviously shared by both Klamath and Sahaptian is the translocative formative -*n, which Jacobs (1931:198) gives as "-na, motion or direction away; indeed. A very old direct-ive ..."

	Klamath	Northwest Sahaptin	Northeast Sahaptin and Nez Perce
Cislocative	-ebg	-m	-(i)m
Translocative	-en	-na	-kik

Table 6. Sahaptian-Klamath directionals.

Object selection: Both Sahaptian and Klamath have strategies for the selection of certain non-patient case roles for object. In each language the "new" (or "promoted") object noun is case marked as an object and its semantic case role is marked by a verbal suffix (see Rude 1986a, b, and c). In example 21 from Nez Perce the verbal suffix -?ey marks the object (?áayatona 'woman') as a benefactive object.

21) pée-?wi-?ey-s-e   ?imes ?áayato-na
    3.3-shoot-BEN-IMPV-SG.NOM deer woman-OBJ
    'He shot a/the deer for the woman'

There are two benefactive verbal suffixes in Nez Perce, -?ey and -?eni. Their occurrences are conditioned by the nature of the following aspectual suffix: -?ey occurs before the imperfective suffixes, -?eni before the past and future, etc. Cognates of one or the other of these occur variously in the Sahaptin dialects.

The verbal suffix -?eni (Sahaptin -ni) is identical in form to the verb for 'give': NP ?eni, Sah ni.

The verbal suffix -?ey (Sah -(a)y) is not otherwise
identifiable within Sahaptian. But it does have a cognate in
Klamath. In Klamath the verbal suffix which marks a benefac-
tive object is -ii, as is illustrated in example 22.

> 22) coy ?itbambl-ii-ya   mna tGeewn'-a
>   and bring them back-BEN-IND his older sister-OBJ
>   'And [he] brought them back for his older sister'

In Klamath the verb for 'give' is oy. And in Klamath
the phonological sequence oy regularly becomes ii when not in
syllable initial position. A large percentage of Klamath
verb stems and suffixes begin with either e or o, which leads
one to the suspicion that these derive from old verbal
prefixes.

Locative or goal objects are marked in Klamath by the
verbal suffix -otn (the allomorph -tan in the following):

> 23) coy hok w'ak'a   hot-tan-ank   lilhanks-as
>   and the little coyote SG.jump-LOC-PF deer-OBJ
>   'And the little coyote having jumped on to the
>   deer...'

Nez Perce also has a grammatical construction identical
to that in Klamath (as was illustrated in example 23), but
with a noncognate verbal suffix.[15] The Sahaptian cognate of
the Klamath suffix -otn is probably -*te(n), which implies
going somewhere in order to perform the action of the verb
(in Sahaptin this suffix, -ta, additionally functions to mark
the future). Example 24 is from Nez Perce.[16]

> 24) koná hi-ip-téen-e
>   there 3NOM-eat-GO-PST
>   'He went there to eat'

Thus two basic Sahaptian-Klamath verbs -- 'be' in
Sahaptian and 'go' in Klamath -- have been reanalyzed as
verbal suffixes to mark goal objects.

In Sahaptian associative objects co-occur with the
verbal suffix -*tiwee(n), the verbal origin of which is clear
from Sahaptin twana 'accompany'. The construction is
illustrated by the following example from Nez Perce

> 25) láwtiwaa-na pée-tuqi-twen-e   miyóoxato-m
>   friend-OBJ 3.3-smoke-ASSOC-PST chief-ERG
>   'The chief smoked with a friend'

Example 26 illustrates the Klamath construction. That
it derives from verb serialization with c'asgaay'as dola
originally denoting 'accompanied Weasel' is indicated by the

observation that <u>dola</u> is likely <u>dol</u> plus the indicative suffix <u>-a</u>, and that <u>dol</u> is probably cognate with Sahaptian <u>*tiwee(n)</u> 'accompany' (that Klamath has <u>l</u> here is probably due to consonant symbolism).

26) coy p'a-yeeg-a   sqel   c'asgaay-'as <u>dola</u>
    and eat-begin-IND Old Marten Weasel-OBJ   with
    'And Old Marten began to eat with Weasel'

<u>Tense-aspect-modality</u>: The Klamath system of TAM suffixes is less developed than in Sahaptian (Nez Perce being the most developed of all). While etymologies can be postulated for most morphological formatives in all three systems, this is not relevant here. Perhaps the only comment that need be made is to note the similarity in both form and function between the Klamath indicative suffix <u>-a</u> and the Sahaptian past suffix <u>-*e</u>.

Another thing to note here is the similarity of the imperative in both Klamath and Sahaptian. In the Sahaptian n-stem imperatives regularly suffix nothing. Other stems, however, suffix either <u>-*i</u> or <u>-*k</u>. In Klamath <u>-i</u> and also <u>-iik</u> mark the imperative singular, while <u>-ek</u> is a 1st person singular hortative 'let me ...'. In Sahaptian plural imperatives suffix <u>-*(i)tk</u> (<u>-(i)t</u> plural plus the imperative <u>-k</u>). In Klamath the plural imperative is <u>-(a)t</u>.

<u>Morphological causatives</u>: Both Sahaptian and Klamath have morphological causatives. There are two prefixal causatives in Sahaptian, <u>*hii-</u> and <u>*šeep-</u>, and three in Klamath, <u>s-</u>, <u>sne-</u>, and <u>hes-</u>. All the Klamath causative prefixes seem to contain a formative <u>s-</u>, as does also the Sahaptian <u>*šeep-</u>. But if Sahaptian <u>*šeep-</u> contains a formative <u>*š</u>, the origin of the <u>eep</u> component is at present unclear.

For the Klamath causative <u>sne-</u>, it might prove insightful to compare the Klamath verb <u>neebg</u> 'happen, occur', which (assuming <u>neebg</u> contains the cislocative <u>ebg</u>) points to a possible morpheme <u>ne</u> 'do, make'. The Klamath-Sahaptian object suffix <u>-*n(e)</u> and verb stem marker <u>-*n</u> might also be related.

Klamath <u>hes-</u> is likely a cognate of the Sahaptian causative <u>*hii-</u>. An alternative possibility, however, is that the Klamath causative <u>hes-</u> contains <u>he-</u>, the allomorph of the reflexive-reciprocal which occurs before [s]. (This possibility was suggested by Scott DeLancey, personal communication.)

<u>The Klamath classificatory prefixes</u>: Klamath verbs of motion or manipulation inflect with verbal prefixes which classify an absolutive argument (patient subject in an intransitive

clause, patient object in a transitive clause). For many of
these classificatory prefixes there are probable etymologies
within both Klamath and in Sahaptian that belie a nominal
origin. For example, Klamath c'1^e- "a massive shapeless obj.
(such as a piece of meat)" is obviously related to Klamath
c'oleeks 'meat, flesh, body' and to Nez Perce   ciláakt
'body', 1^v- "a round [saliently 3-dimensional] obj." is
likely connected with looq 'seed, core' and lolp 'eye'
(probably a reduplication, cf. also Nez Perce silu 'eye', si-
'seeing'), qa- "a heavy or pronged object" is probably
related to the Sahaptin qú 'heavy', and c'i- 'liquid in a
container' might be related to Proto-Sahaptian *kewe- 'water'
(but cf. also Klamath Gawam 'spring of water'). It is thus
probable that the Klamath system of verbal classificatory
prefixes are the result (a la Mithun 1984) of noun incorpora-
tion.

However, the system may simply (or also) represent an
extension in the use of adverbial prefixes with instrumental
force which were already a part of the parent Sahaptian-
Klamath language. In support of this notion is the fact
that, although the Klamath classificatory prefixes regularly
agree with a manipulated patient, if an instrument is present
in the same clause they will agree with it instead. For
example, in 27 the verbal prefix ?- (saliently one dimens-
ional) classifies the instrument (Old Marten's cane weapon),
not the patient (the head which was cut off):

27) coy honk been sqel   ?iime-tga
    and that again Old Marten cane weapon-INSTR

    ?-akc'-a   n'os
    CL-cut off head-IND head
    'And again Old Marten cut off the head with [his]
    cane weapon' (Stern 1951)

'Heads' are classified in Klamath by the verbal prefix
for saliently 3-dimensional objects, 1-:

28) n'os maat-s ?a   1-enall-a
    head 2PL-OBJ DECL CL-take away-IND
    '[He] takes away your heads' (Stern 1951)

29) coy honkt-cgas 1-akc'-a   n'os
    and that-next CL-cut off head-IND head
    'And [he] cut off the next head' (Stern 1951)

The following Klamath classifiers (as listed in Barker
1963) have probable cognates in Sahaptian which are instrum-
ental classifiers. As in Klamath, the Sahaptian morphemes
are verbal prefixes. (For ex. 34-35, it may be noted that
the sound correspondences between the palatals and velars in

Klamath-Sahaptian are as yet unclear.)

30) d^v- 'act upon a slender vertical object', and <u>doo-</u> 'act upon a prone long object, a long bundle, etc.'; cf. Nez Perce <u>tiw'e-</u> 'with a stick or pointed object' (Aoki 1970:85), also Nez Perce <u>tuuk'e-</u> 'with a cane-like object' (Aoki 1970:85), Sahaptin <u>twa-</u> 'with a long object' (Rigsby SG:67) or 'with a sharp implement' (Jacobs 1931:155, 162).

31) qa- 'act upon a heavy or pronged object'; cf. Nez Perce <u>qi-</u> 'with sticky matter' (Aoki 1970:85). Cf. also Sahaptin <u>qú</u> 'heavy'.

32) sl^v- 'act with a sawlike obj., with a toothed obj.'; cf. Nez Perce <u>wisle-</u> 'with implement' (Aoki 1970:86)

33) w- 'act with a long instrument'; cf. Nez Perce <u>we</u> 'with chopping instrument' (Aoki 1970:86), Shahaptin <u>wa-</u> 'with an implement' (Jacobs 1931:158)

34) k^v- 'act with a pointed instrument'; cf. Nez Perce <u>cúu-</u> 'with pointed object' (Aoki 1970:84), Sahaptin <u>sú-</u> 'with a long object' (Jacobs 1931:155, 162).

35) c'a- 'act on a handful of granular objs. (as sand, grain, beads, dried wokas, etc.)'; cf. Nez Perce <u>'ise-</u> 'with knife (one object)' (Aoki 1970:86), Sahaptin <u>sa-</u> 'cut at with a knife' (Jacobs 1931:-160).

NOTES

1 The sources for Klamath are the works of Barker, for Nez Perce those of Aoki, and for Sahaptin Jacobs (1931), Hymes (1975), Beavert and Rigsby (1975), and Rigsby (forthcoming). Most of the example sentences in Klamath are from the fieldnotes of Theodore Stern (1951), and most of the Nez Perce and Sahaptin examples are from my own fieldnotes. I wish to thank Theodore Stern for his valued comments on an earlier draft of this paper.

2 See Jacobs (1934), Aoki (1966), Lundsgaard (1967), and Rude (1986b).

3 Klamath kinship terms are described in Barker

(1964). Klamath <u>tis</u> 'father' and <u>k'is</u> 'mother' are probably
cognate with Sahaptian <u>*toot</u> 'father' and <u>*kee</u> 'mother', with
Klamath <u>k'is</u> a likely example of diminutive glottalization.
For other cognate Klamath-Sahaptian kinship terms, see Aoki
(1963).

4   The Klamath kinship plural marker <u>-i(i)s</u> (and also
the Klamath suffix <u>-y</u>, the pluralizer for demonstratives) may
possibly be cognate with the Nez Perce plural suffix <u>-i(i)</u>.
Nez Perce <u>-i(i)</u> is a verbal suffix which marks plural subject
agreement.   Also, <u>-i(i)</u> is probably a component of the
Jahaptian reciprocal prefix <u>*pii-</u>, and possibly even of the
dual noun suffix <u>-*iin</u>.

5   Jacobs (1931:230):   "The verb root -lai- ..., into
or by water, may be cognate."

6   Besides the pronominal formatives mentioned in this
section   there are other relevant correspondences, such as,
for example, the pronominal clitic meaning 'also, too':   Nez
Perce <u>-k'e</u>, Sahaptin <u>-č'a</u>, and Klamath <u>-c'is</u>.

7   In Barker's orthography, which is employed here, the
unaspirated-aspirated contrast is represented by <u>b</u>, <u>d</u>, <u>g</u>,
etc., versus <u>p</u>, <u>t</u>, <u>k</u>, etc.

8   The copula in Sahaptian is <u>*wee</u> and in Klamath <u>gi</u>.
Klamath <u>gi</u>, however, functions for both 'be' and 'do'.   'Thus
Klamath <u>gi</u> and the Klamath verbal prefix g^v- 'go' are
probably both cognate with Nez Perce <u>kúu</u> 'go, do'.

9   In Sahaptin <u>k</u> > <u>č</u> /___*i, *e.

10   The only potential cognate in Klamath which comes
to mind is the reflexive/reciprocal verbal prefix <u>se-</u>.

11   Since Sahaptian <u>*pée-</u> marks only singular objects,
a reasonable etymology is the 3rd person pronominal <u>*bi</u> (cf.
Klamath <u>bi</u>) plus <u>-ée</u>, which in Nez Perce marks <u>individuated</u>
objects (when suffixed to certain adverbial morphemes) and
<u>singular</u> subjects (when suffixed to verbs).

12   Both Klamath and Nez Perce regularly preserve <u>*h</u>,
e.g., compare the Nez Perce verb <u>hin</u> 'say, tell' and adverb-
ial prefix <u>him-</u> 'act with the mouth' with Klamath adverbial
prefix <u>han-</u> 'act with the mouth' and verb <u>hem-</u> 'talk, speak'.
Cf. also Nez Perce <u>háacwal</u> 'boy' and Klamath <u>hiswaqs</u> 'man,
male, husband'.

13   In Aoki's, Rigsby's, and Hyme's publications <u>c</u> is
used for [ts].   Since there is no contrast between [ts] and
[č] in Klamath, in the <u>Klamath</u> data in this paper <u>c</u> will

designate [č].

14   Further comment on this cognate set will follow in another section below.   Klamath dola 'with' is dol [cognate with Sahaptian *tiween 'accompany'] plus the indicative suffix -a.   In both Sahaptian and Klamath the sporadic alternation of l with n results from a diminutive consonant symbolism.

15   Locative or goal objects co-occur with the verbal suffix -(n)úu in Nez Perce and -(n)awa in Sahaptin, which is constructed from the past suffix -*e plus the copula *wée (of which Klamath waa 'pl. live, stay, exist' is the probable cognate).

16   In Klamath the verbal suffix with the same function is -ca, i.e. p'aca 'go [somewhere] to eat'.   There is as yet, however, no independent evidence of a Sahaptian t Klamath c sound correspondence.

REFERENCES

Ames, Taime.   1986.   Sahaptin pronominal prefixes.   Manu-
script, University of Oregon.

Aoki, Haruo.   1962.   Nez Perce and Northern Sahaptin: a
binary comparison.   IJAL 28:172-182.

____. 1963.   On Sahaptian-Klamath linguistic affiliations.
IJAL 29:107-112.

____. 1966.   Nez Perce and Proto-Sahaptian kinship terms.
IJAL 32:357-368.

____ 1970.   Nez Perce Grammar.   (UCPL 62.)   Berkeley and Los
Angeles: University of California Press.

Barker, M. A. R.   1963.   Klamath dictionary.   (UCLP 31.)
Berkeley and Los Angeles: University of California Press.

____. 1964.   Klamath grammar.   (UCPL 32.)   Berkeley and Los
Angeles: University of California Press.

Beavert, Virginia, and Bruce Rigsby, eds.   1975.   Yakima
language practical dictionary.   Toppenish, Washington:
Consortium of Johnson O'Malley Committees, Region IV.

DeLancey, Scott, Carol Genetti, and Noel Rude.   1986.

Sahaptian-Klamath-Tsimshian cognate sets. Paper presented at the Haas Festival Conference, June 23-27, 1986. University of California at Santa Cruz.

Hymes, Virginia Dosch. 1975. (ed.) Word and phrase list of Warm Springs Sahaptin. Manuscript, Warm Springs Confederated Tribes.

Jacobs, Melville. 1931. A sketch of Northern Sahaptin grammar. UWPA 4:85-291. Seattle: University of Washington Press.

____. 1934a. Northern Sahaptin kinship terms. American Anthropologist 34:688-693.

Lundsgaard, Henry P. 1967. A structural analysis of Nez Perce kinship. Washington State University Research Studies 35, 48-77.

Mithun, Marianne. 1984. · The evolution of noun incorporation. Language 60:847-893.

Rigsby, Bruce. Sahaptin grammar. Manuscript.

Rude, Noel. 1986a. Topicality, transitivity, and the direct object in Nez Perce. IJAL 52:124-153.

____. 1986b. Discourse-pragmatic context for genitive promotion in Nez Perce. Studies in Language 10:109-136.

____. 1986c. Semantic and pragmatic objects in Klamath. Paper presented at the Haas Festival Conference, June 23-27, 1986. University of California at Santa Cruz.

Stern, Theodore. 1951. Unpublished Klamath Texts and Field Notes. University of Oregon.

Swadesh, Morris. 1930. Sahaptin-Nez Perce grammatical notes. American Philosophical Society, Manuscript No. 2397 (497.3 B63c Ps 1a 2). Philadelphia: American Philosophical Society Library.

A NOTE ON HOPI CONSONANT GRADATION

[/id Leedom Shaul

Abstract: Residual exceptions to Heath's generaliza-
tions about i-ablaut in Uto-Aztecan languages from
Hopi are examined. A -t- to -ts- alternation with
shifting the final vowel of a CVCV root to i leaves
some alternating pairs in Hopi.

In Heath's (1977, 1978) reconstruction of Proto-Uto-Aztecan
(PUA) verb morphophonemics, a consonant gradation is reconstructed
when a final vowel of a CVCV root is ablauted to /i/. This shift
(-tV# to -tsi#) is induced by certain verb derivational suffixes
(Heath 1977:32).

The remaining i-ablauted verb stems in Hopi generally follow
Heath's reconstruction.

aptu 'adequate'	aptsi-wta 'be equal amount'
hoota 'back' (noun)	hootsi-wta 'go along zigzagging'
	(cf. hoota-nta 'be flexing')
höta 'open it'	hötsi '1. open 2. hole'
	hötsi-wa 'doorway'
	hötsi-wta 'ajar'
iita 'hold it in front of self'	iitsi-wta 'be sticking out'
ko'olta 'store it away'	koltsi 'shelf' (noun)
kuuta 'overturn container'	kutsi-psö 'underarm'
	kutsi-tsanta 'take it under one's arm'
kweeta 'brush it aside'	kwets-ta 'move dirt'
kwusu 'bring it'	maa-kwusti 'grasp in hand'
	(maa 'hand')
leeta 'lay it across'	leetsi '1. bolt/bar 2. line/row'
maata-kna 'display it'	maatsi-wa 'be called/named'
paato 'explode'	paatsi 'waterfall'
	paatsi-kna 'cause to burst'
pitu 'arrive'	pitsi-na 'attain/seem'
	pitsi-wta 'reach as far as'
qatu 'sit/stay/remain'	qatsi 'life'
uuta 'close it'	uutsi 'closure device'
	uutsi-wta 'be closed in'
wuuta 'pours it'	wuts-ta 'bail it out'

In these examples, either i-ablaut occurs by itself to produce
nouns, or it is the consequence of one of the i-ablauting
suffixes: -(i)wa 'stative', -(i)va 'desiderative' (from *-(i)pai),
-(i)na 'punctual' (in Hopi, causative), and perhaps the suffix

-(i)lti 'become'. The -k- and -n- intermediate suffixes are thematic class markers.

There are a handful of exceptions to Heath's reconstruction. In two cases, we find roots with i-ablaut applied, but without a medial -t- in the input.

nawus 'must' (modal) nawutsi 'take a long time'
          nawuts-na 'pass a long time'

oopo-kna 'fill to
 capacity'   ootso-kna 'fill up'

In two other cases, it seems that i-ablaut has not been applied, even though the -ts- gradation is evident.

tsövu 'elbow' (from *to 'curve + *pɨ 'participle')

mömtsa 'bite all over'
möötsi-kna 'grip in teeth'

In the first root, which has cognates in Yaqui-Mayo and Cora-Huichol (Miller 1965:#37), /t/ has become /ts/ without i-ablaut. This is also true of the example with oopo 'full' above. Mömtsa points to a root mööta (unattested), which must underlie möötsikna.

In a single stray form, given below, i-ablaut appears in the first member of a compound noun.

puwvits-tawi 'lullaby'

The first member is related to puw-va 'go to sleep' (puuwi 'sleep' with -va 'inceptive'); the i-ablauted gradation -ts- in puwvits- probably comes from -ta 'durative'. The element tawi is the combining form of taawi 'song'.

It remains to be seen whether this residue is due to a psychological extension of the t to ts gradation, or whether, at earlier times, the gradation was independent of i-ablaut though generally co-occurring with it, and/or consonants other than -t- could be changed to -ts-, much as final vowels */ɨ u o a/ could change to '/i/.

REFERENCES

Heath, J. 1977. Uto-Aztecan Morphophonemics. _International Journal of American Linguistics_ 43:27-36.

_____. 1978. Uto-Aztecan -na-class verbs. _International Journal of American Linguistics_ 44:211-222.

Miller, W. R. 1965. Uto-Aztecan Cognate Sets. _University of California Publications in Linguistics_ 48.

WORD ORDER IN KLAMATH

Karen Sundberg

Abstract: Klamath, a Native American
language of Oregon, has particularly
"free" word order. Methods developed
by Givón (1983) for the measurement of
topic continuity, when applied to
Klamath narrative texts, show that the
position of NP's relative to the verb
is not random, but determined by dis-
course-pragmatic factors.

Word order in Klamath, a Penutian language of
southern Oregon, has been described as "almost
completely free" (Barker 1964:341). Barker demon-
strates that major arguments within the clause can
occur in all logically possible combinations. This
paper will demonstrate, however, that in discourse
the occurrence of NP's in pre- or post-verbal
position is not random, but is heavily influenced
by pragmatic factors.[1] This paper examines the
effect of the relative topicality of arguments on
their position preceding or following the verb.
The degree of topicality is determined using five
measures of topic continuity developed by Givón
(1983) and one additional measure.

The data base consists of seven Klamath texts
from Barker 1963: five traditional myths and two
ethnographic and procedural texts,[2] altogether
comprising 761 usable clauses. In this study, the
position of subject, object, and locative noun
phrases are analyzed as to the degree of topic
continuity encoded in relation to the verb.
Unstressed pronouns, though restricted to clause
second position, are also analyzed for their topic
continuity properties in relation to other categor-
ies. The prediction, based on the results reported
in Givón 1983, that post-verbal position tends to
code more highly continuous topics, and pre-verbal
position more discontinuous topics, is confirmed
for all noun phrase categories in Klamath. All
coding categories, in turn, are seen to rank on a
continuum from most continuous, the unstressed
pronouns, to the least continuous, the locative
NP's, as predicted by the topicality hierarchy
proposed by Givón.

We will first briefly outline the quantitative
methods for assessing topicality used in this study
(for a more complete exposition of the methodology
and the assumptions underlying and deriving from
it, see Givon 1983; there can also be found the
previous work producing the conclusions on which
the predictions assumed in this paper are based).
Succeeding sections will then describe the Klamath
constructions which were investigated, the numerical
results, and the conclusions which can be drawn
about the function of word order in Klamath.

METHODOLOGY

The methodology devised by Givón (1983) for
assessing relative topicality of NP's in text
involves counting the number of clauses intervening
between the NP and the last previous mention and
next following mention of its referent in the text,
and other measurements which will be described
below. Five measurements described in Givón 1983
were applied to Klamath texts: the three anaphoric
counts of referential distance, potential referential
interference, and same vs. different subject; and
two cataphoric counts of persistence and contiguity
to major thematic breaks. In addition to these, a
count of the number of new referents introduced
into the text was made for each noun phrase category.

The texts were first divided into individual
constituent clauses, each containing a single finite
verb. Relative clauses and tightly-bound complement
clauses (i.e. those with subject coreferential to
that of the main verb) were not counted as separate
clauses; e.g. (1) is counted as a single clause:

(1) coy solwo:lgis   san'a:Wawli ?at,
    and gather together clothlike obj. want now,

    na:nok wic'o:L-as
    all   fishnet-OBJ

    'Then [they] all wanted to gather together
    the fishnet.'   (26:47)[3]

Clauses repeated for emphasis or other stylistic
reasons, as (2), were not counted as separate
clauses:

(2) coy sa honk ?at gena, gena, doscn'a, doscn'a
    and they   now go,   go,   'run,   run
    'Then they went and went, ran and ran.'

Elements within quotations were not measured for
topic continuity, but the quotative margin and
quoted portion were counted together as a single
clause. If no quotative margin was present, the
quoted portion counted as an instance of subject
zero-anaphora (see below) for the speaker.

Occasional interruptions and background
interpolations by the narrator were deleted for
purposes of the study, and resumption of the narra-
tive counted as a thematic break except when the
interruption occurred clause-medially, as in:

(3) coy honk[4] cew -- dam mat cew   q'ay ni
    and   Antelope -- INT EVID Antelope NEG I

    s?aywakta -- kani   ?a   gatba
    know --   someone DEC arrive

    'And then Antelope -- did they say Antelope?
    I don't know -- someone arrived.'   (3:109)

Thus counted the data base totalled 761 clauses.

The measurements which were applied to the
texts are as follows:

Referential Distance (RD): To determine the
referential distance (RD) between a particular
token and its last reference in the preceding
discourse, the number of clauses between the token
and the last clause with the same referent is
counted. The minimum possible value of 1 shows a
referent to be maximally topical, while an arbit-
rary maximum value of 20 clauses shows a referent
to be maximally discontinuous. Absence of a referent
within direct quotation was not counted as a gap,
but occurrence within quoted material was counted
as occurrence. Indefinites were not subject to
this measurement, as they by definition represent
the first occurrence of a referent in the text.

Potential Referential Interference (PRI): The
number of referents occurring in the preceding 3
clauses which are semantically compatible with the
predication of the referent for which counts are
being made is taken as a measure of the potential
ambiguity of the referent and the effect it has on
the choice of coding strategy. A value of 0 the
indicates no potential for ambiguity; a value of 1-
3 indicates high potential for ambiguity. (This
measure likewise cannot be applied to indefinites).

Persistence: As a measure of importance in the discourse, the number of occurrences of the referent was counted in the 10 clauses following that in which the token occurs. For subjects, only subsequent occurrences as subject were counted; for objects and locatives, occurrence in any role was counted. The minimum possible value of 0 indicates low discourse importance (except for paragraph-final occurrences); the maximum value of 10 indicates a high discourse importance of the referent. Occurrences within direct quotation were counted, while absence was not counted as a gap. As this measurement is cataphoric, it can be applied to indefinites as well as definites.

Same-Subject (SS) vs. Different-Subject (DS): To determine the switch-reference functions of SV and VS patterns, the subject of the preceding clause was determined to be the same or different. And example of a SS pattern occurs in the second clause of (4); an example of DS in the second clause of (5):

(4) coy detdeye:mi-pk-s   papakpakkanga,
    and (DIST)hungry-DUR-NOM (DIST)(INT)bark around

    hok-t   w'awk'a
    that-REF little coyotes

    'Then, being hungry, those little coyotes
    barked around here and there.'   (3:106)

(5) ... hontba, hehji:k'a-lam-ksi.
        land,   Hehji:k'a-GEN-place.

    hehji:k'a cawaltk   mna wqepl'aqs-dat
    Hehji:k'a sitting on top his summer-house-LOC

    '... [it] landed at Hehji:k'a's place.
    Hehji:k'a had been sitting on top of his
    summer house.'   (8:2-3)

Contiguity to Major Thematic Breaks: The paragraph boundaries indicated by Barker in the texts were taken as major thematic breaks for purposes of this measurement, in addition to breaks occasioned by interpolated comments by the narrator. If a referent occurred in the initial clause of a thematic unit, it was counted as paragraph initial. All other occurrences were classified as paragraph non-initial. However, if two referents were introduced in separate clauses at the beginning of a unit, both occurrences were counted as paragraph initial, as in the beginning of the story of Old Bear and Antelope:

95

(6) wit'e:m   la:b-a wewe:?as gitk.
    Black Bear two-OBJ children have

    cew   1:ab-a wewe:?as gitk.
    Antelope two-OBJ children have

    'Black Bear had two children. Antelope had
    two children.'   (1:1-2)

Introduction of New Referents: This was a count
to determine for each initial occurrence of a
referent the particular order in which it was
introduced. This is another type of discontinuity
which overlaps somewhat with the contiguity at
thematic junctures and with the referential distance.
This count was applied to all noun phrase categories.

OBJECTS OF INVESTIGATION

The grammatical devices investigated in this
study are unstressed third person pronouns, subject
and object noun phrases, both definite and referen-
tial-indefinite, in pre- and post-verbal positions;
and locative noun phrases both preceding and fol-
lowing the verb. As the category of zero anaphora
was required in the methodology, a brief description
of the phenomenon in Klamath follows.

Zero Anaphora: Zero anaphora is the most fre-
quently used subject-coding device in Klamath, and
is also used for objects, though less often. The
following exemplifies both subject and object zero
anaphora:

(7) coy sl'o:los-dat   pnipno:Goga
    and elder twig-LOC (DIST) blow into a container
    'Then [he] blew [them] into an elder twig.'
    (1:141)

Anaphoric zeros were not measured for topic con-
tinuity but were counted as referential in determin-
ing the continuity of the categories which were
measured.

Unstressed Pronouns: Unlike most languages with
free word order, Klamath has no obligatory agree-
ment system. Pronouns, when they do occur, occur
in clause-second position. The following examples
illustrate subject and object pronouns:

(8) coy sa   na:nok waytas ge:s?alca
    and 3pl every day   go to gather ipos
    'And every day they went to gather ipos.' (1:3)

(9) coy honk sa-s   dom p'as se:w'a
    and   3pl-OBJ much food think
    'And [she] thought they ate a lot.'   (1:49)

Klamath has no noncontrastive third person pronoun
as such; instead demonstratives are used with third
person anaphoric reference. (No examples of the
contrastive third person pronoun occurred in the
seven texts examined). In order to distinguish
pronominal from other functions of the demonstra-
tives, only demonstratives marked with the "referen-
tial" suffix -t were counted as tokens; an example
of a third person pronominal object is:

(10) coy honk honk-t   poLq'ank,
     and   that-REF having plucked,

     ?at no:ql'ank,   coy sa p'an
     now having roasted, and 3pl eat

     'And having plucked it, then having roasted
     [it], then they ate.'   (8:27)

Subject Noun Phrases

    Definite Subjects: Klamath also lacks an
elaborate case-marking system for nouns. There is
no morphological subject marking, and a single
object marker which marks datives obligatorily and
transitive patients optionally. (Factors governing
object marking will be discussed below). Subject
NP's may precede or follow the verb:

(11) hehji:k'a cawaltk   mna wqepl'aqs-dat
     Hehji:k'a sitting on top his summer-house-LOC
     'Hehji:k'a had been sitting on top of his
     summer-house ...'   (8:3)

(12) coy be:n hak hottGic'apga   hehji:k'a
     and again EMPH come running down off Hehji:k'a
     'And again Hehji:k'a came running down.'(8:78)

Often subject NP's are preceded and/or followed by
a demonstrative or personal pronoun, which may modify
the noun or count as a double occurrence. If these
occurred on the same side of the verb, as in (13),
they were counted in this study as a single occur-
rence:

(13) coy honk hok-t c'asgʌ:y c'igatk-damna   ?ambo
     and   that-REF Weasel fetch liquid-HAB water
     'And that Weasel used to go fetch water ...'
     (10:8)

However, if the noun and the coreferential demon-
strative occurred on opposite sides of the verb, as
in (14), neither was counted, as the position of the
NP relative to the verb cannot be determined as one
or the other:

(14) ma:ns hok q'e:ɢ⊥,   hok w'ak'a
     long that be absent, that Little Coyote
     'And he was gone a long time, that Little
     Coyote.'   (3:92)

The small number of occurrences of this latter
pattern in the texts (a total of 4) did not warrant
the creation of a separate category.

     Referential-Indefinite Subjects: Referential
indefinite noun phrases include first mention of
inanimates, as well as occasional animates which
were either preceded by a quantifier, as la:ba
wewe:?as in (15), or were not proper names of well-
known mythical characters, as Ga:q in (16):

(15) wit'e:m   la:b-a wewe:?as gitk
     Black Bear two-OBJ children have
     'Black Bear had two children.'   (1:1)

(16) coy honk Ga:q honk kiko:cn'a
     and   crow that (DIST) poke w. sharp instr.
     'Then a crow speared them with its beak.'(2:27)

All referential-indefinite subjects in the texts
precede the verb, as in ex. (16).[5]

Object Noun Phrases

     Definite objects: There is only one object
marker on nouns in Klamath, occurring always on
datives and generally on animate patients of transi-
tive verbs.[6] In this study I have treated all
object-marked NP's as belonging to a single category.

     Object NP's occur in both pre- (17) and post-
verbal (18) position:

(17) coy honk ?at gaba:tis   ce:,
    and   now go to shore upon

    sdaynas honk   sl'oGi
    heart   that(OBJ) swallow

    'And upon reaching the shore, [he$_i$] swallowed
    his$_j$ heart.'   (3:26)

(18) gmok'am'c sat'wa:ya maqlaqs-as
    Gmok'am'c help   people-OBJ
    'Gmok'am'c helped the Indians.'   (26:61)

As is the case with subject noun phrases, so with
objects a small number of clauses (4 in the sample)
occur in which coreferential elements occur on each
side of the verb. Again, these were not counted.

    Referential-Indefinite Objects: This category
can occur pre-verbally (as in ex. (15)) and, unlike
referential-indefinite subjects, also post-verbally,
as in: '

(19) wit'e:m'am'c c'aGi: Ge:s
    Old Bear   put handful in mouth ipos
    'Old Bear put a handful of ipos into her mouth.'
    (1:14)

Locative Noun Phrases: The majority of locative
NP's follow the verb, as in:

(20) coy ksembli   wqepl'aqs-dal' mna
    and take living obj. back summer-house-to his
    'Then [he] took [it] back to his summer-house.'
    (8:25)

Less often they precede, as in:

(21) coy honk ?at go:s-dat dalmi
    and   now tree-LOC look up
    'Then [he] looked up in the tree.'   (3:109)

NUMERICAL RESULTS[7]

Topic Continuity Properties of Subjects

    Referential Distance: Table 1 presents the
average values of referential distance for the
various categories of subject NP:

	N	RD
PRONOUN	132	1.30
VS order	36	3.92
SV order	89	7.82

TABLE 1: Average Referential Distance (in Number
of Clauses) for Subjects

The categories rank predictably on a continuum from
the most continuous with the lowest referential
distance, the PRO category, to the least continuous
with the highest average RD value, the pre-verbal
full NP subjects. The value for post-verbal full
NP subjects ranks approximately halfway between the
others, tending to code topics of higher continuity
than the SV category, but not so high as the more
continuous PRO category.

In Table 2, the variation of tokens within
each category is presented:

no. of	PRO		VS		SV	
clauses	N	%	N	%	N	%
1	108	82	18	50	34	38
2	11	08	7	19	9	10
3	5	04	3	08	5	06
4	3	02	1	03	3	03
5	3	02	1	03	1	01
6	1	0.7	- -		4	05
7	- -		1	03	1	01
8	- -		1	03	- -	
9	1	0.7	- -		1	01
10			- -		2	02
11			- -		- -	
12			- -		3	03
13			- -		- -	
14			- -		- -	
15			- -		- -	
16			- -		1	01
17			1	03	- -	
18			- -		- -	
19			1	03	- -	
20+			2	06	25	30

Totals	132		36		89	

TABLE 2: Percent Distribution of Referential Distance
within Subject Categories

82% of all occurrences of PRO subjects are seen to
cluster at the 1 clause range; 77% of all VS occur-
rences in the 1-3 clause range, while the SV category
shows clustering at the two extreme ends of the
scale, with 64% occurring within 1-7 clauses, and
30% showing maximal RD at the 20+ clause range.

Potential Referential Interference: The
average values for the number of potentially inter-
fering referents in the preceding three clauses are
recorded in Table 3:

	N	PRI
PRO	132	0.40
VS	36	0.86
SV	89	1.02

TABLE 3:   Average Potential Referential Interference
           for Subjects

These results again follow the predicted pattern,
with the PRO category having the least potential
for ambiguity, and therefore coding more continuous
referents than the VS category, which in turn has
fewer interfering referents than the SV category,
the SV ordered NP's again coding topics with the
lowest degree of continuity.

Table 4 presents the distribution of potential
interference across the categories, i.e. the percen-
tage of the total number of pronominal, post-verbal,
and pre-verbal subjects for which there could be
found in the preceding 3 clauses 1,2, or 3 distinct
referents which could plausibly be interpreted as
the subject of the clause under consideration:

PIR	PRO		VS		SV	
	N	%	N	%	N	%
0	80	61	10	28	18	20
1	51	39	21	58	53	60
2	1	0.75	5	14	16	18
3					2	02
4+						

TABLE 4. Percent Distribution of Tokens with 1, 2, and 3 Potentially Interfering Referents (PIR) Preceding Three Clauses

We see that the highest percentage of pronouns (61%) have no interfering referents in the preceding clauses; the majority of full NP subjects in both VS and SV patterns have one interfering referent, with the SV category showing a slightly higher percentage of both 1 and 2 interfering referents than the VS category, as well as having the only tokens with 3 such interfering referents.

Persistence: The results for this measurement are given in Table 5:

	N	Persistence
PRONOUN	132	2.13
VS DEFINITE	36	1.36
SV DEFINITE	89	1.98
VS REF/INDEF	0	N/A
SV REF/INDEF	15	0.53

TABLE 5: Average Persistence (in Number of Clauses) across Subject Categories

As a measure of discourse importance, the categories are ranked differently than for the anaphoric measures; pronouns show the highest persistence, the SV/DEF category persists longer than the VS/DEF category, while the REF-INDEF category (all SV) decays most rapidly in the discourse register. The average values obtained for the definite categories reflect their position within thematic units:

pronouns nearly always occur in paragraph medial and final clauses, and, being the most continuous category, (as reflected in the results for RD and PRI), are most likely to be a major component[8] in long equi-subject clause chains. The SV category, more often found in paragraph initial clauses, is most likely to initiate such chains, the two categories together tending to persist throughout the thematic unit. The VS category encodes less continuous referents than the PRO category, and rarely occurs in paragraph initial clauses (which are more typically SV), and so tends to persist for a shorter duration than either the PRO or SV categories.

All referential-indefinite subject NP's occur in the pre-verbal position, this category having by far the lowest persistence. This reflects the tendency in Klamath and other languages (cf. Givón 1983) to introduce major topics as definites or objects, and highly unimportant referents, which decay almost immediately, as indefinites.

The distribution within categories is presented in Table 6:

no. of clauses	PRO N	%	VS N	%	SV N	%	SV-REF/INDEF N	%
0	38	29	17	47	30	34	9	60
1	35	27	8	22	22	25	4	27
2	19	14	4	11	11	12	2	13
3	12	09	3	08	8	09		
4	7	05	1	03	8	09		
5	6	05	1	03	2	02		
6	4	03	1	03	2	02		
7	3	02	--		2	02		
8	2	02	--					
9	--		1	03	--			
10+	6	05			4	04		
Totals	132		36		89		15	

TABLE 6: Percent Distribution of Persistence within
        Subject Categories

At least 70% of the tokens in each category occur in the 0-1 clause range, with the REF/INDEFINITE category having 100% of its tokens within this range; the VS category having 80%, the SV category 71%, and the PRO category 70%, with the largest number of tokens in the 3-10+ clause range.

Same-Subject vs. Different Subject: The relative distribution of SS and DS occurrences for the definite categories is presented in Table 7:

	SS		DS		TOTAL	
	N	%	N	%	N	%
PRO	91	69	41	31	132	100
VS*	19	53	17	47	36	100
SV*	21	24	68	76	89	100
TOTAL	131	51	126	49	257	100

TABLE 7:   Relative Distribution of SS vs. DS
           Occurrences within Subject Categories
           *Definite NP's only

As expected, the PRO category shows the highest ratio of SS to DS occurrences, (69% vs. 31%), the VS category an intermediate ration (53% vs. 47%), and the SV category the lowest ratio (24% vs. 76%). As yet another measure of topic continuity, the categories rank in the same order as in the RD and PRI measurements, with pronouns showing the highest degree of continuity to the preceding clause, VS ordered NP's the next highest, and SV ordered NP's the lowest degree, i.e. the most highly discontinuous to the preceding clause.

Contiguity to Major Thematic Breaks: Table 8 presents the relative distribution of occurrences at thematic junctures as opposed to thematic continuations for each category:

	BREAK		CONTINUATION		TOTAL	
	N	%	N	%	N	%
PRO	9	07	123	93	132	100
VS-DEF	7	19	29	81	36	100
SV-DEF	48	54	41	46	89	100
VS-R/I	0		0		0	
SV-R/I	1	07	14	93	15	100
TOTAL	65	24	207	76	272	100

TABLE 8: Relative Distribution of Contiguity to
          Thematic Break vs. Thematic Continuation
          within Subject Categories

As noted above, the great majority of PRO occurrences
(93%) are in paragraph non-initial clauses; to a
somewhat lesser extent this distribution is rep-
licated by the VS category, with 81% of its tokens
in non-initial clauses. In contrast, over half the
SV tokens (54%) are in paragraph _initial_ clauses.
Again, the PRO category is shown to be the most
continuous, the SV category the least continuous,
and the VS category ranking between the two.

Almost all of the referential-indefinite NP's
(93%) occur in paragraph non-initial clauses. This
correlates with the results obtained for the persis-
tence measurement: as highly unimportant referents,
they are unlikely to initiate equi-topic chains;
rather, they are satellite topics which are most
often introduced in the middle or toward the end of
the thematic unit, decaying almost immediately in
the discourse.

Topic Continuity Properties of Objects

Referential Distance: Table 9 presents the
average values for referential distance for the
definite object categories:

	N	RD
PRONOUN	44	1.70
VO order	45	6.04
OV order	30	9.97

TABLE 9: Average Referential Distance (in number
of clauses) for Objects

As with the subject categories, these are ranked as
expected on a continuum form the most continuous,
the PRO category, to the least continuous, the OV
category, with the VO category intermediate between
the other two. The distribution within categories
is given in Table 10:

no. of clauses	PRO		VO		OV	
	N	%	N	%	N	%
1	33	75	15	33	10	33
2	5	11	11	24	3	10
3	1	02	1	02	--	
4	2	05	2	05	1	03
5	1	02	3	07	1	03
6	--		1	02	--	
7	--		--		--	
8	2	05	--		--	
9			--		2	07
10			3	07	--	
11			--		--	
12			--		--	
13			1	02	--	
14			--		--	
15			--		--	
16			--		1	03
17			--		--	
18			--		--	
19			--		--	
20+			8	19	12	40
TOTALS	44		45		30	

TABLE 10: Percent Distribution of Referential
Distance within Object Categories

75% of all PRO occurrences are within the 1 clause
range. Seventy-one percent of the VO occurrences
are between 1-5 clauses, with 19% at the 20+ clause
range. The OV category, like SV, exhibits clustering
at the two extreme ends, with 43% in the 1-2 clause
range, and a relatively high 40% at the 20+ clause
range, indicating that objects as well as subjects
are most likely to be introduced or reintroduced in
pre-verbal position, as will be demonstrated further
below.

Potential Referential Interference: Tables
11 and 12 present the average values for potential
interference and the distribution within the definite
object categories:

	N	PIR
PRO	44	0.25
VO	45	0.22
OV	30	0.70

TABLE 11: Average Potential Referential Interference for Objects

PIR	PRO		VO		OV	
	N	%	N	%	N	%
0	34	77	35	78	14	47
1	9	20	10	22	11	37
2	1	02			5	17
3+						

TABLE 12: Percent Distribution of Tokens with 1 or 2 Potentially Interfering Referents in (PIR) Preceding Three Clauses

Both the pronouns and the VO ordered NP's show no interfering referents in the preceding 3 clauses. The average value for the OV category is higher, with 54% of the tokens having 1 or 2 interfering referents in the preceding 3 clauses. The PRO and VO categories, then, tend to code more continuous referents, while the OV category, the most discontinuous, is the preferred order in potentially ambiguous predications.

Persistence: Table 13 presents the average values of persistence for the object categories:

	N	Persistence
VO REF/INDEF	15	0.27
OV REF/INDEF	27	1.22
PRONOUN	44	1.36
OV DEFINITE	45	1.60
VO DEFINITE	30	2.80

TABLE 13: Average Persistence (in Number of Clauses)
           across Object Categories

The VO-ordered definite NP's show the highest
average value; this category thus tends to code
both highly continuous and important referents,
whereas the OV-ordered definite NP's code discon-
tinuous referents which decay more quickly in the
discourse register. The PRO category has a rela-
tively low persistence, as this category is not
used to code new topics, and is most often found in
paragraph non-initial clauses.

The majority of referential-indefinite objects
occur in the OV order, and this category has a
lower persistence than the definite categories,
indicating the relative unimportance of the topics
encoded by them. Lowest of all, however, is the VO
ordered referential-indefinite category, which
nearly always constitutes unique mention in the
discourse. These are extremely unimportant refe-
rents, the action of the verb itself usually being
the most salient in the predication, thus tending
to precede the object, as in ex. (22):

(22) coy honk ?at not'o:t'le:Gi,
     and   now throw round obj. across,

     waGe:nha cacga:lam
     maybe   pine cone

     'And then [he] threw [something] across,
     maybe a pine cone.'   (1:130)

The distribution within categories is recorded
in Table 14:

no. of clauses	VO R/I N	%	OV-R/I N	%	PRO N	%	OV-DEF N	%	VO-DEF N	%
0	12	80	13	48	20	45	13	43	18	40
1	2	13	4	15	12	27	6	20	5	11
2	1	07	4	15	3	07	4	13	3	07
3			3	11	3	C7	1	03	3	07
4			3	11	3	07	3	10	2	04
5					--		2	07	3	07
6					1	02	--		3	07
7					1	02	--		3	07
8					1	02	--		3	07
9							1	03	--	
10+									2	04
Totals	15		27		44		30		45	

TABLE 14: Percent Distribution of Persistence within Object Categories

Seventy-two percent of the PRO category shows a low persistence i the 0-1 clause range; the majority of the OV-DEF category (76%) occurs in the 0-2 clause range; and the VO-DEF category again shows the greatest persistence, with 76% distributed in the 0-5 clause range and the _only_ tokens having the maximum persistence of 10+ clauses. Eighty percent of the VO-REF/INDEF category decays immediately at 0 clauses, and 78% of the OV-REF/INDEF NP's occur in the 0-2 clause range. The REF/INDEF categories also have the least dispersed distribution, with no tokens occurring beyond 2 clauses and 4 clauses, respectively.

Topic Continuity Properties of Locatives

Referential Distance: The results for this measurement are recorded in Tables 15 and 16:

	N	RD
V-LOC NP	30	10.93
LOC NP-V	9	17.55

TABLE 15: Average Referential Distance (in number of clauses) for Locative NP's

no. of clauses	V-LOC NP N	%	LOC NP-V N	%
1	5	17	--	
2	2	07	--	
3	1	03	--	
4	3	10	--	
5	--		--	
6	1	03	--	
7	--		--	
8	2	07	--	
9	2	0^7	2	22
10	1	03	--	
11	--		--	
12	--		--	
13	--		--	
14	1	03	--	
15	--		--	
16	--		--	
17	--		--	
18	--		--	
19	--		--	
20+	12	40	7	78
TOTALS	30		9	

TABLE 16: Percent Distribution of Referential
Distance within Locative NP Categories

The majority of locative NP's are post-verbal,
showing lower referential distance. A smaller
number of locatives occur in pre-verbally; most of
these are highly discontinuous, first-mention
referents, as can be seen from their distribution
in Table 16. The VO occurrences show a more scat-
tered distribution throughout the 1-20 clause
range, indicating the somewhat greater continuity
of this category, although the locative NP category
as a whole is low in topicality as compared to the
subject and object categories.

Persistence: Tables 17 and 18 present the
average values for persistence and their distribution
within the locative NP categories:

	N	Persistence
V-LOC NP	30	0.67
LOC NP-V	9	0.22

TABLE 17: Average Persistence for Locative NP's

1.0

no. of clauses	V-LOC N	%	LOC-V N	%
0	18	60	/	78
1	9	30	?	22
2	1	03		
3	--			
4	1	03		
5	1	0?		
6				
7				
8				
9				
10+				
TOTALS	30		9	

TABLE 18: Percent Distribution of Persistence within Locative NP Categories

The majority of occurrences for both the V-LOC and LOC-V orders are shown to have no persistence; the V-LOC, however, contains 30% which persist for one clause, and a few tokens which persist for 2-5 clauses. Therefore, although the locative NP category in general tends to code relatively unim- portant referents, the more important of these occur post-verbally, in the more continuous order.

Introduction of New Referents into the Discourse: Table 19 presents the number of first-mention referents occurring in the post-verbal and pre- verbal order for each NP category:

	V NP N	%	NP V N	%	TOTAL N	%
SUBJECT						
DEFINITE NP	1	03	28	97	29	100
REF/INDEF NP	0		11	100	11	100
TOTAL SUBJECT	1	02	39	98	40	100
OBJECT						
DEFINITE NP	7	35	13	65	20	100
REF/INDEF NP	12	32	25	68	37	100
TOTAL OBJECT	19	33	38	67	57	100
LOCATIVE	10	59	7	41	17	100

TABLE 19: Introduction of New Referents into Discourse

Ninety-eight percent of the new subject NP's, both
definite and referential-indefinite, are introduced
in preverbal order, this being another strong
indication of the discontinuity of the referents
expressed in that order. For the two object cate-
gories, 67% are also introduced in pre-verbal
order; again a measure of the discontinuity of that
order, though to a lesser extent for objects. For
locative NP's, numerically more referents are
introduced in post-verbal position (59%); however,
as the great majority of all locative NP's occur in
this order, this amounts to only 33% of all the
post-verbal NP's, whereas the number of first-
mention referents amounts to 78% of all pre-verbal
NP's. Pre-verbal order, then, is the preferred
mode for introducing new referents of all major case
roles into the discourse.

Word Order Distribution: The distribution of the
NP categories in the pre-verbal and post-verbal
orders is summarized in Table 20:

	V NP		NP V		TOTAL	
	N	%	N	%	N	%
SUBJECT						
DEFINITE NP	36	29	89	71	125	100
REF/INDEF NP	0		15	100	15	100
TOTAL SUBJECT	36	26	104	74	140	100
OBJECT						
DEFINITE NP	45	60	30	40	75	100
REF/INDEF NP	15	36	27	64	42	100
TOTAL OBJECT	19	33	38	67	57	100
LOCATIVE	30	77	9	23	39	100

TABLE 20:   Distribution of Word Order

Here the distribution across the major cases is
surprising with respect to the general tendencies
exhibited by the major case-roles in the results
above, as will be discussed further in the last
section of this paper. The pre-verbal order,
demonstrated to be the least continuous both within

and across categories in terms of all 6 measurements, has the highest percentage of subject NP's, the most continuous case-role on the topicality hierarchy, and the lowest percentage of locative NP's, the least continuous case-role on the topicality hierarchy, with the object NP's ranking midway between the two. The reverse is true for the post-verbal order, demonstrated above as the more continuous order. For the subject categories, this skewed distribution results in part from the greater functional load of the SV order: it is used for introducing and re-introducing referents into the texts, in potentially ambiguous predications, following DS clauses, and at the start of thematic units. The VS order, on the other hand, is most often used when none of the above conditions are present, i.e. when the referent is predictable and expected. Furthermore, use of the VS order is complemented by the use of zero-anaphora and unstressed pronouns in coding more continuous referents, thus decreasing its overall frequency of occurrence. There are more discourse environments in which the pre-verbal, SV, order is the preferred order for coding referents, and this accounts for the greater number of occurrences of SV order.

For locative NP's the distribution is explained by the relative continuity within the category. As we have seen, the V-LOC order codes more highly continuous locative NP's than the LOC-V order. In fact, 60% of the occurrences had been previously mentioned, and 40% were seen to persist for at least 1 clause, as compared to only 22% of previously mentioned referents in the LOC-V category, and 22% which showed an persistence whatever. The greater number of post-verbal locative NP's, then, is due to the greater number of continuous referents within that category.

Table 21 shows the distribution of major word order patterns in transitive clauses containing two NP arguments.

WORD ORDER	no. of occurrences
SVO	7
SOV	5
VSO	2
OVS	1
OSV	0
VOS	0

TABLE 21: Distribution of Word Order Patterns

As can easily be seen, this type of clause is extremely rare in Klamath, as NP's are the least frequent coding device for subjects. The small number of occurrences in any of the orders does not warrant establishing for Klamath a basic word order in the sense of Greenberg (1966), as is the case for many other free word order languages (cf. Mithun to appear).

Animacy: Klamath shows the expected correlation between case role and the percentage of animate vs. inanimate topics, as presented in Table 22:

	ANIMATE		INANIMATE		TOTAL	
	N	%	N	%	N	%
SUBJECT	135	96	5	04	140	100
OBJECT	61	52	56	48	117	100
LOCATIVE	1	06	16	94	17	100

TABLE 22: Percent of Animate vs. Inanimate NP's
          in the Major Case-role Categories

Subjects are overwhelmingly animate, reflecting the topical importance of the referents encoded as subject; objects are roughly equally divided between animate and inanimate, and locatives are nearly always inanimate, indicating the relative unimportance of the topics expressed as locative NP's. As will be discussed below, the results obtained for animacy correlate closely with those obtained for both the Persistence and PRI measurements.

DISCUSSION

RD and topic continuity within and across case-roles:
The average values of referential distance within
the major case roles are repeated below for con-
venience:

	SUBJ	OBJ	LOC
PRO	1.30	1.70	---
V-NP	3.92	6.04	10.93
NP-V	7.82	9.97	17.55

Two parallel tendencies in the coding of the topic-
ality of referents are evident in these results:
<u>within</u> case roles, the grammatical devices can be
ranked from the most to the least continuous as
follows:

(23)   PRO > V-NP > NP-V

and <u>across</u> case-roles, the following continuum is
evident, following the same gradient of topic
continuity:

(24)   SUBJECT > OBJECT > LOCATIVE

This gradation in terms of topic continuity of both
case roles and grammatical categories confirms the
predictions resulting from the studies in Givón
1983. Within the case roles, pronouns clearly code
the most continuous referents, post-verbal NP's
code referents of intermediate continuity, and pre-
verbal NP's clearly code the least continuous
referents, therefore the most inaccessible to the
speaker and hearer. Across case roles, subjects
overall code the most continuous topics in terms of
referential distance, objects code topics of inter-
mediate continuity, and locatives referents of low
continuity in the preceding discourse.

In Tables 23 and 24, the degree of topic
continuity encoded by the grammatical devices and
the case roles, respectively, is expressed as the
percentage of tokens in each category having a
referential distance of 1-2 clauses, the range
showing maximal continuity of referents. In Table
23, 89% of the PRO category is shown to have a low
RD of 1-2 clauses; 53% for the entire post-verbal
category, and 44% for the entire pre-verbal category:

	TOTAL SAMPLE		RD of 2.0 or less	
	N	%	N	%
PRO	176	100	157	89
V-NP	111	100	58	52
NP-V	128	100	56	44

TABLE 23: Percentage of Tokens of each Type
with RD of 2.0 or Lower

In Table 24, the major case-roles are similarly
ranked, with 73% of all subjects having a low RD of
1-2 clauses, 65% of all objects, and only 18% of
locatives:

	TOTAL SAMPLE		RD of 2.0 or less	
	N	%	N	%
SUBJ	257	100	187	73
OBJ	119	100	77	65
LOC	39	100	7	18

TABLE 24: Percentage of Tokens in each Case-Role
with RD of 2.0 or Lower

PRI, Animacy, and Topic Continuity: The percentage
of tokens within the subject- and object-marking
categories as a whole having no potential for
ambiguity is presented in Table 25:

	TOTAL SAMPLE		PRI of 0.00	
	N	%	N	%
PRO	176	100	114	65
V-NP	81	100	45	56
NP-V	119	100	32	27

TABLE 25: Percentage of Subject or Object Tokens
with PRI Value of 0

This distribution reflects the hierarchy in (23)
above: the PRO category, having the highest percen-
tage of non-interference, is also the most continuous
category with respect to the previous discourse.

114

The post-verbal category shows a moderate potential
for ambiguity, and thus an intermediate degree of
continuity, with nearly half of its tokens showing
a PRI value of greater than 0, while the pre-verbal
category clearly shows the lowest degree of non-
interference from competing referents. As the
potential for ambiguity within the clause increases,
the more likely it is that the referent will be
decoded in the pre-verbal order: to increase the
ease of recoverability of the referent, it is
fronted in the clause, making it more salient in
the discourse.

Across the subject and object case roles, the
relative values of PRI do <u>not</u> follow the hierarchy
in (24) as to RD value: subjects consistently have
a <u>higher</u> PRI than do objects. Although seemingly
unexpected in terms of the lower RD of the subject
categories, this is a direct result of the dis-
tribution of animates in the major case roles, a
measure of the topical importance of the referents
(Givón 1983). As seen in Table 22, 96% of all
subject NP's are animate; the potential for ambiguity
in the predication is then greater, as ambiguity
results from shared semantic compatibility with the
verb, a major feature of which is animacy. The
object NP's, on the other hand, contain a large
portion of inanimates (48%), and these do not
compete directly with the majority of the verbal
predications. Thus the PRI for objects is naturally
lower than for subjects.

Topical importance, animacy, and persistence of
referents: As mentioned above, the distribution
of animate vs. inanimate referents in the major
case roles is a more or less direct measurement of
the topical importance encoded by the case roles.
From Table 22, the continuum presented in (24),
repeated below, for topic continuity can be re-
produced with reference to discourse importance, as
measured by the percentage of animates within the
case roles, with 96% animates for subjects, 52% for
objects, and 6% for locatives:

(24)   SUBJECT > OBJECT > LOCATIVE

Discourse importance is also measured in
terms of the persistence of the referent in the
subsequent discourse. Although the results obtained
for the subject categories cannot be directly
compared with those of the object and locative
categories, due to the differences in the method-
ology, the values obtained for these two cases are
shown to follow (24), with object outranking locative

in topical importance. The object categories
consistently show higher values of persistence than
do the locative categories (Table 13), thus coding
more topically important referents.

The two ordering patterns, V-NP and NP-V,
discourse importance is scaled as for topic con-
tinuity, with V-NP outranking NP-V. The post-
verbal order codes the more continuous and important
topics than the pre-verbal order.

Of lowest topical importance are the referen-
tial-indefinite categories for both subjects and
objects. For subjects, these are all in pre-verbal
position; within the object categories, the post-
verbal order codes extremely unimportant referential-
indefinites which die out immediately in the regis-
ter, while the pre-verbal order codes the relatively
more salient referential-indefinite objects.

The subject-marking categories were measured
for persistence as subject only. The results
obtained correlate to some extent with the position-
ing of the referent in the thematic unit, though
not exactly as predicted in Givón 1983. Pronouns
show the highest persistence, though they occur
overwhelmingly in paragraph non-initial clauses
(93%). As discussed above, this results from their
being a major component in equi-subject chains.
The post-verbal category shows the lowest per-
sistence, as expected for paragraph non-initial
occurrences. The persistence of the pre-verbal
category is close to that of the PRO category, a
relatively high average value as expected for
theme-initial occurrences, the initiators of equi-
subject chains.

SS vs. DS, Thematic Continuity, and Continuity of
Subjects: The hierarchy of continuity for the
grammatical devices expressed in (23) is supported
within the subject-marking categories by the addi-
tional measures of SS vs. DS and contiguity to
thematic junctures. The largest percentage of both
SS and thematic non-initial occurrences are in the
most continuous category, the unstressed pronouns.
The VS-ordered NP's again rank as intermediary, and
the least continuous category, the SV-ordered NP's,
contain the smallest percentage of both SS and
thematic non-initial occurrences; thus occurring
more often in the highly discontinuous environments
of theme-initial clauses and following DS clauses.

Referential-indefinites, the maximally discon-
tinuous category by definition, has the bulk of its

tokens occurring in paragraph non-initial clauses.
As discussed above, this category codes extremely
unimportant referents, and for this reason is
highly unlikely to occur paragraph-initially at the
start of equi-subject chains.

**A Direct Measure of Topic Discontinuity: The Entry
of Referents into the Register:**   The pre-verbal
order is the highly preferred order for introducing
referents across all case roles. The entry of a
referent into the register is the most discontinuous
function in terms of topic continuity, and this
strongly confirms the pre-verbal order as the most
discontinuous of all grammatical devices. As can
be seen by the total number of new topics for each
case role (Table 19), referents are most often
introduced into the register as objects (N=57) and
least often as locatives (N=17). First mention
referents in the subject role (N=40) are inter-
mediate.

Pragmatic Functions of Word Order in Klamath:
Word order in Klamath is demonstrated to be prag-
matically controlled, with the post-verbal order
coding more highly continuous referents, and the
pre-verbal order coding more highly discontinuous
referents across the major case roles, thus con-
firming the predictions outlined in Givón 1983.
Several functions determine the relative continuity
of the two orders: for subjects, the pre-verbal
order is used most often for entry and re-entry of
referents into the discourse; for potentially
ambiguous predications, to aid in the recoverability
of the referent by increasing its saliency in the
discourse, in switching reference from the preceding
clause, and at the sites of thematic junctures.
The post-verbal order occurs in conjunction with
the pronouns in the absence of the above conditions.
For objects and locatives, the pre-verbal order is
also used more often for introducing and re-intro-
ducing referents, and, for objects, in the presence
of interfering referents in the preceding discourse.
The post-verbal position for the two non-subject
cases is used to code the most continuous referents,
as well as the more topically important referents
which persist in the subsequent discourse. Referen-
tial-indefinites for both subjects and objects tend
to precede the verb, unless they are extremely
unimportant in the discourse, in which case, for
objects, they occur in post-verbal position, typic-
ally as an afterthought construction. Word order
in Klamath is syntactically free; but as a general

rule, unpredictable, potentially ambiguous infor-
mation is fronted in the clause, thereby increasing
its accessibility in the discourse.

NOTES

1. There are other problems of Klamath word
order which will not be dealt with in this paper,
most notably the fact that noun modifiers occasion-
ally occur on the opposite side of the verb from
their head, as in the following example from Barker
1964:315:

> nanqa ?a   de:Wi wokas p'aLa-tdat
> some INDIC leave wokas tray-LOC
> '[He] left some wokas on a tray.'

2) The texts are: 1, Old Bear and Antelope,
2, Coyote and Badger, 3, Little Porcupine and
Coyote (all by Mrs. Pansey Ohles), 8, Hehji:k'a
(Mr. Grover Pompey), 10, The Crater Lake Myth, 26,
Killing Fish (both by Mr. Robert David), and 27,
Some Historical Incidents (Mrs. Aggie Butler).

3) Citations are to text number and line in
Barker 1963.

4) The honk of coy honk occurring here and
in many other examples, although morphologically
identical to the object form of the demonstrative,
apparently functions as a discourse connective of
some sort and will not be glossed.

5)   One VS existential-presentative construc-
tion was omitted from the counts.

6) See Barker 1964:240. Exceptions to the
pattern of marking all and only animate objects do
occur, but none were found in the texts studied.

7) N in the tables represents the total
number of tokens of the type in the data base.

8) Zero anaphora is the other major component.

REFERENCES

Barker, M.A.R. 1963. Klamath texts. University of
    California Publications in Linguistics 30.

_____. 1964. Klamath grammar. UCPIL 32.

118

Givón, T. 1979. On understanding grammar. NY:
    Academic Press.

_____, ed. 1983. Topic continuity in discourse:
    Quantitative cross-language studies. (Typo-
    logical Studies in Language 3). Amsterdam:
    Benjamins.

Greenberg, Joseph. 1966. Some universals of grammar
    with particular reference to the order of
    meaningful elements. in J. Greenberg, ed.,
    Universals of language. Cambridge: MIT Press.

Mithun, Marianne. to appear. Is basic word order
    universal? in R. Tomlin, ed., Grounding and
    coherence in discourse. (Typological Studies
    in Language 11). Amsterdam: Benjamins.

A COMPARATIVE SKETCH OF PUEBLO LANGUAGES:
Phonology

Yukihiro Yumitani

Abstract: Pueblo Indians of the American
Southwest have lived in a contiguous area for
many centuries. Close contacts and bi- or
multilingualism in different Indian languages
may have led to diffusion of linguistic
features across the language boundaries. In
an attempt to determine some of the shared
phonological traits, this paper compares the
sound systems of Pueblo languages.

Introduction

Pueblo Indians have lived close together in the
American Southwest for many centuries--some groups have
been in contact for at least 1500 to 2000 years. They
are culturally homogeneous, but noted for their
linguistic conservativism or what Sherzer calls the
"compartmentalization" of their languages: "When they
do learn other languages, they seem consciously to
avoid allowing alien linguistic traits to penetrate
their own linguistic system" (Sherzer 1976:244). In
other words, Pueblo people appear to remain pretty
distinct linguistically in spite of many centuries of
contact.

Most of the Pueblo Indians presently use English
as a means of communication with people from other
pueblos who speak unintelligible Indian languages.
This implies unlikelihood of mutual linguistic
influences today. However, as Miller (1978:612-13)
correctly notes, "[s]ince neither Spanish nor English
was available in Pre-Columbian times to mediate inter-
pueblo contact, it is likely that bilingualism was
somewhat greater than today." So past bilingualism or
multilingualism in different Indian languages may well
have led to diffusion of linguistic traits from one
language to another.

The purpose of this study is to ascertain what
linguistic traits, if any, are widespread among Pueblo
languages. The languages within the scope of this
research are as follows:

Zuni

Keresan
  Western: Acoma, Laguna,
  Eastern: Zia, Santa Ana,
            San Felipe, Santo Dominyo,
            Cochiti

Tanoan
  Tiwa (Southern): Isleta
                    Sandia
       (Northern): Picuris
                    Taos
  Towa: Jemez
  Tewa: Tesuque, Nambe, Pojoaque, San
         Ildefonso, Santa Clara, San Juan

I chose one language or dialect from each group as representative of that group. These are underlined in the above list.[1]

       The focus of the present study is comparative phonology. After a brief introduction to the classification of the languages, I will discuss their sound systems in terms of consonants, vowels, suprasegmentals and phonotactics. The phoneme inventory of each language is presented in the appendix. I owe most of the typological categories employed here to Sherzer (1976) and Kaufman (1977).

Language Relationships

Zuni. Zuni is generally considered a language isolate. In 1929, Sapir included Zuni in his Aztec-Tanoan phylum, along with the Uto-Aztecan and Kiowa-Tanoan grouping (Voegelin & Voegelin 1976:487). George Trager supported this relationship, and in 1951 he proposed Zuni and Kiowa-Tanoan as a branch of Aztec-Tanoan (Davis 1979:410).

       Another language grouping to which Zuni is sometimes linked is Penutian. In 1964, Stanley Newman presented evidence for a genetic relationship of Zuni to California Penutian languages (Davis 1979:410). Even if Zuni is related to Uto-Aztecan, Kiowa-Tanoan, or Penutian groups, the relationship must be very remote.

Keresan. Keresan is presently spoken in seven New Mexico pueblos. The language is divided into two main

dialects--Western Keresan and Eastern Keresan. The
dialectal differences are said to be primarily lexical
rather than phonetic or grammatical (Spencer 1946:230).

Keresan is not closely related to any language or
language family, and is regarded as a language isolate.
Sapir in 1929 included Keresan in his Hokan-Siouan
phylum but with no published convincing evidence. In
fact, the postulation of Hokan-Siouan phylum itself has
gained little, if any, support from other linguists
(Davis 1979:411).

Tanoan. The Tanoan language family consists of at
least three language groups--Tewa, Tiwa and Towa. (Only
these three are represented in the present study.)
Tewa is spoken in six Rio Grande Valley pueblos in New
Mexico. The differences among the dialects are minor
and they are mutually intelligible. Tewa is also
spoken by descendants of these Pueblo people living
among the Hopi in Arizona (the so-called Hopi-Tewa).
There are marked differences between this and the Rio
Grande Valley dialects "in areas of vocabulary,
phonology, and grammar, although a degree of mutual
intelligibility is retained" (Davis 1979:405).

Tiwa is divided into two groups--Northern Tiwa
(Taos, Picuris) and Southern Tiwa (Isleta, Sandia).
Taos and Picuris are considered by some linguists to be
separate languages, while Isleta and Sandia are
mutually intelligible dialects of the same language
(Davis 1979:404).

Jemez is the only extant member of the Towa
branch. The now extinct Pecos could be another Towa
dialect, or it may have been a fourth Tanoan language.

The Tanoan languages are related to Kiowa, a
Plains language now spoken in Oklahoma. The
relationship was first postulated by J. P. Harrington
in 1910, and these languages constitute the well-
established Kiowa-Tanoan language grouping. Sapir
considered Kiowa-Tanoan to be related to Uto-Aztecan
and postulated an Aztec-Tanoan phylum. If the two
language families are actually related, it is a very
remote relationship (Hale & Harris 1979:171).

Consonants

Stops and Affricates. Five Pueblo languages have
voiceless and voiced stop series. The languages are:
Santa Ana, Sandia, Jemez, Santa Clara, and Taos. All

but Santa Ana are Tanoan languages, and Kiowa, another
member of the Kiowa-Tanoan family also has this
contrast between stops. It may be that the voicing
distinction for stops is a Kiowa-Tanoan family trait,
although the distributions of /d/ and /g/ in Sandia,
and /b/,/d/ and /g/ in Taos are very limited in native
words.[2] Likewise, the voiced stops in Santa Ana only
appear in loanwords, e.g., benta:na 'window' (Davis
1964:61).

     The aspirated/unaspirated stop series are found
in Keresan (Acoma, Santa Ana) and all the Tanoan
languages except Santa Clara.[3] (Kiowa has these two
series of stops too.) In Keresan, aspiration contrast
also occurs with affricates.

     The presence of glottalized stops (ejectives) and
glottalized affricates seems to be a universal areal
trait of the Pueblo area.[4]

     Labialized velar stop (/k^W/) is found in all but
Keresan languages.[5] The development of this phoneme in
the Tanoan languages may be an innovation--possibly due
to an influence from Navajo--since it is not present in
Kiowa.

     Keresan (Acoma, Santa Ana), Jemez, and Santa
Clara also have a palatalized stop /t^Y/. Its absence
in Tiwa (Sandia, Taos) and Kiowa suggests that Jemez
and Santa Clara may have developed this phoneme through
contact with Keresan groups.

     Three languages, i.e., Zuni, Keresan (Acoma,
Santa Ana), and Santa Clara Tewa, possess both /c/ and
/č/--plain or modified.

     Retroflexed affricates are found only in Keresan.

Spirants. The voiced/voiceless opposition in spirants
is present only in Jemez (/f/~/v/, /s/~/z/) and Santa
Clara (/f/~/v/). Considering the fact that Kiowa has
/s/ and /z/, the lack of voiced fricatives in Tiwa
(Sandia, Taos) and other Pueblo languages may
constitute an areal trait.[6]

     Glottalized spirants are found in Keresan (Acoma,
Santa Ana). Keresan is also the only language group
which possesses retroflexed spirants.

     All Tanoan languages have labialized velar or
glottal fricatives: Sandia (/h^W/), Jemez (/h^W/), Santa

Clara (/x^w, h^w/), Taos (/x^w/).[7] These sounds may be an innovation of the Tanoan languages since Kiowa does not possess any labialized fricative. One possible source for these fricatives in Tanoan languages is Navajo. (Navajo has both /x^w/ and /h^w/ as well as /k^w/ (Sapir & Hoijer 1967).)

Labial fricatives occur only in Tanoan languages: Sandia (/f/), Jemez (/f, v/), Santa Clara (/f, v/), Taos (/f/). Except for Jemez /v/ and Santa Clara /f, v/, all the labial spirants are found only in Spanish and English loanwords.[8] Incidentally, Kiowa does not have a labial fricative.

The interdental fricative /θ/ is present only in Santa Clara. Santa Clara Tewa is the only Tanoan language without the aspirated stop series, and /θ/ may derive from /t^h/.[9]

As for velar fricatives, Santa Clara and Taos have both /x/ and /x^w/. Neither Kiowa nor any other Tanoan languages have velar spirants.

Four languages, i.e., Zuni and all the Tanoan languages but Santa Clara Tewa, have a lateral fricative. Navajo, which has lateral affricates as well as a lateral sibilant, may have been a factor in the development of a lateral spirant in these Tanoan languages. (Kiowa only has a voiced lateral--not fricative.)

Liquids. It seems that most of the Pueblo languages originally had only one plain liquid (/l/ or /r/), and that the development of a second liquid consonant in languages such as Santa Ana, Sandia, Jemez, and Taos, is a recent innovation, due to bi- or trilingualism in the tribal language and Spanish and/or English. The second liquids in these languages occur only in recent loans: Santa Ana (/l/), le:ba 'coat' (< Sp. leva); Sandia (/l/), làlúna 'levis; blue jeans' (< Sp. pantalones ?); Jemez (/r/), mórɔ 'blackberry' (< Sp. mora); Taos (/r/), rancu'una 'ranch' (< Sp. rancho).

It is to be noted that only the languages which have /l/--native or borrowed--possess lateral fricative /ł/, i.e., Zuni, Sandia, Jemez, and Taos.

Nasals. What is common among the Pueblo languages with the exception of Santa Clara is that they have only two nasal consonant phonemes, i.e., /m, n/. Santa Clara has /ñ/ in addition to these.

Also, a glottalized nasal series is present only in Keresan (Acoma, Santa Ana).

Semivowels. Except for Keresan which has plain and glottalized semivowel series, all the Pueblo languages have two semivowels, i.e., /w, y/.

Summary. Some of the findings discussed above are summarized in Table 1 below. In this table, three kinds of markers are used. If a certain trait is unquestionably present in a language, I marked it with an asterisk (*). If the presence of a feature is controversial due to differences in opinion among scholars (e.g., treatment of glottalized stops), it is marked with a question mark (?). If a feature developed rather recently--typically through contact with European languages--I placed "R" in the appropriate column.

Table 1. Consonantal Traits in Pueblo Languages.

	Zuni	Acoma	S.A.	San.	Jemez	S.C.	Taos
vd/vl			R	*	*	*	*
asp/unasp		*	*	?	*		?
glottalized	?	*	*	?	*	*	?
labialized	*			?	*	*	?
palatalized		*	*		*	*	
retroflexed		*	*				
lateral fricative	*			*	*		*
liquids	l	r	r(l)	r l	l(r)	r	l(r)

Note: S.A. = Santa Ana; San. = Sandia; S.C. = Santa Clara.

Glottalization of consonants is the only universal areal trait, found in all the Pueblo languages.

The second most common feature is aspiration contrast with respect to voiceless stops. This feature is only absent in Zuni and Santa Clara.

Labialization of consonants--particularly /k^W/--occurs in all the languages except Keresan.

Palatalized stops are also common, but they do not occur in Zuni, Sandia, and Taos.

As for liquids, all the languages in the Pueblo area originally had only one liquid, but through contact with languages such as Spanish and English, several languages have come to have a second liquid. Its occurrence is limited to loanwords.

A lateral fricative is present in Zuni and most Tanoan languages. It does not occur in Keresan and Santa Clara.

Labial fricatives are found in four languages-- all Tanoan. The labial fricative in Sandia and Taos, however, occurs only in loanwords.

Among the less widespread traits is retroflexion. Retroflexed affricates and sibilants occur only in Keresan.

Vowels

Number of Plain Vowels. "Plain vowels" are defined here as short, oral, voiced vowels. All the non-Tanoan languages have five plain vowels. On the other hand, Tanoan languages except Sandia have six.[10] It appears that Sandia lost a vowel, since all the other Kiowa-Tanoan languages have six plain vowels.

Devoicing. Only Santa Ana Keresan has an opposition of voiced/voiceless vowels. As for Acoma, Miller (1965:16) writes:

> A vowel can be devoiced if it is final or followed by a devoiced syllable . . . and comes after the last accented syllable; the devoicing is in part conditioned and in part in free variation.

However, Maring (1967) sets up voiceless vowels as separate phonemes in Acoma.

Nasalization. All the Tanoan languages possess nasalized as well as oral vowels. This is probably a family trait of Kiowa-Tanoan.

Length Distinction. All the Pueblo languages except Sandia and Taos phonemically distinguish vowel length. It may be that the Tiwa languages have lost the length distinction.[11] (Kiowa also has short/long vowels.)

Summary. The most common trait as regards vowels is the length distinction. It occurs in all but Tiwa (Sandia, Taos). Although absent in the language of older Sandia speakers, vowel length is becoming phonemic for younger speakers of this language.

Oral/nasalized vowel distinction is probably a family trait of Kiowa-Tanoan. It is not found in any other Pueblo languages.

Table 2. Vowel Traits in Pueblo Languages.

	Zuni	Acoma	S.A.	San.	Jemez	S.C.	Taos
vd/vl		?	*				
oral/nasal				*	*	*	*
length	*	*	*	R	*	*	

Suprasegmentals

Zuni is the only Pueblo language which does not have any suprasegmental phoneme. It has stresses (strong, weak), but their occurrence is predictable. The strong stress "falls on the first syllable of the word unit" and "[a]ll other syllables have the weak stress" (Newman 1965:14).

All the other languages have phonemic tones or stresses--sometimes both of them. According to Miller (1965:8-9), Acoma has "tonal accents" (high, falling, glottal) which primarily carry a pitch function. Maring (1967:1) argues, however, that the language has

two phonemic stresses (strong, weak) and that pitch differences arise due to different degrees of amplitude in stresses.

On the other hand, Santa Ana reportedly has four kinds of accent (level, falling, breathy, glottal) (Davis 1964:63).

As for Tanoan languages, Sandia has three tones (high, mid, low) and three stresses (primary, medial, weak), while Jemez has two tones (high, low). Santa Clara possesses stress and pitch accents (high, mid, low, falling, weak), and only syllables with a strong stress make pitch distinctions. Finally, Taos has three phonemic tones (high, normal, low).

In summary, although there is yet much to be known about suprasegmentals of these Pueblo languages, it seems that some kind of tones play an important function in the majority of the languages.

Restrictions on the Distribution of Vowels and Consonants

In Zuni, all the syllables must begin with a consonant or a consonant cluster. The only syllable-initial clusters permitted are /k?, kʷ?, c?, č?/.[12] Syllables with these phonemes as initial clusters can only occur word-initially. A vowel, a consonant, or a consonant cluster (two consonants) may end a syllable. Of all the consonant clusters found in Zuni, geminate consonants are most common and noteworthy. Unlike the relatively free distribution of consonants, the only possible vowel clusters are geminate (long) vowels.

Acoma syllables must also start with a consonant or a two-consonant cluster. Only a vowel or a two-vowel cluster may end a syllable. The second member of vowel clusters is always /i/ or /u/. Most consonant clusters consist of /s/ + a stop, and clusters of a nasal + a plain stop can occur in non-initial positions of loanwords or probable loanwords, e.g., sántu 'saint' (Miller 1965:9).

The phonotactics of Santa Ana reported in Davis (1964) is very similar to that of Acoma. One difference found in Santa Ana is that glottal stop /?/ as well as a vowel may terminate a syllable. Syllables ending in a nasal are found in a few loanwords, e.g., nárán 'orange' (< Sp. naranja) (Davis 1964:59). Some loanwords also contain a cluster of a stop + /r/ or

/l/, e.g., plä:sA 'city' (Davis 1964:61). Voiceless vowels do not occur syllable-initially.

In Sandia, only a consonant or a consonant cluster may begin a syllable, while a syllable may terminate in a vowel or a consonant. The only consonants which may end a syllable are /b, d, g, m, n, l, r, y, w/. Word-medial consonant clusters normally consist of two consonants, except in loanwords, e.g., ʾalámbri 'wire' (< Sp. alambre) (Brandt 1970:92). The only vowel clusters found are /ie, ia, ɔa, ue, ua, įę, ɔ̨ą/. No geminate vowels occur in Sandia. (See Note 11.)

Unlike other Pueblo languages, Jemez has many syllables beginning with a vowel, although CV syllables are most common (Martin 1964:26). A vowel or a consonant may end a syllable. The permitted syllable-final consonants are /ʔ/ and /š/. All consonant clusters consist of /ʔ/ + /m, n, y, w, l/.[13] Vowel clusters occur only at syllable boundaries.

In Santa Clara, a consonant usually begins a syllable. Vowel-initial syllables occur but are rare (Hoijer & Dozier 1949:139). Syllables may terminate in a vowel or a consonant. The consonants which may occur in this position are /n, h, ʔ/ (Hoijer & Dozier 1949:143). Consonant clusters occur only word-medially. The same thing is true of vowel clusters.

Finally, in Taos only a single consonant may begin a syllable, except for recent loanwords from Spanish and English which have initial consonant clusters such as /pl, pr, tr, kl, kr, fr/ (G. Trager 1946:191). A syllable may end in a vowel, a consonant (sonorant), or a consonant cluster (a sonorant + a voiced stop). The consonant clusters occur only word-finally and are very rare. The permitted vowel clusters are /ie, ia, uo, ɔo, įę/. There are no phonemic long vowels in Taos.

It is noteworthy that recent loans from Spanish and English have caused a change in the phonological structures of many Pueblo languages.

Conclusion

The previous discussion revealed some common linguistic features among the Pueblo languages. In discussing shared phonological traits, I speculated on where the traits might have come from, but sometimes I could not determine the source of diffusion. This is

partly because I did not study all the neighboring
languages in the Southwest: I only referred to Kiowa
and Navajo. I did not include in the present survey
Pueblo languages spoken in Arizona (i.e., Hopi and
Hopi-Tewa). But even if I investigated all the Pueblo
and neighboring non-Pueblo languages, I would still
have to face a serious constraint. Neither Zuni nor
Keresan has a closely-related language in any other
non-contiguous area. It is difficult to determine
whether a certain areal trait present in these
languages is original or borrowed. In this sense,
Tanoan languages are in a slightly better situation
since they have a sister language, Kiowa, in another
culture area.

Generally, most of the languages investigated in
this study need more and better descriptive work. This
is especially true of the fields of syntax and
semantics, but even the morphological studies that I
have looked at, many of them are sketchy. In addition,
dictionaries are essential if we are to do a thorough
comparative study of any languages.

Areal linguistic studies can provide an important
clue to the history of cultural contact in an area.
They may also contribute to the understanding of
languages in general--for instance, they may help us
obtain further insight into what linguistic features
are more likely to be diffused than others.

The study of Pueblo languages in particular has
yet another sort of significance. Many of these Indian
languages are still viable, and this makes it possible
to study on-going changes--not only microlinguistic but
also sociolinguistic processes--occurring in languages
in a contact situation. In my opinion, the Pueblo area
is one of the best places for studying linguistic
acculturation. The present survey is just a small step
in that direction.

NOTES

1. The primary sources of the data used in this
study are as follows:

Zuni--Newman (1965).
Acoma (W. Keresan)--Miller (1965), Maring (1967).
Santa Ana (E. Keresan)--Davis (1964).
Sandia (S. Tiwa)--Brandt (1970).
Taos (N. Tiwa)--G. Trager (1944, 1946, 1948).
Jemez (Towa)--Martin (1964).
Santa Clara (Tewa)--Hoijer & Dozier (1949),
    Speirs (1966).

The data on Kiowa and Navajo were obtained from Watkins
(1984) and Sapir & Hoijer (1967), respectively.

2.   These phonemes normally occur word-initially
in Spanish loanwords (see Brandt (1970:82) and G.
Trager (1946:196-97)).

3.   Brandt (1970) on Sandia and G. Trager (1948)
on Taos treat the aspirated stops as <u>clusters</u> of a
voiceless unaspirated stop plus /h/. They apply the
same principle to the treatment of glottalized stops as
well (i.e. a plain stop plus /?/).

4.   Newman considers /k$^?$, k$^{w?}$, c$^?$, č$^?$/ to be
consonant clusters with the glottal stop as the second
(or last) member (Newman 1965).

5.   Again Brandt (1970) and G. Trager (1948)
treat this phoneme as a cluster of /k/ and /w/.

6.   Hale, however, reconstructed only the
<u>voiceless</u> fricative /*s/--other than /*h/--for proto-
Kiowa-Tanoan (Hale 1967:115).

7.   Brandt (1970) and G. Trager (1948) take
Sandia /h^w/ and Taos /x^w/, respectively, to be cluster
phonemes. Martin claims that Jemez /h^w/ is a
labialized glottal fricative, but also states that
[h^w], an allophone of the phoneme, "often fluctuates
freely with an allophone [f^w]" (Martin 1964:18).
"/h^w/" may actually be the voiceless bilabial fricative
/ɸ/.

8.   /f/ and /v/ in Santa Clara "vary from the
bilabial to the dento-labial position of articulation;
the latter probably more frequent among the younger
Tewa speakers" (Hoijer & Dozier 1949:141). These
phonemes occur in native words, but their actual
pronunciation among younger people is apparently
influenced by English pronunciation.

9. /θ/ varies "from heavily aspirated apico-dental stop [t^h] to apico-interdental fricative [θ]" (Speirs 1966:47).

10. Isleta, the other dialect of Southern Tiwa, also has five plain vowels (Leap 1970).

11. Among younger speakers of Sandia, there is a tendency to substitute a long vowel for low tone; thus vowel length has become phonemic for them (Brandt 1970:89-90).

12. Newman (1965), as was mentioned earlier, treats the phonemes as consonant clusters. If they are treated as unit phonemes instead, all the syllables in Zuni must begin with a single consonant.

13. This could be an influence from its neighbor language, Keresan, which has glottalized sonorants.

REFERENCES

Brandt, Elizabeth A. 1970. The Language of Sandia. Ph. D. diss. Southern Methodist Univ.

------. 1975. Linguistic Diversity in Southwestern Indian Languages. In Southwest Languages and Linguistics in Educational Perspective, ed. by Gina C. Harvey and M. F. Heiser. San Diego: Institute for Cultural Pluralism, 281-90.

Davis, Irvine E. 1959. Linguistic Clues to Northern Rio Grande Prehistory. El Palacio 66.73-84.

------. 1964. The Language of Santa Ana Pueblo. Bureau of American Ethnology Bulletin 191, Anthropological Papers 69. Washington, D.C.: US Government Printing Office, 53-190.

------. 1979. The Kiowa-Tanoan, Keresan, and Zuni Languages. In The Languages of Native America: Historical and Comparative Assessment, ed. by Lyle Campbell and Marianne Mithun. Austin: Univ. of Texas Press, 390-443.

Dozier, Edward P. 1964. The Pueblo Indians of the Southwest. Current Anthropology, 5.79-97.

Fox, J. R. 1959. A Note on Cochiti Linguistics. In Cochiti, A New Mexico Pueblo, Past and Present. Charles H. Lange. Austin: Univ. cf Texas Press, 557-72.

Haas, Mary R. 1978. Language, Culture, and History: Essays by Mary R. Haas. (Selected and Introduced by Anwar S. Dil.) Stanford: Stanford Univ. Press.

Hale, Kenneth L. 1962. Jemez and Kiowa Correspondences in Reference to Kiowa-Tanoan. IJAL 28.1-5.

-----. 1967. Toward a Reconstruction of Kiowa-Tanoan Phonology. IJAL 33.112-20.

-----, and David Harris. 1979. Historical Linguistics and Archeology. In Handbook of North American Indians, Vol. 9, Southwest, ed. by Alfonso Ortiz. Washington, D.C.: US Government Printing Office, 170-77.

Hamp, Eric P. 1977. On Some Questions of Areal Linguistics. BLS 3.279-82.

Harrington, J. P. 1910. A Brief Description of the Tewa Language. AA 12.497-504.

Hoijer, Harry, and Edward P. Dozier. 1949. Phonemes of Tewa, Santa Clara Dialect. IJAL 15.139-44.

Kaufman, Terrence. 1977. Areal Linguistics and Middle America. In Native Languages of the Americas, Vol. 2, ed. by Thomas A. Sebeok. New York: Plenum Press, 63-87.

Kroskrity, Paul V. 1982. Language Contact and Linguistic Diffusion: The Arizona Tewa Speech Community. In Bilingualism and Language Contact: Spanish, English, and Native American Languages, ed. by F. Barkin, et al. New York: Teachers College, Columbia Univ., 51-72.

Leap, William. 1970. The Language of Isleta, New Mexico. Ph. D. diss. Southern Methodist Univ.

Maring, Joel M. 1967. Grammar of Acoma Keresan. Ph. D. diss. Indiana Univ.

------. 1975. Speech Variation in Acoma Keresan. In
   Linguistics and Anthropology: In Honor of C. F.
   Voegelin, ed. by M. Dale Kinkade, et al. Lisse:
   Peter de Ridder, 473-85.

Martin, Constance C. 1964. Jemez Phonology. MA
   thesis. Univ. of New Mexico.

Meyers, Beatrice. 1970. Towa Phrase Structure. MA
   thesis. Univ. of North Dakota.

Miller, Wick R. 1965. Acoma Grammar and Texts.
   Berkeley: Univ. of California Press.

------. 1978. Multilingualism in Its Social Context in
   Aboriginal North America. BLS 4.610-16.

-----, and Irvine Davis. 1963. Proto-Keresan
   Phonology. IJAL 29.310-30.

Newman, Stanley. 1954. American Indian Linguistics in
   the Southwest. AA 56.626-34.

------. 1965. Zuni Grammar. Albuquerque: Univ. of
   New Mexico Press.

Sapir, Edward, and Harry Hoijer. 1967. The Phonology
   and Morphology of the Navaho Language. Berkeley:
   Univ. of California Press.

Sherzer, Joel. 1976. An Areal-Typological Study of
   American Indian Languages North of Mexico.
   Amsterdam: North-Holland.

-----, and Richard Bauman. 1972. Areal Studies and
   Culture History: Language as a Key to the
   Historical Study of Culture Contact. Southwestern
   Journal of Anthropology 28.131-52.

Speirs, Randall. 1966. Some Aspects of the Structure
   of Rio Grande Tewa. Ph. D. diss. SUNY Buffalo.

Spencer, Robert F. 1946. The Phonemes of Keresan.
   IJAL 12.229-36.

Trager, Felicia H. 1971. The Phonology of Picuris.
   IJAL 37.29-33.

Trager, George L. 1942. The Historic Phonology of
   Tiwa Languages. Studies in Linguistics, 1.5.1-10.

134

-----. 1944. Spanish and English Loanwords in Taos. IJAL 10.144-58.

-----. 1946. An Outline of Taos Grammar. In Linguistic Structures of Native America, ed. by Cornelius Osgood. New York: Viking Fund, 184-221.

-----. 1948. Taos I: A Language Revisited. IJAL 14.155-60.

-----. 1969. Taos and Picuris--How Long Separated? IJAL 35.180-82.

Voegelin, C. F., and F. M. Voegelin. 1976. Southwestern and Great Basin Languages. In Native Languages of the Americas, Vol. 1. Ed. Thomas A. Sebeok. New York: Plenum Press, 461-503.

Walker, Willard. 1972. Toward the Sound Pattern of Zuni. IJAL 38.240-59.

Watkins, Laurel J. 1984. A Grammar of Kiowa. Lincoln: Univ. of Nebraska Press.

APPENDIX: PHONEME CHARTS

In the following charts, some phonemic symbols are enclosed within braces {}, while others are placed in parentheses (). The symbols enclosed in braces represent phonemes whose status is uncertain--whether they are unit phonemes or cluster phonemes. The phonemes within parentheses are recently-borrowed phonemes: they occur in loanwords from Spanish and English.

Zuni

```
p     t          k    kᵂ   ʔ              i              o
                                          e              u
                 {kʔ   kᵂʔ}                        a

          c  č

          {cʔ  čʔ}                         i:             o:
                                           e:             u:
          s     š              h                    a:

          ł

          l

m     n

w              y
```

Acoma (Western Keresan)

```
p     t  tʸ     k    ʔ              i     ə     u
pʰ    tʰ tʸʰ    kʰ                     e
pʔ    tʔ tʔʸ    kʔ                           a

          c (č) ç                    i:   ə:    u:
          cʰ čʰ çʰ                     e:
          cʔ čʔ çʔ                         a:

          s  š  ṣ     h
          sʔ šʔ ṣʔ

          r

      ʔr

m     n

ʔm    ʔn

  w          y

ʔw          ʔy
```

<u>Santa</u> <u>Ana</u> (Eastern Keresan)

p	t	tʸ	k	ʔ		i	ə	u
pʰ	tʰ	čʰ	kʰ			e		
							a	
pʔ	tʔ	čʔ	kʔ					
(b)	(d)		(g)			i:	ə:	u:
						e:		
	c ç (č)						a:	
	cʰ çʰ							
	cʔ çʔ					I	з	U
						E		
	s ṣ ś			h			A	
	sʔ ṣʔ šʔ							
	(l)							
	r							
	ʔr							
m	n							
ʔm	ʔn							
w		y						
ʔw		ʔy						

Sandia (Southern Tiwa)

p	t	k {k^w} ?		i	ə	u
				e		
{p^h	t^h	k^h}				a
{p^?	t^?	k^? k^{?w}}				
b	d	g		i̧	ə̧	u̧
				ȩ		
		č				a̧
		{č^?}				
(f)		s š h {h^w}				
		ł				
		l				
		r				
m	n					
w		y				

138

Jemez (Towa)

p	t	tʸ	kʷ	ʔ		i i:		ɨ ɨ:	
pʔ	tʔ					e e:		o o:	
						æ æ:		ɔ ɔ:	
	tʰ		kʰ kʸh						
			kʔ kʔy			ị ị:		ɨ̣ ɨ̣:	
b	d		g gʸ			æ̣ æ̣:		ọ ọ:	
								ɔ̣ ɔ̣:	
		č							
		čʔ							
		j							
hʷ(f)	s ʹš			h					
v	z								
	ɫ								
	l								
	(r)								
m	n								
w			y						

Santa Clara (Tewa)

p	t	t^y	k	k^w	?		i	i.		u	u:
							e	e:		o	o:
p$^?$	t$^?$		k$^?$	k$^{?w}$			ɛ	ɛ:			
							a	a:			
b	d		g								
		č					ɨ			ʉ	ʉ:
		c					ɛ̨	ɛ̨:			
		c$^?$ č$^?$					ą	ą:			
		ȝ̌									
f	θ s š		x	x^w	h	h^{w}					
v											
	r										
m	n	ñ									
w		y									

Taos (Northern Tiwa)

p	t	c	k	{k^w}	?		i		u
							e		ə
{p^h	t^h}						a		o
{p$^?$	t$^?$	c$^?$	k$^?$	k$^{?w}$}					
b	d		g				ɨ		ʉ̨
							ę		ǫ
(f)	ł	s	x	{x^w}	h			ą	
	l								
	r								
m	n								
w			y						

CUMULATIVE CONTENTS OF VOLUMES 1-12
Kansas Working Papers in Linguistics

Volume 4:1, 1979
        Geoffrey Gathercole and Kurt Godden, Editors

Volume 8:1, 1983

Letta Strantzali, Editor

Volume 8:2, 1983
    Studies in Native American Languages II

John E. McLaughlin, Editor

146

Volume 11, 1986
                Mary Howe and Shehdeh Fareh, Editors

Volume 12, 1987
                Yukihiro Yumitani and Shehdeh Fareh, Editors